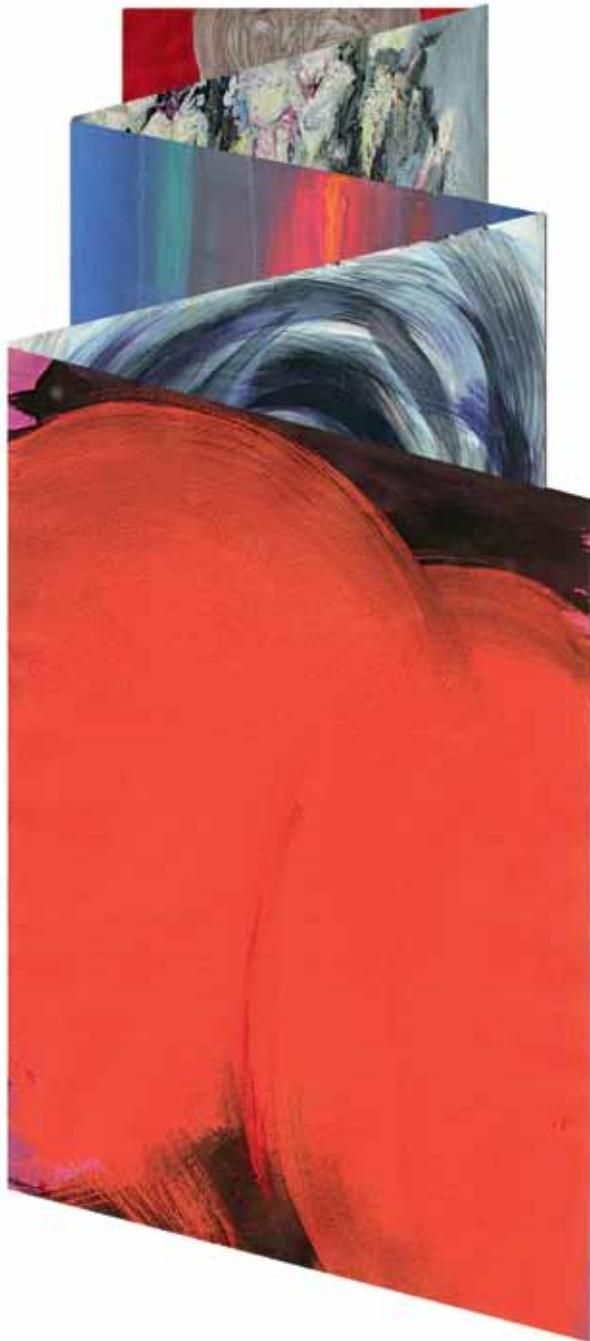


KEREM TOPUZ

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



EDİTOR
EDITEUR
KEREM TOPUZ

TASARIM
CONCEPTION GRAPHIQUE
ERKAL YAVI

TABLO FOTOGRAFLARI
PHOTOGRAPHIES DES TABLEAUX
KEREM TOPUZ

KOORDİNASYON
COORDINATION
AYŞE & AHMET UTKU

BASKI VE CİLT
IMPRIMERIE ET RELIURE
MAS MATBAACILIK A. Ş.
Hamidiye Mahallesi, Soğuksu Caddesi, No:3
34408, Kağıthane, İstanbul
T. 212 294 10 00 F. 212 294 90 80
info@masmat.com.tr

MART / MARS 2012

ISBN: 978-2-9535012-2-3

KEREM TOPUZ

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



DR. DEMİR FITRAT ONGER KOLEKSİYONUNDAN TABLOLAR
TABLEAUX DE LA COLLECTION DU DOCTEUR DEMİR FITRAT ONGER

Demir Fitrat Onger, 60'lı yılların başından beri Paris'te yaşayan ve bugün hayli tanınan bir kardiyolog doktor. Paris'in en işlek caddelerinden birinde bulunan muayenehanesine gittiğinizde, kilim desenli yastıklar, yerlerde Türk halıları ve duvarlarda Türk ressamlarının tablolarını görürsünüz. Binanın zemin katında ise, 1984 yılında kurmuş olduğu Anadolu Kültür Merkezi yer alıyor. Geniş vitrininde Türkçe kitaplar, bakır objeler, hatta bir de saz var. İçeriye girdiğinizde sizi karşılayan kişilerden biri eşti Françoise. Bu derneğin etkinlik programına bir göz atacak olursanız, yok yok! Sergiler, paneller, kitap tanıtımları, konserler... Lokalın arka kısmında bulunan dershane ise, Türkler Fransızcayı, Fransızlar ise Türkçeyi öğreniyorlar. Şu anda Paris'te faaliyetlerine kapsamlı bir biçimde devam eden tek Türk derneğinin başkanı olan Demir Fitrat Onger, Anadolu Kültür Merkezine gözü gibi bakıyor. Devletten herhangi bir yardım almadı, mülk kendinin, üstelik de gerçek anlamda bir kültür elçisi... Anlattıkça şaşırıyoruz. Yillardır doktorun kendisini sorumlu hissettiği bir konu daha var: Fransa'da yaşayan ve etkin bir çevresi olan bir Türk olarak, iki ülke arasındaki ilişkilere katkıda bulunmaya özen gösteriyor. Bunun sonucu olarak da, Fransız medyalarında sözü dinlenen biri haline gelmiş durumda. Radyo ve televizyonlara demeçler veriyor, düzenli aralıklarla görüşlerine başvuruluyor. Nitekim, Fransa Türkiye ilişkilerinde son aylarda ortaya çıkan pürüzleri yok etmek için doktorun girişmiş olduğu Türk lobisiyle faaliyetlerine eşim Ahmet'le doğrudan tanık olduğumu söylemeliyim.

Demir Fitrat Onger'in bu yoğun ve özverili yaşamında, bir de sanata duyduğu derin ilgi var. Muayenehanesinden çıkış evine gittiğinizde ise, bu ilginin aslında gerçek bir tutku olduğunu fark ediyorsunuz. Duvarlarda onlarca tablo, vitrinlerde gümüş, porselen objeler, değişik koleksiyonlar... Eşi Françoise ile yıllar içinde oluşturdukları bu Osmanlı ve Türk sanat eserleri koleksiyonlarının arasında yaşıyorlar. Doktor, her bir tablonun önünde durup, yapıldığı yılı ve sanatçısının hikâyesini anlatabiliyor. Evde asılı olan tabloların büyük çoğunluğu, doğrudan sanatçıların atölyesinden alınmış. Bizim için asıl ilginç olan, Mübin Orhon, Selim Turan, Hakkı Anlı'yla ilgili olarak, hiç bilmediğimiz, çoğu hazır olan anekdotları birinci ağızdan dinlemek, Paris Ekolü olarak anılan sanatçımızın zorlu hayatlarından kesitler öğrenmek oldu. Bugüne kadar pek kimseini görmemiş, saklı kalan bu koleksiyonu, "Doktorun Ressamlarını" keşfedebilmek, onlarca yıl sonra bu eserleri Türk sanatseverlerin karşısına getirebilmek bize apayı bir heyecan verdi. Ahmet'in dediği gibi, "gelinin duvağını kaldırmak" gibi bir histi bu. Çok doğru!

Onger ve eşini, Türk kültürüne katkılarından, sanata ve sanatçılara verdikleri değer ve sevgiden dolayı gönülden kutluyoruz.

AYŞE UTKU

Kemerburgaz, Şubat 2012

Résidant à Paris depuis le début des années 60, Demir Fitrat Onger est aujourd’hui un cardiologue de renom. Vous découvrez, quand vous vous rendez dans son cabinet situé sur l’une des rues les plus animées de la capitale, des coussins à motifs de kilims, des tapis turcs couvrant les sols ainsi que des œuvres d’artistes turcs accrochées aux murs. Le Centre Culturel Anatolie, qu’il a créé en 1984, se trouve au rez-de-chaussée du même immeuble. Des livres turcs, des objets en cuivre et un Saz sont disposés dans ses larges vitrines. L’une des personnes qui vous accueillent, dès que vous pénétrez à l’intérieur, est son épouse Françoise. En jetant un coup d’œil au programme d’activités de l’association, vous vous apercevez qu’aucun domaine n’a été oublié : Expositions, panels, présentations de livres, concerts… Une salle de cours a été aménagée à l’arrière du local, où les Turcs viennent apprendre le français et les Français le turc. Président la seule association turque d’envergure implantée à Paris et disposant d’un programme conséquent, Demir Fitrat Onger s’occupe du Centre Culturel Anatolie comme de la prunelle de ses yeux. Ne recevant aucune subvention de l’État, étant de surcroît propriétaire des lieux, notre Docteur est également un véritable ambassadeur culturel. À son écoute, vous allez de surprise en surprise. Il y a également un autre domaine où Demir se sent une certaine responsabilité depuis plusieurs années déjà : En tant que Turc vivant en France et placé dans un milieu influent, il accorde une attention toute particulière à contribuer aux relations entre les deux pays. Il est donc devenu, en toute logique, une personne dont la parole est prise en compte par les médias français. Il lui arrive de faire fréquemment des déclarations aux radios et chaînes de télévision françaises, et l’on vient prendre régulièrement son avis sur telle ou telle question. Je dois même dire que nous avons été les témoins directs, en compagnie de mon époux Ahmet Utku, des activités de lobbying entreprises par le docteur au cours des derniers mois pour essayer d’aplanir les différends apparus dans les relations franco-turques.

Il y a aussi, dans cette vie intense et engagée de Demir Fitrat Onger, la profonde attirance qu’il ressent vis-à-vis de l’art. Quand vous sortez de son cabinet pour vous rendre à son domicile, vous vous rendez immédiatement compte qu’il s’agit, au-delà d’une simple attirance, d’une véritable passion. Des dizaines de tableaux ornent les murs, et différentes collections, faites d’argenterie ou d’objets en porcelaine, remplissent les vitrines. C’est là qu’il vit en compagnie de son épouse Françoise, au milieu de ces œuvres d’art turques et ottomanes qu’ils ont acquises au fil des ans. S’arrêtant devant chaque œuvre, le docteur est capable de vous la situer et de raconter son histoire. La grande majorité des toiles accrochées aux murs ont été acquises directement dans les ateliers des peintres. Ce qui nous a surtout semblé intéressant a été d’apprendre de la bouche même du docteur, en témoignage direct, toutes ces anecdotes souvent tristes, relatives à Mübin Orhon, Selim Turan ou encore Hakkı Arlı, artistes portés aujourd’hui aux nues sous l’appellation de peintres de l’École de Paris, et de découvrir des épisodes de leurs existences difficiles. Pouvoir ainsi parcourir cette collection que peu de personnes avaient vue, dont nous savions qu’elle constituait en quelque sorte un trésor caché, découvrir « les peintres du Docteur », et faire en sorte qu’ils puissent se retrouver face aux amateurs d’art turcs après toutes ces années, nous a tout particulièrement motivés. Comme le dit Ahmet, c’est un peu comme si nous levions le voile d’une mariée. Il a entièrement raison!

C'est du fond du cœur que nous félicitons le docteur Onger et son épouse, pour l'attention et l'amour qu'ils ont su donner à l'art et aux artistes et de leur contribution à la culture turque.

AYŞE UTKU

Kemerburgaz, Février 2012

ÖNSÖZ

Sevdanın evi neresidir diye soracak olursanız (sizin adınıza sormuş oldum bile!), hiç düşünmeden kalp derim. Kalp, binlerce yıldır, dünya kültürünün aşka ilişkin vazgeçilmez simgesidir. Kalbin aşkla tanışması, ve kanınızı pompalamanın dışında birden duygusuz bir organ haline dönüşmesi ise, dış bir tetiklemeye bağlıdır. Yapacak başka bir iş bulamayan aşk tanrıları Eros, yanlışlıkla yayıyla gelip bir ok fırlatır ansızın, ve kalbiniz tam ortasından sizi vurur. Sevdalısınızda artık!

Aşk ise (kimisi için medet kimisi için de illet olan aşkı!), Adem ile Havva'nın elmayı isırıp da, hem bilgiye hem de bilginin bilincine ulaştıklarından beri, insanı ya yücelter (ve hatta kutsal nefes yansımalarının eşigine kadar götürür), ya da, öylesine süründürür ki, bunun yanında en ince ortağışkenceleri bile hafif kalır.

Çocukluğunun çizgi romanlarında nasıl arslan Afrika ormanlarının kraliyası, kalp de insan organlarının şahidir. Karşılaşabileceğiniz en büyük kurtuluş (veya en büyük belâ) aşk olsa da, kalbi bekleyen başka başka 1001 tehlike vardır haliyle. Bunlara dayanamayıp da teklemeye başlayacak olursa, tek yetkili tamircisi kardiyolog doktorudur. Meselâ bizim Demir Fitrat Onger gibi.

Zor sanattır doktor olmak... 10 kusur yıl eğitim görüşünüz bir kere. Irgat gibi çalışıp da (en azından ırgatlığın ne olduğunu anlamış olursunuz!), en sonunda muayenehanizi açtığınız zaman, geceniz gündüzünüz kalmayabilir. Karınızın sizden nefret etmesi son derece normaldir. "Başımı kaşıyacak vaktim yok" deyiminin içeriğini iyice anlamış olursunuz.

Bizim Demir Fitrat Onger, doktor olmanın yükü yetmiyormuş gibi, 2000 kusur yıl önce (en azından resmi senaryoda yazdığı kadariyla), İsa'nın gelip de tek ekmekten yüzlerce ekmek yaptığı gibi, kendi üzerinde mucize gerçekleştirerek kendini çoğaltmıştır!

Çünkü hem doktordur, hem de iyi bir doktor; hem koleksiyoncudur, hem de iyi bir koleksiyoncu; hem de kültür adamıdır, hem de olağanüstü iyi bir kültür adamı.

Demir'i kültüre bu denli bağlayan, Türkiye'nin Fransa'daki öksüzlüğü olmuştur. Kendisinin de söylemiş olduğu gibi, her ülkenin iyi yönleri ve kötü yönleri, beyaz, gri ve siyah sayfaları vardır tabii ki. Önemli olan, asıl ağır basan renktir, birikimdir, dünya kültürüne katkidır. Türkiye'nin bazen (hatta bazen sık sık), bırakın siyah/beyazı, sadece siyah/siyah tanıtılmasına tepki gösteren Demir, günün birinde buna kendi yanında cevap vermeye karar vermiştir..

Bir ülke imaj olarak güçlü olunca, gerektiğinde "tek bir iyiliği bin kötüüğünü siler". Zayıf olunca da, gerektiğinde, "tek bir kötüüğü bin iyiliğini unutturur".

Türkiye ise, Fransa'da zayıf olmuştu çoğu zaman. Türkiye'nin (bazı çevrelerde) hep aynı olumsuz pertavşızla değerlendirilmesine dayanamayan Demir Fitrat Onger, 1984 yılında Anadolu Kültür Merkezini açmış, karısı Françoise'in yardımıyla da bugüne dekin düzenlediği yüzlerce sergi ve konferansla, bu olaya "fransız" kalmayı kabul etmediğini kanıtlamıştır.

Sanat ve koleksiyonculuğa ilişkin bağları ise taa çocukluğuna dayanır. Daha tam olarak kendi kalbinin nerede olduğunu bilmemiş bir yaşıta, resme heveslenmiştir Demir. Ne var ki, eczacı babası bu kötü gidişata derhal dur demesini bilerek (!), Demir Fitrat Onger'i aile meslekleri rayına oturtmasını bilmıştır. İyi de yapmıştır bir bakıma. Bu sayede Demir, Fransa'da bulunduğuandan bu yana, her yıl yüzlerce, binlerce insanı tedavi etmiş, kime danışacaklarını bilmeyen Türk hastalarının gelip de çalabilecekleri yaşamsal bir kapı olmuştur. Demir, aradan uzun bir zaman geçiktan sonra da, engellenen sanatsal eğilimlerini yeniden gündeme getirmesini bilmış, sanata, sanatçılara ve bu sanatçılardan resimlerine sıkı sıkıya bağlanmıştır.

Özellikle Selim Turan, Hakkı Anlı ve Mübin Orhon ağırlıklı bu koleksiyon, Ahmet ve Ayşe Utku'nun ilgi ve destekleri sayesinde kitap haline gelebilmiştir. Doktorun Ressamları, devam ettikleri Paris kahvelerinden, yaşayıp çalışıkları Paris'in 14.cü mahallesinden ayrılp başka semalara çoktan göç ettiyseler de, yarattıkları eserler Türk ve dünya soyut resminin tarihinde hak ettikleri yeri uzun süre daha almaya devam edeceklerdir.

KEREM TOPUZ

Şubat 2012

PRÉFACE

Si vous deviez me demander (je viens d'ailleurs de poser la question en votre nom!) s'il se trouve un endroit où l'amour aurait élu domicile, je vous répondrai sans détour qu'il s'agit évidemment du cœur. Le cœur, depuis des milliers d'années, est le symbole incontournable de l'amour dans la culture mondiale. Néanmoins, la rencontre du cœur avec l'amour, et sa transformation en un organe capable d'émettre des sentiments, (ne se bornant plus uniquement à pomper votre sang), est due à une intervention extérieure. C'est ainsi qu'Éros, le dieu de l'Amour, ne trouvant certainement rien d'autre de bien intéressant à faire, viendra par le plus pur des hasards vous décocher soudainement une flèche, qui vous atteindra en plein milieu du cœur. Vous serez dorénavant amoureux!

Quant à l'amour (ce même amour qui se transforme selon les individus en bénédiction ou en malédiction!), et depuis qu'Adam et Ève ont croqué la pomme leur permettant d'accéder à la connaissance, et surtout à la conscience de cette connaissance; il permet à l'homme soit d'atteindre les sommets - et même d'approcher le seuil où se reflètent les premiers souffles mystiques -, soit de se morfondre en déchirures et souffrances telles, que les pires tortures moyenâgeuses ne seraient à leurs côtés que purs délices!

Tout comme le lion, qui était le roi des animaux dans les bandes dessinées de mon enfance, le cœur est le maître absolu de nos organes. Même si sa plus grande libération (ou sa plus grande servitude) consiste en l'amour, le cœur n'est pas à l'abri de mille et un autres dangers qui l'attendent au tournant. Et si jamais il devait ne pas y résister et commencer à avoir des ratés, son seul réparateur agréé sera un cardiologue. Tout comme Demir Fitrat Onger!

C'est un dur métier que de devenir médecin. Vous devez tout d'abord étudier pendant dix ans. Et quand vous pourrez enfin ouvrir votre propre cabinet, après avoir travaillé comme un forçat (ce qui vous permettra d'avoir un aperçu de ce que fut leur vie à l'époque du bagnel!), vos jours seront probablement comme vos nuits, c'est-à-dire sans répit aucun! Il y aura de grandes chances pour que votre femme vous déteste. Vous finirez par comprendre d'une manière intime le sens de l'expression « ne pas avoir une minute à soi ».

Demir, comme si la charge que représente l'exercice de la médecine ne lui suffisait pas, a préféré réaliser de surcroît un miracle sur lui-même en se multipliant (!), à l'instar de Jésus, qui, il y a plus de 2000 ans (du moins selon le scénario officiel), se livra à la multiplication des pains!

Car nous avons là un docteur, et un excellent docteur ; un collectionneur, et un excellent collectionneur ; et un homme de culture, et même un homme de culture hors normes.

Ce qui poussa Demir à s'attacher, à s'ancre à la culture fut de voir à quel point la Turquie pouvait être orpheline en France. Comme il le dit volontiers, chaque pays a des aspects positifs et des aspects négatifs, des pages blanches, grises et noires. Ce qui compte est de voir quelle est la couleur dominante, le patrimoine ou encore l'apport à la culture mondiale. Réagissant à ce que la Turquie soit présentée non pas seulement en noir et blanc, mais parfois (et parfois très souvent!) uniquement en noir et noir, Demir prit un beau jour la décision d'y apporter une réponse personnelle.

Quand l'image d'un pays est forte, il n'est pas rare de voir « qu'un seul événement positif efface mille côtés négatifs ». Quand le pays est faible, au contraire, « un seul événement négatif efface mille côtés positifs ». Et la Turquie, du moins en France, a souvent eu cette image faible. Ne pouvant supporter que la Turquie soit toujours évaluée négativement au travers d'une loupe déformante, Demir ouvrit donc le Centre Culturel Anatolie en 1984, et démontra, au travers de centaines d'expositions et de conférences qu'il organisa notamment avec l'aide de sa femme Françoise, qu'il n'entendait pas rester les bras croisés face à cette dérive.

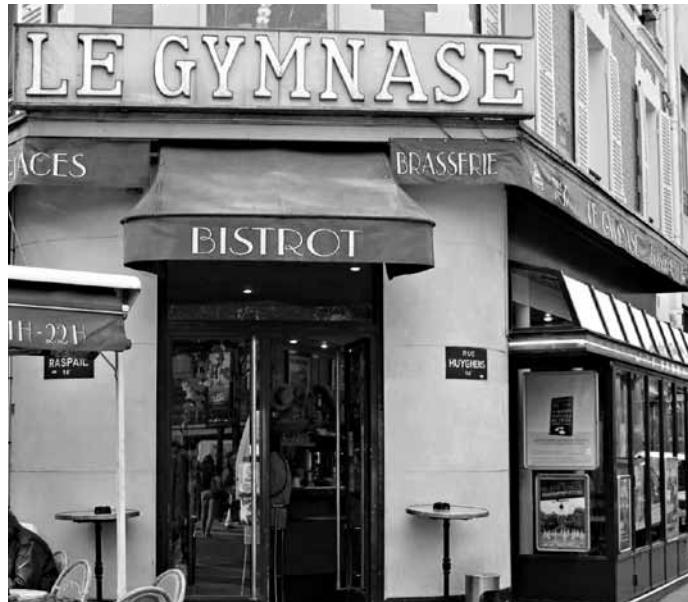
Ses liens avec l'art, qui l'ont poussé plus tard à devenir collectionneur, remontent quant à eux à sa petite enfance. Il commença à peindre, à un âge où il ne savait même pas où se trouvait son propre cœur. Son pharmacien de père sut mettre un frein à cette dangereuse « tentation », et remit Demir sur les voies des professions familiales! On doit néanmoins; tout compte fait, lui en être gré. C'est grâce à cela que Demir soigna chaque année des centaines, des milliers de patients, et constitua une porte de secours essentielle pour un grand nombre de malades turcs qui n'auraient pas su autrement où s'adresser. Demir finit quand même par remettre à l'ordre du jour son penchant enfoui pour l'art, en tissant des liens privilégiés avec les artistes turcs de l'École de Paris et en collectionnant leurs œuvres.

Cette collection, centrée autour de Selim Turan, Hakkı Anlı et de Mübin Orhon, a pu faire l'objet de ce livre grâce à l'appui et l'intérêt d'Ahmet et d'Ayşe Utku. Qu'ils en soient ici sincèrement, longuement remerciés.

Les Peintres du Docteur, même s'ils ont depuis longtemps quitté les cafés parisiens et le 14e arrondissement où ils habitaient et travaillaient pour se rendre vers d'autres lieux, continueront à occuper la place qu'ils méritent dans l'histoire de la peinture abstraite turque et mondiale, au travers de leurs œuvres, qui leur permettent ainsi, pour très longtemps encore, de rester vivants.

KEREM TOPUZ

Février 2012



Paris'teki Türk sanatçıları açısından ayrıcalıklı bir yer bulunan, Montparnasse mahallesindeki meşhur "Gymnase" kahvesi

Le célèbre café du Gymnase à Montparnasse, qui eut une place à part pour les artistes turcs de Paris

DR. DEMİR FITRAT ONGER'LE SÖYLEŞİ

- Resme karşı ilgi duymanız nasıl başladı?

- Resim sanatıyla tanışmam daha ilkokulda başladı diyebilirim. Rahmetli annem beni Çarşamba günleri Beyoğlu'nda bulunan Nişantaşı Kız Enstitüsünün sergilerine götürürdü. O devirde harika çocukların arasında adı geçen Hasan Kaptan'ın sergisini gayet iyi hatırlıyorum mesela. Ardından, 1953 yılında, İstanbul'un 500. fetih yılı dolayısıyla ilkokullar arasında yapılan resim yarışmasında birincilik elde edecektim! Ödül olarak özel bir vazo almış, yapmış olduğum resim de, diğer eserlerle birlikte Japonya'ya bile gitmişti. Resme karşı kesin bir eğilimim olduğu daha o yaşlarda ortaya çıkmıştı böylece. O dönemde, aynı zamanda sanat eleştirmeni olan amcam Fahir Onger, ressam Avni Arbaş'ın yakın dostuydu. Kendisinden resim dersleri almamı önerdi. Annem ve babam ise eczacıydı. Babam, her zamanki pragmatik yönyle buna karşı çıktı: Ressam olup sürekli üzüntü ve sıkıntı çekençegime başka bir dalda "adam" olmam gerektiğini "emredip", resme karşı olan ilgimin de koleksiyoncu olarak tatmin edilebileceğine kanaat getirdi. Ufukta beliren ressam kariyerim de böylelikle daha başlamadan son buldu!

- Yanılmıyorum, tıhsilınızı tamamlamak üzere Fransa'ya geldiniz. Ancak, henüz İstanbul'dayken bile Fransızca konuşuyordunuz. Fransız mekteplerinde okudunuz herhalde, öyle değil mi?

- Evet... Ortaokulu Saint-Michel'de bitirdikten sonra, okulun lise bölümünü kapandığı için bir kismımız Saint-Benoît'ya, bir kismımız da Saint-Joseph'e gönderildik. Liseyi Saint-Benoît'da tamamladıktan sonra da, tip tıhsili yapmak üzere Fransa'ya geldim. 17 yaşında Paris'e geldiğimde, tip okumaya başlamadan evvel, bir yıllık Fen/Kimya/Biyoloji ön eğitiminden geçmek gerekiyordu. Paris'in Jussieu mahallesinde bulunan

Bilimler Fakültesine yazıldım.

1961 yılında Fransa'ya vardığında henüz Türk göçü bu ülkeye başlamamıştı. Birkaç ressam ve birkaç aydının dışında da pek kimse yoktu. Burslu olmayan, özel dövizli öğrenci olarak topu 12/13 kişi vardık. Toplantılarımıza da, öğrenci müfettişliğinin bulunduğu 56 rue de la Victoire adresinde yapıyorduk. Fransa'daki ikinci yılmdan itibaren, tatillerde Türkiye'ye dönmek yerine Paris'teki müze ve sergileri gezmemi yeğledim. Resimlere bakmayı öğrenmeye başlıyordum ufak ufak. 1970 yılında Cochin tıp fakültesinden doktor çıkış 1974 yılında da kardiyoloji alanında uzman doktor olunca, sanata ayıracak daha fazla vaktim olmaya başladım. İşte o dönemde, Montparnasse'da bulunan ve Türk ressamları açısından ayrıcalıklı bir yeri olan Gymnase kahvesine uğramaya başladım. Bu kahvede önce Mübin Orhon, daha sonra Selim Turan, ardından Komet, nihayet de Hakkı Anlı'yı tanıma fırsatını bulmuş oldum. Hakkı Anlı pek bu grupa dahil değil gibiidi gerçi. Onuna daha çok villa Adrienne'deki atölyesinde görüşecektim. Komet'in dışında, tabii Mehmet Nazım veya Sinan Biçaklıoğlu da kahvenin sadık müşterisiydiler. Üstelik bu sanatçılardan çoğu da kahvenin hemen üstündeki binada oturuyorlardı. İkinci katta Münever Andaç ve oğlu Mehmet yaşıyorlar, Sinan Biçaklıoğlu veya Komet ise üst katlardaki küçük odaları mesken tutmuşlardır. Mübin birinci kattaydı. Gymnase'i tesadüfen keşfetmemiştüm tabii. Resme olan ilgim sonucunda, asıl amacım bu sanatçılara tanışabilmekti. Bu sayede, hem doktor olarak, hem de koleksiyoncu olarak bu ressamlarla gayet dostane ilişkiler başlamış oldu. Tabii bu arada, Sezar'ın hakkını da karıma vermemiyim! 1978 yılında tanış evlendiğim eşim Françoise Perrée, tüm bu ressamlarla ilişkilerimde, veya koleksiyonuma kattığım tabloların seçiminde bana son derece yardımcı oldu...

- À quel moment avez-vous commencé à vous intéresser à la peinture?

- Je pense que j'ai commencé à m'intéresser à la peinture dès l'école primaire. Ma défunte mère m'emménageait tous les mercredis aux expositions organisées par l'Institut de filles de Nişantaşı qui se trouvait dans le quartier de Beyoğlu. Je me souviens notamment, à cette époque, de l'exposition d'un peintre du nom de Hasan Kapitan, qui avait été l'un des bénéficiaires d'une loi spéciale permettant aux enfants surdoués de compléter leurs études et de mieux réussir dans la vie. Par la suite, j'ai même obtenu un premier prix à l'occasion d'un concours de peinture organisé entre les écoles primaires lors de la célébration du 500e anniversaire de la conquête d'Istanbul en 1953. J'allais recevoir un très beau vase, et mon œuvre allait même voyager jusqu'au Japon en compagnie des peintures des autres lauréats grâce à une exposition itinérante. Il devenait de plus en plus évident que j'avais un certain penchant pour la peinture. Mon oncle Fahir Onger, qui était également critique d'art, était un proche du peintre Avni Arbaş. Il me proposa d'aller prendre des cours de peinture avec lui. Seulement voilà, mes parents étaient tous deux pharmaciens. Mon père, pragmatique comme toujours, s'y opposa. Fermentement persuadé qu'une carrière de peintre ne pourrait m'attirer qu'ennuis et déboires, il « ordonna » donc qu'il fallait que je devienne quelqu'un de respectable dans un autre domaine, tout en ajoutant que l'attraction que je ressentais vis-à-vis de la peinture pourrait toujours être comblée en devenant collectionneur. Ma carrière de grand peintre qui pointait à l'horizon prit ainsi fin avant même d'avoir commencé !

- Sauf erreur, c'est en France que vous êtes venu compléter vos études. Néanmoins, vous parliez déjà français à Istanbul. Vous avez donc dû étudier dans des écoles françaises?

- Tout à fait. Après avoir terminé le collège Saint-Michel, et dans la mesure où le lycée de cet établissement avait été fermé, nous avons été orientés vers Saint-Benoît ou vers Saint-Joseph. J'ai donc obtenu le baccalauréat à Saint-Benoît, avant de venir en France pour y étudier la médecine. Une fois arrivé à Paris à l'âge de 17 ans, il fallait que je fasse une année d'études préparatoires en sciences,

chimie et biologie avant de pouvoir m'inscrire en faculté de médecine. Je me suis donc inscrit à la faculté des Sciences de Paris, qui se trouvait dans le quartier de Jussieu. Quand je suis arrivé en France en 1961, l'immigration turque n'avait pas encore commencé. Il y avait à peine quelques peintres et quelques intellectuels. Nous étions tout au plus 12 à 13 étudiants non boursiers, ayant obtenu l'autorisation de recevoir officiellement des transferts de devises en provenance de Turquie. Nous organisions nos réunions au 56 rue de la Victoire, où se trouvaient les bureaux de l'attaché consulaire en charge des étudiants turcs. Dès ma seconde année en France, j'ai préféré ne pas rentrer en Turquie lors des vacances estivales, choisissant de rester à Paris pour y visiter les musées et les expositions. Je commençais peu à peu à me forger un œil face à la peinture. J'ai obtenu mon diplôme de médecine en 1970. Mais c'est en 1974, après avoir obtenu ma spécialisation en cardiologie à Cochin, que j'ai commencé à avoir plus de temps à consacrer à l'art. C'est justement à cette époque que j'ai commencé à fréquenter le café du Gymnase à Montparnasse, qui avait une place à part pour un grand nombre de peintres turcs. C'est dans ce café que j'ai fait la connaissance de Mübin Orhon, puis de Selim Turan, ensuite de Komet et enfin d'Hakkı Anlı. Il faut quand même préciser que ce dernier n'appartenait pas vraiment à ce groupe. La plupart du temps, j'allais rendre visite à Hakkı Anlı dans son atelier de la villa Adrienne. En dehors de Komet ; Mehmet Nazım, le fils du célèbre poète Nazım Hikmet, et Sinan Biçakçıoğlu faisaient également partie des fidèles clients de ce café. La plupart de ces artistes habitaient dans l'immeuble situé juste au-dessus de l'établissement. On pouvait ainsi trouver au second étage l'ancienne femme de Nazım, Münevver Andaç et son fils Mehmet, alors que Sinan Biçakçıoğlu, et Komet logeaient dans les petites chambres des étages supérieurs. Mübin habitait au premier. Bien entendu, ce n'est pas par hasard que j'avais découvert le Gymnase. De plus en plus attiré par la peinture, mon but réel était surtout de faire la connaissance de ces artistes. C'est ainsi que j'ai commencé à avoir des relations très amicales avec ces peintres, en tant que docteur et en tant que collectionneur. Je dois également rendre grâce à ma femme, Françoise Perrée, que j'ai connue et épousée en 1978, et qui a eu un rôle déterminant dans les relations que

ENTRETIEN AVEC LE DOCTEUR DEMİR FITRAT ONGER

Birçok Türk sanatçısının yaşayıp çalıştığı meşhur "Çırıkçı çıkmazı." Dipte görülen bina, "7" numaralanın girişi

La fameuse impasse du Rouet, qui abrita nombreux artistes turcs. L'immeuble au fond est l'entrée du No 7

j'ai eues avec ces peintres et dans le choix des œuvres que j'ai acquises.

- Pour autant que je sache, vous avez eu des relations très étroites, on peut même parler d'une amitié réelle et durable, avec surtout trois peintres turcs : Selim Turan, Hakkı Anlı et Mübin Orhon. J'ai même envie de dire qu'il s'agit là du triangle par excellence de la peinture abstraite turque à Paris. Par qui commencer? Selim ?

- Effectivement, c'est en me rendant régulièrement au café du Gymnase que j'ai commencé à avoir des relations plus sérieuses, plus profondes avec les trois peintres turcs dont vous avez parlé, et avec un grand nombre d'autres artistes. C'est sans aucun doute Selim qui a eu sur moi la plus grande influence. Il allait devenir un ami personnel, être le témoin de mon mariage en 1978, et l'un des prénoms que j'allais donner à mon fils aîné lors de sa naissance allait être le sien.

Selim, avant toute chose, avait un immense bagage en matière de culture picturale. De surcroît, il connaissait parfaitement l'histoire de l'art et de la peinture. Des ressentiments comme la jalouse ou l'habitude de ne pas aimer ce que fait l'autre, que l'on pouvait voir fréquemment chez les artistes ou chez les hommes en général, étaient totalement inconnus de Selim. Il essayait d'avoir une approche positive même quand il était confronté à la pire des peintures, et ne critiquait strictement personne. Je pense que c'est grâce à lui que j'ai appris à avoir un regard professionnel sur la peinture. En dehors de ses propres œuvres et des mobiles qu'il réalisait, il enseignait également



Demir-Françoise ONGER çifti 11.07.1978 tarihinde evleniyor. Demir'in nikâh şahidi Selim TURAN

Le couple Demir-Françoise ONGER se marie le 11.07.1978. Le témoin de Demir est Selim Turan

- Bildiğim kadariyla, özellikle üç Türk ressimıyla yakın ilişkileriniz, hatta sıkı ve son derece sağlam bir dostluğunuz oldu: Selim Turan, Hakkı Anlı ve Mübin Orhon. Türk soyut resminin Paris ücgeni diyeceğim geliyor hatta... Kimden başlasak? Selim'den mi?

- Gymnase kahvesine gitmeye başlayarak, sözünü ettığınız bu üç ressamlı ve daha birçoğuyla daha derin, daha ciddi ilişkilere girmeye başladım. Bunların arasında benim üzerinde en fazla etkisi olan Selim Turan oldu. Aile dostu haline gelecek, 1978 yılında evlendiğimde nikâh şahidim olacak, büyük oğlum doğduğunda da göbek adını Selim koyacaktım.

Selim, herseyden evvel, resim kültürü olarak büyük bir birikime sahip bir insandı. Resim sanatı tarihini de çok iyi biliyordu. Ressamlar veya genel anlamda insanlar arasında genelde sık görülen, birbirini kıskanma, diğerinin yaptığıni beğenmemeye alışkanlığı Selim ağıbeyde hiç yoktu. En kötü resme bile ölümlü olarak bakmaya çalışır, kimseyi eleştirmezdi. Profesyonel olarak resme bakmayı da kendisinden öğrendim



Ağustos 1978'de Selim'in atölyesinde bir yemek. Soldan sağa, Şahika ve Selim Turan, Demir ve babası Faruk Onger, Olga, Ahmet Benli ve küçük kızları Ayda, et Hakkı Anlı.

*Un déjeuner dans l'atelier de Selim en août 1978.
De gauche à droite, Şahika et Selim Turan, Demir Onger et son père Faruk, Olga, Ahmet Benli et leur fille Ayda, et Hakkı Anlı.*

diyebiliririm. Gerçekleştirdiği kendi eserleri ve mobiller dışında, yakın dostu Henri Goetz'ün atölyesinde de ders veriyordu. Selim ayrıca, daha sonraları Fransa'ya başbakan olacak İzmir doğumlu Edouard Balladur'ün yeğeni, ünlü fransız mimarı Jean Balladur'le birlikte çalıştı. O zamanlar Fransa'da geçerli olan imar yasaları gereği, yeni binalardaki yapılm bütçesinin %1'i plastik sanatlara ayrılmıştır, binaların içine veya dışına sanatsal düzenlemeler yerleştiriliyor. Bu sıradışı ve nispeten az bilinen bu işbirliği sonucunda Selim'in gerçekleştirmiş olduğu mobil ve heykellerin birçoğu Fransa'nın Normandiya bölgesinde bulunmakta. Bazılarının da fotoğraflarını çekmiştim...

Selim'le tanışlığmda figüratif resim yapmaya başlamıştı. Ancak, en parlak olduğu devir, Türk soyut resminin ilk öncülerinden biri olması dolayısıyla da, "Kara Selim" dediğimiz, Fransa'da Soulages gibi bir ressamlı aşk attığı abstrakt dönemidir. Selim ile konuştugumda, dünya resim tarihinde iki önemli ressam olduğunu söyleyerek, bunları dikkatli şekilde tahlil etmem gerektiğini eklerdi: Bunlardan biri, ışığı ilk defa kullanan Rembrandt, ikincisi de Cezanne'di. Cezanne, empresyonist resmin ötesinde kübizmin de öncüsü olacak, resmin salt kart postaldan öteye geçmesinde büyük rol oynayacaktı.

Tabii, resim artık salt görüleni, bir fotoğraf makinası gibi olduğu gibi yansıtma kalmıyordu. Bu da resmin anlaşılması, daha doğrusu geniş kitleler tarafından anlaşılmasını zorlaştıran bir yıldı. Selim için bu bir sorun değildi. Konuşmalarımızdan birinde ne dediğini gayet iyi hatırlıyorum: "Sanat halkın seviyesine inceğine, halkın kültür düzeyi sanatın seviyesine çıkarılmalıdır."

Selim Turan, Abidin Dino, Hakkı Anlı, Mübin Orhon veya şahsen tanımadığım Fikret Mualla olsun, tüm bu ressamlarla ilgili

olarak altın çizmek istediğim bir nokta da, Paris'te çalışıp Paris'te yaşamalarını sürdürmek için eserlerini burada satmış olmalarıdır. Bir sonraki kuşak ressamlarımız ise, Paris'te oturup Türkiye'de resim pazarlamaya koyulmuşlardır. İlk kuşak ressamlarımız, kendi eserlerini yabancılarla satarak yaşayabilmışlardır.

Selim Paris'in 14. semtinde, 7, Impasse du Rouet adresinde, yani Türkçeye çevirisiyle "Çıkırıcı Çıkmazında" oturuyordu. Atölyesinin bulunduğu binanın en üst katında ise eskiden Fikret Mualla çalışmıştı. Bir aralar Mübin Orhon da burada yaşamıştı. Remzi Raşa'nın atölyesi ise hâlâ bu adreste. Belli başlı ressamlarımızın çoğu da nedense hep bu 14. Paris'te, Denfert-Rochereau-Alésia-Montparnasse mahallelerinde oturmuş ve çalışmışlardır.

- Koleksiyoncu olarak, doktor olarak, dost olarak, hayatınızdaki diğer önemli bir isim Hakkı Anlı.

- Hakkı Anlı'yla tanışmam, Gymnase'a ilk gelişimden iki üç ay sonrasına rastlar. Denfert Rochereau mahallesinde özel bir sitede, villa Adrienne'deki atölyesinde çalışıyor, yakınında Boulard sokAĞında da evi bulunuordu. Hakkı Anlı'nın Gymnase'daki grupla bazı önemli farklılıklar da vardı. Gymnase sanatçıları genelde sosyal-demokrat çizgideyken, Hakkı Anlı daha ziyade Osmanlı beyefendisi havasında olup kendini onlardan ayırt tutuyor, daha çok Paris'teki resmi Türk makamlarıyla, yani diplomatlarla bir arada oluyordu.

Hakkı Anlı'nın hayatı son derece ilginç. Fransa'ya gelmeden evvel, Türkiye'de bir post-empresyonist dönemden geçiyor. Ardından, yine Türkiye'de, kübizme yakın eserleriyle "Picasso Hakkı" diye adı salıyor. Kısa süren ilk bir Fransa yolculuğundan sonra ise nihai kararını verecek, ailesini terkederek Paris'e yerleşecekti. Hakkı Anlı'yla

tanışlığmda nispeten sahipsiz bir durumdaydı. Gaye Petek'le birlikte kendisine yardım ederek, sanatçılardan yazıldığı özel sosyal sigortalar kurumuna, Sanatçılar Evine kaydını yaptırdık.

Henüz serbest meslek olarak değil, ücretli olarak hastanede çalışıyordum o dönemde. Birkaç yıl boyunca Hakkı Anlı'ya özellikle yardım ettim. İlişkilerimiz öylesine sıkıldı ki, beni tek mirascı ilan etti günün birinde. 70'li yılların sonuna doğruydu. Ardından, hiç beklenmedik bir olay nedeniyle ilişkilerimizde soğukluk yaşandı. Kendisine Top adında bir köpek hediye etmiştim. Hakkı Anlı'nın Türkiye seyahatlarından birinde, bize bırakmış olduğu ve çok sevdiği bu hayvan bahçeden kaçtı. Dönünce bu bu olaya müthiş alındı. Zaten anladığım kadariyla, Hakkı'ya bu denli yakın olmam da bazı insanların tepkisine yol açmıştır. Bu olay bir nevi kullanıldı ve ilişkilerimizde kopukluk meydana geldi. Dost kalıdsak da, aynı yoğunlukta görüşmeye devam etmedi.

- Nasıl bir insandı?

- Günlük yaşamında, özellikle Damien adlı Romanyalı bir ressam arkadaşıyla tavla oynamayı severdi... Hakkı Anlı her gün saat 11 gibi atölyesine gelir, öğleden sonra iki gibi kasaptan izgaralık etini alarak, yarımsı kirmizi şarapla birlikte evine giderek yemeğini yerdı. Güzel bir şekerleme uykusuna yatıp 5'e doğru kalkardı. 5/6 gibi ya arkadaşıyla tavlaya takılır, ya da herhangi bir resepsiyon varsa oraya giderdi. Tiraje Dikmen'le de yakın bir arkadaşlığı vardı. O zamanlar Paris'in ünlü otellerinden biri olan PLM Saint-Jacques'da 5 çayında buluşmaları adet olmuştu. Hakkı Anlı'dan, hayattayken, her ne kadar "Çingene Hakkı" diye söz edildiye de öyle pıtı bir yönüne kişisel olarak hiç tanık olmadım. Aslında bu olayın kökeninde, İsviçre'deki bir galeriden almış olduğu paraları bankaya koyup onlara dokunmaması, onlara birer garanti fonu olarak bakması yatiyordu.

dans l'atelier d'Henri Goetz, qui était l'un de ses amis proches. Selim allait également travailler avec le célèbre architecte Jean Balladur, qui se trouve être le cousin d'Édouard Balladur, qui est, comme vous savez, le seul premier ministre français qui soit né en Turquie, à Izmir. Selon les lois d'urbanisme en vigueur à l'époque, 1 % du budget général des constructions nouvelles était réservé aux arts plastiques, et différentes installations artistiques pouvaient ainsi être placées à l'intérieur ou à l'extérieur des immeubles. Cette collaboration hors normes et relativement peu connue de Selim avec l'architecture donna naissance à un grand nombre de mobiles et de statues qui se trouvent essentiellement en Normandie. J'avais même photographié certaines de ses réalisations.

Selim, à l'époque où j'avais fait sa connaissance, revenait à la peinture figurative. Néanmoins, ses créations les plus intéressantes remontent certainement à sa période abstraite, connue sous le nom de « Selim le Noir », durant laquelle il était confronté en France à des peintres comme Soulages ; d'autant qu'il fut également l'un des pionniers de la peinture abstraite turque. Quand je parlais avec lui, il me disait souvent qu'il y avait deux peintres importants dans l'histoire de l'art, et qu'il fallait absolument que je sois capable de les analyser attentivement : le premier d'entre eux était Rembrandt, qui avait utilisé pour la première fois la lumière, et le second Cézanne. Au-delà de la peinture impressionniste, Cézanne allait également être le pionnier du cubisme, en libérant la peinture de son carcan de simple carte postale sur toile.

Désormais, la peinture ne se bornait plus à refléter le réel, comme un simple appareil de photographie. Cela rendait évidemment la lecture et la compréhension de la peinture plus difficile, surtout par les masses populaires. Néanmoins, ceci ne constituait absolument pas un problème pour Selim. Je me souviens encore parfaitement de ce qu'il m'avait dit au détour de l'un de nos entretiens : « Ce n'est pas à l'art de descendre au niveau du peuple. C'est le niveau culturel du peuple qui doit s'élever à celui de l'art ».

Il y a également un autre point que je tenais à souligner en rapport avec tous ces peintres, qu'il s'agisse de Selim Turan, d'Abidine Dino, de Hakkı Anlı, de Mübin Orhon ou même de Fikret Moualla, que je n'ai

pas connu personnellement : ils ont tous, sans exception, vendu leurs œuvres directement en France, afin de pouvoir continuer à vivre et à travailler à Paris. Contrairement à ces premiers, beaucoup de peintres turcs des générations ultérieures se sont contentés de résider à Paris en commercialisant leur production en Turquie. Les peintres turcs de la première génération, quant à eux, s'adressaient la plupart du temps à des amateurs et des acquéreurs français.

Selim habitait dans le 14e arrondissement, au numéro 7 de l'impasse du Rouet. Le dernier étage du grand immeuble situé à l'entrée avait abrité en son temps l'atelier de Fikret Moualla. Mübin Orhon avait également travaillé dans l'un des ateliers situés dans la cour. Un autre peintre turc de Paris, Remzi Raşa, y réside encore de nos jours. Beaucoup de peintres turcs ont bizarrement choisi d'habiter et de travailler dans ce même 14e arrondissement, entre Denfert-Rochereau, Alésia et Montparnasse.

- *Un autre nom me vient à l'esprit, qui a beaucoup compté pour vous en tant que collectionneur, en tant que docteur ou en tant qu'ami : il s'agit de Hakkı Anlı.*

- *J'ai fait la connaissance de Hakkı Anlı trois mois après avoir découvert le café du Gymnase pour la première fois. Il travaillait dans un atelier situé villa Adrienne, du côté de Denfert-Rochereau, et habitait dans les environs, rue Boulard. Hakkı Anlı était radicalement différent du groupe d'artistes fréquentant le Gymnase. Alors que les peintres du Gymnase étaient souvent de tendance sociale-démocrate, Hakkı Anlı se considérait plutôt comme un gentilhomme ottoman, se mettait délibérément à part de ce groupe, et fréquentait plutôt les sphères turques officielles de Paris, c'est-à-dire les diplomates.*

La vie de Hakkı Anlı est particulièrement intéressante. Avant de venir en France, il passe en Turquie par une période postimpressionniste. Puis, toujours en Turquie, il devient connu sous le sobriquet de « Picasso Hakkı » grâce à ses œuvres proches du cubisme. Il effectue un premier séjour assez bref en France, et prend enfin la décision définitive de venir s'établir à Paris après s'être séparé de sa famille. Quand je l'ai connu, Hakkı Anlı était relativement esseulé. Je lui suis

Demir Fitrat Onger, Selim Turan ve Yıldız Sertel bir resepsiyon sırasında

Demir Onger, Selim Turan et Yıldız Sertel lors d'une réception

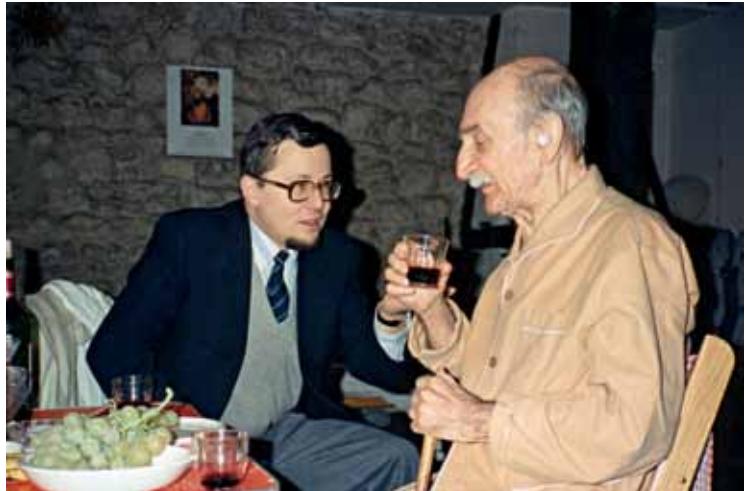


15 Temmuz 1978 tarihinde bir öğle yemeği. Soldan sağa, Selim ve Şahika Turan, Demir Fitrat Onger ve babası.

Un déjeuner le 15.07.1978
De gauche à droite, Selim et Şahika Turan, Demir Fitrat Onger et son père.

Demir Onger, doktor olarak Hakkı Anlı'nın yanında

Demir Fitrat Onger aux côtés de Hakkı Anlı en tant que docteur



Demir Onger ve Hakkı Anlı 1980'de birlikte

Demir Fitrat Onger et Hakkı Anlı en 1980

mutlu dönem uzun sürmedi. Madame Linas'nın rahim kanseri sonucunda vefatı Anlı'yi hayli etkileyecekti. Ardından, manevi kızım diye tanıtacağı, daha çok bir baba-kız ilişkisinin hâkim olacağı başka bir kadına bağlandı. Alésia mahallesinde, kızın yaşayabileceği küçük bir stüdyo da satın aldı bir aralar. Ardından Hakkı Anlı'ya inme gelecek, Türkiye'den gelen gelininin girişimiyle Fransa'yı temelli terkedeecek, 3 yıl kadar sonra hayatı gözlerini yumacaktı.

- Koleksiyonunuzdaki resimlerin önemli bir bölümü Hakkı Anlı'nın. Bu sanatçının eserlerine özellikle bağlı olduğunuz anlaşılıyor...

- Çok farklı bir sanatçı. Resminin orijinalliğine gelince, resimlere ışığı arkadan vermemi başarıyordu. Bir de, son derece ilginç, üç boyutlu gibi duran monokrom çalışmaları oldu. Oldukça titiz bir insandi Hakkı Anlı. Atölyesi her zaman pırıl pırıldı. Tüm diğer ressamlarımız gibi, Hakkı Anlı da maddi sıkıntı çekiyordu. İsviçre'deki Im Erker galerisiyle çalıştıkları sonra, erotik temaların ağır bastığı figüratif konulara geri döndü. Manzara pek konu edinmedi ve zaten manzara ressamı olmadığını söyleyordu. Resmindeki erotik temaların bir diğer kaynağı da, Denfert-Rochereau mahallesindeki sinemaya gitmesiydi. Buradaki filmleri seyreden, gördüğü sahnelerden etkilenirdi.

- Gelelim Mübin'e... Son yıllarda Türkiye'de soyut resim alanında vazgeçilmez bir referans haline gelen bu büyük ressamımıza...

- Mübin'le ilk olarak tanışlığında, başında kasketyle, uzunca boylu bir basketbolcuya benzeyen, gayet nazik, gayet kibar, hatta çekingen ve utangaç bir insan görünümündeydi. Bazen, içindeki fırtınaları dışarıya çıkarabilmek için çok miktarda bira içiyordu. Gymnase kahvesinde 10/15/20 biraya kadar çıkabiliyordu...

- Nükteleriyle, mizah anlayışıyla da ünlüydü, değil mi?

- Doğru. Örneğin, "Bizler Anadolu'yu ana vatan kabul edeceğimize Rumeli'yi ana vatan kabul etsek çok daha iyi olurdu" derdi. Bir başka gün, rahmetli Celâl Çalışlar Paris'te başkonsolosken, Hakkı Anlı'yla beni yemeğe çağrımıştı. Rezidansının bir odasını da resim atölyesi haline getirmiş, boş zamanlarında kendini sanata vermişti. Yemekten çıkışınca Hakkı Anlı bana dönüp, "Yahu ne adam" dedi, "Bizden resim alacağına oturmuş karalamalar yapıyor! Allah belasını vermesin!" İlkinci Dünya savaşıından sonra bir aralık Paris'e gelen Hakkı Anlı, o zamanlar Türk lirasının, Türk imajının Avrupa'da ne denli kuvvetli olduğunu görmüş bir adamdı. 90'lı yıllara gelindiğinde, Hakkı Anlı üzülüyordu, Avrupa'daki Türk imajının artık sadece işçilerimizden ibaret olduğunu söylüyordu!

Hakkı Anlı bir de dans etmeyi son derece seven insandı. Fransa'ya yerleşikten sonra, Paris'te bir lisede baş ahçılık yapan Bayan Linas ile karşılaşmıştı. Madame Linas, fazla kalan yemekleri Hakkı Anlı dışında bizim diğer ressamlara da dağıtıyordu. Hakkı Anlı, hafta sonrasında pazar günleri, Marne nehri kıyılarında bulunan çalgılı müzikli lokantalarla dans etmeye gitmeye başlamıştı. Ancak, bu

venu en aide en compagnie de Gaye Petek, en le faisant admettre à la maison des Artistes, afin qu'il puisse bénéficier de la sécurité sociale et des différents services fournis par cette institution.

Je n'exerçais pas encore en profession libérale, et étais salarié en milieu hospitalier. J'ai tout spécialement aidé Hakkı Anlı durant plusieurs années à cette époque. Nos relations étaient devenues tellement fortes qu'il prit la décision, un beau jour, de faire de moi son légataire universel vers la fin des années 70. Puis, à cause d'un événement totalement imprévu, il y eut soudainement un coup de froid dans nos rapports. Nous lui avions offert un chiot du nom de Top. Cet animal qu'il adorait, et qu'il nous avait laissé à l'occasion de l'un de ses voyages en Turquie, s'est échappé par le jardin et n'a pas pu être retrouvé. Il a très mal pris la chose une fois de retour en France. De plus, le fait que je sois aussi proche de lui avait déjà entraîné la réaction de certaines personnes. Cet événement a en quelque sorte servi de prétexte, et nos relations s'en sont fortement ressenties. Nous sommes quand même restés bons amis, mais l'on ne se voyait vraiment plus avec la même fréquence.

- Quel homme était-il?

- Dans sa vie de tous les jours, il adorait jouer au jacquet, notamment avec un peintre roumain qui s'appelait Damien. Hakkı Anlı venait à son atelier tous les jours vers onze heures, se rendait chez le boucher vers deux heures de l'après-midi pour y acheter son steak et rentrait déjeuner à la maison avec une demi-bouteille de vin rouge. S'en suivait une sieste quotidienne dont il se levait vers les cinq heures. Vers six heures du soir, il sortait de la maison pour aller jouer au jacquet avec l'un de ses amis, ou se rendre à une réception s'il y en avait une de prévue. Il avait également une amitié suivie avec Tıraje Dikmen, qui avait été la compagne de Léopold Lévy. Ils avaient pris l'habitude de se retrouver à cinq heures au PLM Saint-Jacques, qui était l'un des hôtels les plus connus de Paris à l'époque, pour y prendre le thé. De son vivant, Hakkı Anlı s'était vu affubler de l'ingrat surnom de « Hakkı le Radin ». Je n'ai pourtant jamais été témoin d'un aspect pingre de son caractère. La vraie explication de cette fausse réputation tenait au fait qu'il avait placé à la banque tout l'argent qu'il avait reçu d'une galerie suisse,

préférant ainsi en faire un fonds de garantie auquel il ne touchait jamais.

- Il était également connu pour son humour et ses mots d'esprit. Vous le confirmez?

- Tout à fait. Il disait par exemple « Nous aurions mieux fait, au lieu de prendre l'Anatolie comme mère patrie, de choisir la Roumérie » (la partie de la Turquie située en Thrace et dans les Balkans). Un autre jour, le défunt consul général de Turquie à Paris, Celâl Çalışlar, nous avait invité tous les deux à dîner. Il avait aménagé l'une des pièces de sa résidence en atelier de peinture, et consacrait tout son temps libre à peindre. Une fois dehors, Hakkı Anlı n'a pas pu s'empêcher de réagir : « C'est tout simplement incroyable! Au lieu de venir m'acheter des peintures, il s'est mis à faire des gribouillis! Je suis à deux doigts de le maudire! ». Hakkı Anlı était également venu à Paris pour un bref séjour juste après la Seconde Guerre mondiale. Il avait été alors directement témoin du pouvoir d'achat de la livre turque, et de la solidité de l'image de la Turquie en Europe. Ce qu'il voyait maintenant au début des années 90 l'attristait, et il répétait à qui voulait bien l'entendre que l'image de la Turquie en Europe se bornait à celle donnée par nos ouvriers!

Hakkı Anlı était également un homme qui adorait danser. Après s'être installé définitivement en France, il avait fait la connaissance de Mme Linas, qui était cuisinière en chef dans un lycée parisien. Madame Linas ramenait toujours à manger à la maison, pour en faire bénéficier Hakkı Anlı et également les autres artistes turcs. Tous les dimanches en fin de semaine, Hakkı Anlı avait pris l'habitude de se rendre dans les guinguettes situées en bord de Marne. Malheureusement, cette période de bonheur n'allait pas durer longtemps. Le décès de Mme Linas suite à un cancer de l'utérus allait profondément attrister Hakkı Anlı. Il allait par la suite s'attacher à une autre femme qu'il présenterait comme étant sa fille spirituelle, et où allait dominer plutôt un rapport de père à fille. Il est même allé jusqu'à acheter un petit studio dans le quartier d'Alésia, afin qu'elle puisse y vivre. Victime ensuite d'une attaque cérébrale, c'est grâce aux efforts de sa belle-fille que Hakkı Anlı allait être rapatrié définitivement en Turquie, où il allait décéder trois années plus tard.

Selim Turan, Onger'erde bir yılbaşı akşamında

Selim Turan lors d'un réveillon chez les Onger.



Hakkı Anlı atölyesinde.
Fotoğraf: İbrahim Öğretmen

Hakkı Anlı dans son atelier.
Photographie d'Ibrahim Öğretmen



Selim Turan'ın Mübin Orhon'la birlikte çekilen ender fotoğraflarından biri.
Hıfzı Topuz arşivi.

*L'une des rares photos où l'on voit Mübin Orhon en compagnie de Selim Turan.
Archives Hıfzı Topuz*



Komet 1990'da Paris'teki atölyesinde.
Fotoğraf: Kerem Topuz

*Komet en 1990 dans son atelier à Paris.
Photographie de Kerem Topuz*

Ve bu sefer, içki içtiğinde, gayet saldırgan, gayet hırçın olabiliyor, tamamen başka bir kişiliğe bürünyordu. Ve belki bu hırçılığı da, hissettiklerini, arzu ettiklerini dışarıya vuramayışından kaynaklıyordu. Ve maalesef bunun sonucu olarak çok genç yaşıta lenfosarkom sonucunda hayatını yitirdi. İçki, bira ve sigarayı abartılı kullanıyordu. Hatta o zamanlar diydorum ki, ustada bu rejimle bir şey olmazsa, bizim okumuş olduklarımız, sağıyla ilgili tüm istatistik hesaplarımız tamamen fos çıkacak. Tabii öyle olmadı maalesef...

Beni üzen, o zamanlarda bu ressamlarımızın bazıları etrafında dönen birtakım Fransızların, ucuza resim kapatmaya çabalamaları olmuştur. Sadece yaşamlarındaki bohem yöne saplanarak bu ressamlara sanki birer atraksiyonmuş gibi yaklaşıyorlardı. Yardım etmeye gelince de, birden ortalık boşalıyordu! Örneğin Mübin hastalandığında komple bir kan tahlili yapması gerekti. Villejuif

hastanesi başhekimi da sözüm ona yakın dostuydu. Sonunda beni arayarak, koca hastanenin başında olmasına rağmen tahlilleri benim üstlenmemi istediler! O devirde ressamlarımıza dost diye yaklaşan bazı insanların tutumu hep bu çizgideydi kısacası.

- Selim Turan'a çok yakındı galiba.

- Selim Turan ile tanışıkça, Selim ile Mübin Orhon arasındaki yakın arkadaşlığın da farkına varmış oldum. Mübin'e maddi manevi bakımından sürekli olarak arka çıkmış, kendisini desteklemiştir.

- Bugün Mübin denilince, birçok yazar hep Rothko ile ilişkili kuruyor...

- Mübin'in resmi Rothko ile bazı benzerlikler taşışa da, etkisinde kaldığını itiraf ettiği ressam bu değildi. Mübin'in dile getirdiği referans Malevitch idi. Bir de tabii Nicolas de Staél.

- O dönem Paris'te yaşayan ressamlarımızın resimden geçinmeleri de kolay olmuyordu herhalde...

- Mübin'in son yıllarındaki neredeyse tek ciddi müşterisi, iki ayda bir gelip toplu resim alıp toplu para birakan Sainsbury ailesiydi. Ama Mübin'deki Osmanlı asılzadesi yönü, aldığı parayı hemen harcamasıyla sonuçlanırdı. Mübin'i bir aralar Sainsbury ayakta tuttuysa, diğer ressamlarımız da sahip oldukları yan uğraşlarla geçinebildiler. Selim Turan, Goetz atölyesinde ders veriyor, Jean Balladur'a heykel hazırlıyor veya İtalya'da Carrare şehrine giderek doğrudan mermer ocaklarında çalışıyordu. Hakkı Anlı özel resim dersi veriyor veya uyguladığı normal atölye fiyatlarından önemli indirimler yaparak özellikle Türk diplomatlarına resim satabiliyordu. 6/7 yıl boyunca kendisinden resim alan, İsviçre'nin Saint-Gall şehrinde bulunan Im Erkel galerisi dışında, sürekli ve önemli bir müsteriye kavuşamamıştı. Mübin aynı diplomatik kontakları

kullandıysa da, o dönemde Paris'te bulunan Türklerin resme fazla bir tutkuları veya alışkanlıklar yoktu. Fikret Mualla için de aynı şey geçerli olmuştur. Fikret'i aslında yemek parası karşılığında resim alarak ayakta tutanlar, meşhur Madame Anglès veya ondan evvel, Belçikalı işadamı Lhermine olmuştur sadece.

- Bildiğim kadariyla Mualla'yı tanımadınız. Ancak, gayet sıkı bir Mualla koleksiyonuna sahipsiniz...

- Fransa'ya geldiğim yıl Fikret Mualla Fransa'nın güneyine yerleşmek üzereydi. Bir daha da Paris'e geri gelmeyecekti zaten. Dolayısıyla kendisini hiçbir zaman tanıymadım. Mualla'yı eserleriyle tanıtmaya başladığında tip son sınıfta stajyer öğrenciydim. O zamanlar, Paris'te müzayedelerin yapıldığı "Hôtel Drouot" tadilat dolayısıyla kapalıydı ve satışlar Orsay müzesinde yapılmaktaydı. Satışlardan birinde, Mualla'nın büyük koleksiyoncularından Bay Garrigou ile tanışmıştım. Kartını vererek, sahip olduğu yüzlerce Mualla'yı görmem için Toulouse'a da çağrırmıştı. Henüz Mualla yeni yeni meşhur olmaya başladığından, fiyatlar gayet mantıklıydı. Bu nedenle de o zamanlar alınan Mualla'ların hepsi orijinaldi, piyasada bulunan Mualla'larda henüz taklit olanlar yoktu. Arkasından Mualla'nın hayatı merak ettim, malumunuz bazı psikolojik problemleri vardı. Psikolog olmasam da, doktor olarak kişiliği ilgimi çekiyordu. Paris'te akıl hastanesine yattığı zaman yapmış olduğu desenleri özellikle toplamaya çalışacaktım. Mualla, gerçekten son derece belirgin bir fırçası olan bir ressamımız. Bir sergide veya bir satışta bir veya iki tane Mualla olunca, salona girer girmez imzasına bakmadan Mualla diyebiliyorsunuz. Mualla'nın bana kalırsa en orijinal tarafı o devirde soyut resim furyası varken figüratif resme devam etmiş olmasıdır. Mualla çeşitli yönleriyle hep ilgimi çekmeye devam etti: Sıra dışı bir hayat

réservé et même timide. De temps à autre, il lui arrivait de boire énormément de bières afin de pouvoir extérioriser les tempêtes qui soufflaient en lui. Il lui arrivait, au café du Gymnase, de boire jusqu'à 10, 15, 20 bières. Et là, à chaque fois qu'il buvait, il pouvait devenir extrêmement agressif, extrêmement agité, revêtant alors une personnalité qui était totalement différente. Et peut-être que cette hargne était due au fait qu'il n'arrivait pas extérioriser ses sentiments et ses désirs. La conséquence de tout cela a été qu'il a perdu la vie à un âge très jeune, suite à un lymphosarcome. Il buvait et fumait énormément. Je me disais même à l'époque que s'il n'arrivait rien à notre illustre peintre avec ce « régime » spécial qu'il s'imposait, tout ce que j'avais étudié, tous les calculs statistiques relatifs à la santé n'auraient plus strictement aucune valeur. Bien entendu, cela ne s'est pas passé ainsi.

Ce à quoi j'avais également réagi à l'époque était en rapport avec les tentatives de certains français qui tournaient autour de nos peintres dans le seul but de mettre la main sur leur peinture au prix le plus bas possible. Ils faisaient une fixation uniquement sur le côté bohème de leur existence, et s'approchaient de ces peintres comme s'il ne s'agissait que d'une pure attraction. Et quand il s'agissait de leur venir en aide, il n'y avait soudain plus personne! Je me souviens par exemple de la maladie de Mübin, où il a fallu faire un examen complet de son sang. Le médecin en chef de l'hôpital de Villejuif était soi-disant son ami proche. Il a fini par m'appeler au téléphone, pour me demander de prendre en charge les examens demandés, alors qu'il était à la tête d'un immense hôpital! Bref, c'était là l'attitude classique de certaines personnes qui se présentaient comme étant les « proches » soutiens de nos artistes.

- Sauf erreur, Mübin était très proche de Selim Turan..

- Au fur et à mesure que je connaissais mieux Selim, je me suis rendu compte de la profonde amitié qu'il y avait entre lui et Mübin Orhon. Selim lui avait toujours apporté son aide matérielle et morale, en le soutenant en permanence.

- Quand on parle aujourd'hui de Mübin, beaucoup de critiques font toujours le rapprochement avec Rothko.

- Même si la peinture de Mübin présente certaines similitudes avec celle de Rothko, ce n'est pas de ce peintre dont il avouait avoir subi l'influence. La référence donc parlait Mübin était celle de Malevitch. Et il y avait aussi Nicolas de Staël.

- Les artistes turcs vivant à Paris à l'époque avaient sans doute beaucoup de mal à gagner leur vie uniquement avec leur peinture.

- En exagérant à peine, le seul client sérieux qu'avait Mübin au cours de ses dernières années était la famille Sainsbury, qui venait une fois tous les deux mois pour lui acheter un lot de peintures. Mais le côté aristocrate ottoman qu'avait Mübin se soldait à chaque fois par la dilapidation immédiate de tout l'argent qu'il venait de recevoir. Si la famille Sainsbury a pu soutenir financièrement Mübin pendant un certain temps, la plupart des autres artistes turcs n'ont réussi à subsister que grâce aux occupations annexes qu'ils avaient. Selim Turan donnait des cours à l'atelier Goetz, préparait des statues pour le compte de Jean Balladur, au allait encore travailler directement dans les carrières de marbre à Carrare en Italie. Hakkı Anlı donnait des cours particuliers de peinture, ou encore vendait en direct à des diplomates turcs en appliquant de très importants rabais sur ses prix d'atelier. En dehors de la galerie Im Erkel, située dans la ville de Saint-Gall en Suisse, et qui lui acheta des peintures pendant six ou sept ans, il n'avait pas réussi à mettre la main sur un client important et durable. Bien que Mübin ait utilisé les mêmes contacts diplomatiques, la communauté turque résidant à Paris à l'époque ne ressentait pas tellement de passion ou d'habitude pour la peinture. Les mêmes observations étaient également valables pour Fikret Moualla. Ceux qui permirent à Moualla de ne pas totalement sombrer furent essentiellement la célèbre Mme Anglès, qui achetait ses gouaches en échange de sa subsistance, ou encore l'homme d'affaires belge M. Lhermine, qui l'avait soutenu avant la période de Mme Anglès.

- Vous n'avez apparemment pas connu personnellement Moualla. Ceci dit, vous avez pourtant une très belle collection de ses œuvres.

- L'année où je suis venu à Paris, Moualla était sur le point de partir s'installer au sud de la France. Il



Mübin Orhon
Gymnase kahvesinde.
Hifzi Topuz arşivi

Mübin Orhon au Gymnase.
Archives Hifzi Topuz



Abidin Dino, Hakkı Anlı ve Selim Turan, villa Adrienne adresinde Anlı'nın atölyesinde.
Fotoğraf: İbrahim Öğretmen

Abidine Dino, Hakkı Anlı et Selim Turan
dans l'atelier de Hakkı Anlı, villa Adrienne.
Photographie d'Ibrahim Öğretmen



Fikret Moualla, 1952 yılında,
"Çırıkçı" çıkmazındaki atölyesinde
çalışırken. Fotoğraf: Hifzi TOPUZ

*Fikret Moualla en 1952, en train de travailler dans son atelier de l'impasse du Rouet.
Photographie: Hifzi TOPUZ*

hikâyesi var bir kere, hem açıklı hem enteresan. Bildiğiniz gibi de Fransa'da ve Türkiye'de daha çok guaşlarıyla tanınıyor çünkü mali imkânsızlıklar dolayısıyla fazla miktarda tuval yapamamış. Bu arada, tamamen tesadüfü şekilde alelade bir satışta Mualla'nın 1932 yılında resim hocalığı yapmak üzere gittiği Edremit'teki resim defterine rastladım. Bu defterle, Mualla'nın resim çizgisinin de çok güçlü olduğunu fark ettim. Ardından, imkânları nispetinde hem guaşlarını hem de bilhassa çizdiği desenleri toplamaya başladım. Mualla deyince Picasso da akıma geliyor. Mualla Picasso'yu tanımiştir, hatta aralarında resim değişim tokusu da yapılmıştı. Picasso'nun daha ziyade soyut resimlerini biliriz, ama Picasso aynı zamanda klasik resmi de çok iyi yapabilen bir sanatçıydı. Aynı şekilde Mualla da, bazen Toulouse-Lautrec ile karşılaştırılan guaşlarının yanında, çizgisi son derece kuvvetli bir sanatçıydı.

- Az önce Hakkı Anlı ile ilgili anılarınızdan birinde, ressamlığa soyunan bir başkonsolostan söz ettiniz. Diplomatlardan hiç mi ressam çıkmaz?

- Tabii ki istisnalar var. Hemen akıma gelen isim, Daver Darende. Hem değerli bir diplomat, hem de resim alanında kendine has bir stilî olan kıymetli bir ressamdır. Bu hasletlerin yanında kalemi de kuvvetli olup çok değerli eserler vermiştir. Daver Darende'nin eserlerinden oluşan, "Sen nehri üzerinde Boğaziçi" adlı ve büyük ilgi gören bir sergiyi Anadolu Kültür Merkezinde açmıştır.

- Her nedense Abidin Dino'nun eserleri koleksiyonunuzda hiç yok gibi. Oysa Paris ve Türk resmi deyince akla ilk gelen isim Abidin oluyor çoğu zaman...

- Paris'te yaşayıp Abidin Dino ile karşılaşmamak tabii ki mümkün değildi. Kendisiyle bazı resim sergilerinin açılışında tanışmıştım. Tam anlayımla bir kültür adamıydı. Bilhassa Nazım

Hikmet ve Yaşar Kemal ile yakın dostluğu dolayısıyla uzun bir müddet Türk kültürünü Paris'te neredeyse tek başına temsil etmiştir. Yaşar Kemal ile birlikte birkaç defa muayenehaneme gelmişler, kendileriyle de böyleselike sohbet etme imkânını bulmuştum. Ancak, belirli bir nedene de bağlı değil, resimlerini biriktirme konusunda hiçbir zaman birinci bir kılçım olmuşmadı.

- Resim koleksiyonculuğu sizin sadece bir yönünüz. Tabii kardiyolog doktor olarak da tanınıyorsunuz, malum. Ana mesleki uğraşınız da bu zaten. Ama daha da önemli, uzun zamandır Paris'te üstlenmiş olduğunuz bir nevi kültürel elçilik görevi var. Bu işe girme gereği nasıl gelişti?

- Anlatıyorum. Kendi muayenehanemi 1980'de açtıktan sonra, Anadolu Kültür Merkezini de 1984 yılında kurdum. Bu merkezi, maddi manevi olanakları seferber edip açana kadar, daha çok mesleğimle, profesyonel çalışmalarla meşgul oldum. François Mitterrand'nın 1981'de cumhurbaşkanı seçilmesinden sonra, o dönemdeki sosyalist parti liderlerinin büyük bir kısmı, Ermeni kökenli Fransız vatandaşlarının yoğun olduğu bölgelerin milletvekiliyidiler. Türkler ve Türkiye'ye ilgili hersey "kötü" duruma gelmeye yüz tuttu birden. Fransızlar, Türkiye'yi ilgilendiren herşeyin sadece "kötü" olabileceğini düşünmeye başlamışlardı. Her ülkenin iyi ve kötü yönleri vardır tabii. Ama bir ülkenin bütünüyle kötü olması söz konusu olamıyacağı için, bu havaya tepki olarak Anadolu Kültür merkezini kurdum. Türk dostu bazı Fransızlar bu projeye derhal destek verdiler. Bazı Türk aydınları ise, angaje olmaktan kaçındılar. Birçoğu, suya sabuna fazla dokunmamayı, ya da "kraldan fazla kralcı olma" yoluna gitmeyi tercih ediyordu. Yani, kökenini unutmuş, ya da unutmuş gibi görünen bir entelijensiya vardı. Bazı aydınlarımız da, Fransız Devleti

n'allait d'ailleurs ne plus jamais revenir dans la capitale. Je n'ai donc jamais eu l'occasion de faire sa connaissance. Quand j'ai commencé à découvrir Moualla au travers de ses œuvres, j'étais étudiant stagiaire en dernière année de médecine en tant qu'intern. L'hôtel Drouot, où avait lieu les ventes aux enchères à Paris, était alors fermé pour rénovation et les ventes se faisaient dans une partie aménagée du musée d'Orsay. C'est à l'occasion de l'une de ces ventes que j'avais connu M. Garrigou, qui était l'un des grands collectionneurs de Moualla. Il m'avait même donné sa carte, m'invitant à Toulouse afin que j'aille voir les centaines de gouaches qu'il possédait. Moualla commençait à peine à devenir célèbre, et les prix étaient tout à fait corrects. Les Moualla achetés à cette époque étaient tous des originaux, et il n'y avait pas encore de faux sur le marché. Je me suis mis ensuite à m'intéresser à la vie de Moualla. Comme vous le savez, il avait certains problèmes psychologiques. Bien que je ne sois pas psychiatre, la personnalité de cet artiste m'attrait en tant que docteur. J'ai même essayé par la suite d'acquérir certains de ses dessins réalisés à l'occasion de ses nombreux séjours en asile psychiatrique à Paris. Avant toute chose, Moualla est un peintre qui a un coup de patte immédiatement identifiable. Quand il y a un ou deux Moualla dans une vente ou une exposition, vous savez immédiatement où ils se trouvent dès que vous entrez dans la salle, sans avoir besoin de vous rapprocher pour vérifier la signature. Je pense, par ailleurs que le côté le plus original de Moualla est d'avoir continué à faire de la peinture figurative alors que son époque était plongée en plein dans la furie de l'abstraction. Moualla a toujours continué à m'intéresser par différents aspects : il a eu une vie hors-norme, triste et intéressante à la fois. Comme vous le savez, il est connu en France et en Turquie notamment grâce à ses gouaches, dans la mesure où il a souvent été dans l'impossibilité financière de réaliser des toiles. J'ai également mis la main, tout à fait par hasard et dans une vente courante, sur un carnet de dessins réalisé par Moualla en 1932, alors qu'il avait été envoyé dans une province turque, à Edremit, en tant que professeur de peinture. Ce carnet m'a permis de me rendre compte qu'il possédait un trait très puissant. Puis, en fonction de mes moyens, j'ai continué à collectionner ses gouaches et surtout ses dessins. Je ne peux m'empêcher de penser à Picasso chaque fois que je pense à Moualla.

Moualla avait fait la connaissance de Picasso, et il y avait même eu un échange de peinture entre les deux artistes. Nous connaissons Picasso surtout au travers de ses œuvres abstraites, mais Picasso était également quelqu'un qui avait réalisé d'exceptionnelles peintures classiques. Cette constatation est également valable pour Moualla, qui, au-delà des ses gouaches souvent comparées aux œuvres de Toulouse-Lautrec, était un artiste sachant manier le trait et le dessin comme personne.

- Tout à l'heure, en me racontant l'un de vos souvenirs concernant Hakki Anlı, vous me parlez d'un consul général qui s'était essayé à la peinture. Un diplomate ne peut-il devenir en aucun cas un artiste?

- Il y a bien entendu des exceptions. Le nom auquel je pense immédiatement est celui de Daver Darende. C'est un diplomate de talent, et également un peintre de valeur qui possède un style qui lui est personnel. On peut même ajouter à toutes ces qualités un certain don pour l'écriture, qui lui a permis de réaliser un grand nombre d'œuvres importantes. Les peintures de Daver Darende nous avaient permis d'organiser une exposition au centre culturel Anatolie, intitulée « Bosphore sur Seine », et qui avait rencontré un grand succès.

- Pour une raison que j'ignore, vous ne possédez pas dans votre collection d'œuvres d'Abidine Dino, mis à part une ou deux petites choses. Et pourtant, dès que l'on parle de Paris et de la peinture turque, le premier nom qui vient automatiquement à l'esprit est souvent le sien.

- Il était bien entendu impossible de vivre à Paris et de ne pas rencontrer Abidine Dino. J'avais fait sa connaissance à l'occasion du vernissage de certaines expositions. C'était un homme de culture à part entière. J'exagère à peine en disant qu'il avait été le seul à représenter la culture turque à Paris pendant un certain temps, grâce notamment à son amitié avec Nazim Hikmet et Yachar Kemal. Il était venu à mon cabinet à plusieurs reprises en compagnie de Yachar Kemal, et cela m'avait permis de m'entretenir avec eux. Néanmoins, et cela n'est pas dû à une raison particulière, la première étincelle qui aurait pu me pousser à collectionner ses œuvres ne s'est jamais allumée.



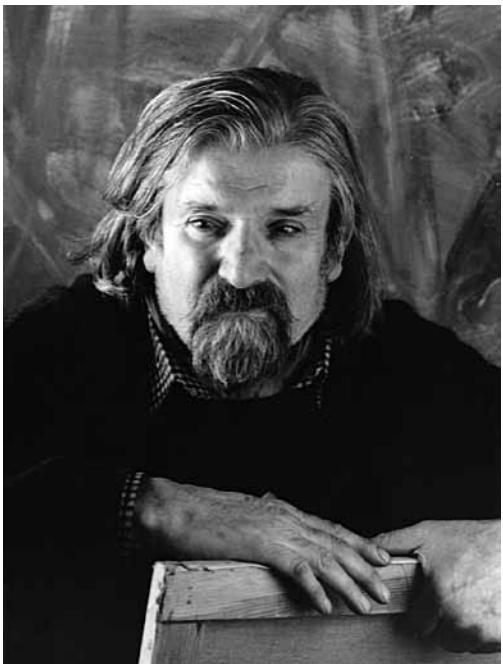
Fikret Mualla 60'lı yılların başında, profesyonel bir fotoğraf stüdyosunda resim çektiirken.



Abidin Dino 1990 yılında.
Fotoğraf: Kerem Topuz

Abidine Dino en 1990.
Photographie : Kerem Topuz

Selim Turan 1990'da
Paris'teki atölyesinde.
Fotoğraf: Kerem Topuz



*Selim Turan en 1990
dans son atelier à Paris.
Photographie de
Kerem Topuz*



Demir Fitrat Onger, Anadolu Kültür Merkezinde sergi açmış olan bazı Türk sanatçılara birlikte. Soldan sağa, Hasan Sayın, Demir Fitrat Onger, Semiha Evcimen, Hikmet Karabulut, Ali Atmaca, Çoban Ressam (Süleyman Şahin), Nezir ve eşi.

Demir Fitrat Onger au centre culturel Anatolie, en compagnie de certains artistes turcs y ayant exposé. De gauche à droite, Hasan Sayın, Demir Fitrat Onger, Semiha Evcimen, Hikmet Karabulut, Ali Atmaca, Süleyman Şahin, Nezir et sa compagne.

veya resmi kurumlar içerisinde yükselebilme veya prim alabilme için Türk kökenleriyle ilgili referanslarını arka plana atıyorlardı.

Velhasıl, merkezi kurmamım ilk nedeni Türkiye'yi tanıtmak oldu. Daha eskilere gidecek olursam, 1961'de Fransa'ya geldiğimde buralarda Türkiye'yi pek tanıyan yok gibiydi. Fransa'daki iletişim zaafımız, diğer ülkelere oranla belki de daha fazlaydı. Zaman içerisinde, bu zaaftan yararlanarak Türkiye'ye karşı çalışan lobiler gayet güzel sonuç alabildiler. Karşılarda kimseyi görmüyorlardı. Birikimi olup da karşılık verebilecek olanlar ise kenara çekilmiş vaziyetteydiler. Doktor ve kalp mütehassisi olarak bu işe ben girmeye karar verdim sonuça. Şunu da derhal belirtmeliyim: Anadolu Kültür Merkezi herhangi bir lobiye karşı kurulmuş değildir. Türk kültürünü çeşitli yönleriyle Fransız toplumuna tanıtmak için kurulmuştur sadece. Tabii kültür deyince de en önce akla gelen dil oluyor. Bu nedenle, merkezin başlıca faaliyeti Türk dilini öğretmek olmuştur. Ve şimdiden de 7000'e yakın Fransızca Türkçe öğretildi. Şu anda da 160'a yakın Fransız, 4 ayrı seviyede bu derslere devam ediyor. Hocalarımızın hazırlamış olduğu, pratik yönü son derece ilginç olan, Bordeaux Üniversitesinde de okutulan, iki cildi yayınlanan "Türkçe Öğreniyorum" metodunu da bastık. Ayrıca, Türk çocuklarına, anne babalarından biri Fransız olan çocuklara Türkçe dersi, yetişkinlere Türkçe dili konuşma dersleri, Türklerle yönelik Fransızca dersleri de açtık. Maalesef, vatandaşlarımızın büyük bir kısmı, bulundukları ülkenin dilini öğrenmeye zorluk çekmekte, kimi zaman da öğrenmemek için özel olarak uğraşmaktadır!

- Öyle sadece 10/15 kişinin üye olduğu hayali bir merkez hiç değilsiniz...

- 28 yıllık bir geçmişe sahip, 2400 üyesi bir Derneği bugün. Özelliğimiz de, bu

üyelerin dörtte üçünün Fransız olması. Tabii, bizden önce veya bizden sonra, Fransa'ya entegrasyonu kolaylaştırmak için kurulmuş olan başka dernekler de var. Ancak, Fransa'daki Dernekler yasasına getirilen önemli değişiklikler, bu derneklerin bazlarının, örneğin Gaye Petek'in yönettiği Elele Derneği'nin kapanmasıyla sonuçlandı. Anadolu Kültür Merkezinin özelliği, diğerlerinden farklı kılan, tamamen özel imkânlara dayalı olmasıdır. Ne Türk devletinden ne de Fransız Devletinden herhangi bir ödenek almıyoruz. Atatürk'ün vurgulamış olduğu gibi, ekonomik bağımsızlık olmaksızın siyasi bağımsızlığından söz edilemez. Anadolu Kültür Merkezi, kendi siyasi çizgisinde tamamen bağımsız olarak, sağ veya sol olsun, herkese bir imkân tanımaktadır. Gerek resim sergileri gerek konferanslar için, Devletten herhangi bir izin almadan kararlarımıza abiliyoruz.

- Dil kurslarının dışında, gayet zengin bir kültürel programınız oldu her zaman...

- Faaliyetlerimizi üç kısma ayıralım. Birinci, tabii ki resim sanatıyla ilgili: Fransa'da yaşayan veya Türkiye'ye dönmüş olan, ya da sadece Türkiye'de yaşayan ressamlarla ilgili olarak tanıtıcı sergiler açmak. İkinci, geleneksel Türk sanatları: Hat sanatı, minyatür, ebru sanatıyla ilgili sergilerimiz oldu. Üçüncü kısım da tarihi, öğretici veya Türkiye ile AB arasındaki görüşmelere ilişkin çeşitli konferanslardan oluşuyor. Avrupa Birliği-Türkiye konusunu zaten her yıl Malakoff Üniversitesi içinde düzenlenen yuvarlak masa toplantılarında ele alıyoruz. Bunun dışında, Fransa'da 2005 yılında oluşturulan FICEP'in (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris - Paris Yabancı Kültür Merkezleri Forumu) kurucu üyesi olarak Türkiye'yi temsil ediyoruz. FICEP, her yıl Paris'te "Yabancı Kültürler Haftasını" düzenliyor ve her kültür merkezi, kendi ülkesiyle ilgili kültürel etkinlikler programlıyor. Her yıl ele alınan tema değişik

- Votre côté collectionneur ne constitue que l'un des aspects de votre personnalité. Bien entendu, vous êtes connu en tant que cardiologue, cela va de soi. C'est d'ailleurs là votre principale occupation professionnelle. Mais ce qui me semble le plus important, c'est cette sorte de mission d'ambassadeur culturel que vous avez à Paris depuis assez longtemps. Comment a vu le jour la nécessité de remplir ce rôle?

- Je vais vous le raconter. Après avoir ouvert mon cabinet en 1980, j'ai fondé le centre culturel Anatolie en 1984. Jusqu'au jour où j'ai pris la décision de créer le centre en mobilisant toutes mes possibilités financières et morales, je m'étais plutôt occupé de ma profession de cardiologue et des activités professionnelles tournant autour. Quand François Mitterrand a été élu président de la République en 1981, la plupart des leaders du Parti socialiste de l'époque étaient également députés de circonscriptions où il y avait un grand nombre de citoyens français d'origine arménienne. Du jour au lendemain, tout ce qui pouvait concerner la Turquie et les Turcs a commencé à être présenté comme étant quelque chose de « mauvais ». Les Français avaient commencé à penser que tout ce qui concernait la Turquie ne pouvait être que négatif. Chaque pays, bien entendu, à des côtés positifs et négatifs. Un pays ne pouvant être en aucun cas intégralement mauvais, c'est donc en réaction à cet état d'esprit que j'ai créé le centre culturel Anatolie. Certains de mes amis français ont tout de suite appuyé ce projet. Certains Turcs, quant à eux, ont préféré ne pas s'engager. La plupart d'entre eux ne voulaient pas mettre la main dans le cambouis, ou avaient choisi d'être plus royalistes que le roi. Il y avait en fin de compte une intelligentsia qui avait oublié ses racines, ou qui faisait semblant de les avoir oubliées. Certains de nos intellectuels mettaient délibérément de côté les références relatives à leurs racines turques, afin de pouvoir progresser au sein de l'État ou des institutions officielles françaises.

Bref, la première raison pour laquelle j'ai créé ce centre a été de faire connaître la Turquie. Si je devais remonter plus loin, à l'année 1961 où je suis venu en France par exemple, il n'y avait pas grand monde connaissant

quelque chose sur notre pays. Notre manque de communication en France était certainement plus important comparé à d'autres pays. Cette faiblesse, à travers le temps, a été exploitée par les lobbys opposés à la Turquie, qui ont pu ainsi obtenir d'excellents résultats. Ils n'avaient strictement personne en face d'eux. Ceux qui avaient du répondant et qui auraient pu leur apporter la contradiction préféraient rester dans leur coin. Et en fin de compte, c'est moi qui ai pris cette décision, en tant que docteur et en tant que cardiologue, de m'attabler à cette tâche. Il faut néanmoins que je précise immédiatement un point important : le centre culturel Anatolie n'a pas été créé contre un quelconque lobby. Il a été fondé dans le seul but de faire connaître la culture turque à la société française, sous ses différents aspects. Et quand on parle de culture, la première chose qui vient à l'esprit est évidemment la langue. C'est la raison pour laquelle l'activité principale de notre centre a été d'enseigner la langue turque. Et jusqu'à aujourd'hui, près de 7000 Français ont ainsi appris le turc. A l'heure où je vous parle, environ 160 Français continuent à suivre ces cours sur quatre niveaux différents. Nous avons également édité les deux premiers volumes d'une méthode intitulée « J'apprends le turc », préparée par nos professeurs, très intéressante d'un point de vue pratique, et qui est enseignée actuellement à l'université de Bordeaux. Nous avons également ouvert des cours de turc destinés aux enfants turcs, ou aux enfants dont l'un des parents est Français ; des cours de prononciation turque destinés aux adultes ; et également des cours de français à l'intention des Turcs. Malheureusement, une grande partie de nos concitoyens ont énormément de problèmes à apprendre la langue du pays dans lequel ils résident, et font même preuve parfois d'une capacité toute particulière pour ne pas l'apprendre !

- Autrement dit, vous êtes tout sauf une sorte de centre culturel fantoche qui ne tournerait qu'avec 10 ou 15 membres.

- Nous sommes une association ayant 28 ans d'existence, et qui revendique aujourd'hui 2400 membres. Notre principale caractéristique tient au fait que trois quarts de ces membres sont des Français. Bien entendu, bien d'autres associations ont été créées avant ou après la nôtre, dans le but de faciliter l'intégration



Yaşar Kemal 70'li
yılların sonuna doğru
Paris'te. Fotoğraf:
Kerem Topuz

Yachar Kemal à la
fin des années
70 à Paris.
Photographie:
Kerem Topuz



Büyük fotoğrafçı, SIPA ajansının kurucusu,
2011 yılında vefat eden Gökşin Sipahioglu
ve eski Fransa büyükelçimiz Osman
Korutürk'le bir akşam yemeği sırasında.

Lors d'un dîner en compagnie de Gökşin Sipahioglu (à droite), grand reporter photographe et fondateur de SIPA, décédé en 2011; et l'ancien ambassadeur Osman Korutürk (à gauche).

Françoise Onger,
Müzehher Pasin-Bilen'le birlikte

Françoise Onger, en compagnie
de Müzehher Pasin-Bilen



Selim Turan, Demir Onger ve
Ömer Kaleş, Kaleş'in ilk kişisel
sergisinin açılışında

Selim Turan, Demir Fitrat Onger
et Ömer Kaleş, au vernissage de
la première exposition personnelle
d'Ömer Kaleş

olduğundan, örneğin 2011 yılında işlenen konu, 20. yüzyıla damgasını vurmuş, doğrudan siyasi boyutu bulumayan bir sanatçı veya aydının tanıtılmasınaydı. Biz de, Nobel ödülü almış Orhan Pamuk'la ilgili olarak, Fransa'daki yayinevi olan Gallimard ile işbirliği içerisinde bir konferans düzenledik. Fransız fotoğrafçı bir çift ise, Orhan Pamuk'un kitaplarında konu edindiği çeşitli İstanbul semtlerinde çektiği görüntülerle olaya değişik bir yorum getirdi. Yine 2011 yılında, FICEP'in düzenlediği caz festivaline katılan gruplardan biri, Macar Kültür merkezinde verdiği konserde Türk melodilerini caz müziğine uyarladı. Kisacısı, Anadolu Kültür Merkezi şu anda, Fransızlara dönük bir biçimde, siyasi ve etnik problemlerden arınmış olarak Türk kültürünü temsil etmeye devam eden tek dernektrir.

- Resimle ilgili faaliyetleri biraz açṣak?

- 1984 yılındaki ilk sergimizi, kendi koleksiyonumdaki parçalara yer vererek Mübin Orhon'la yaptı. Ardından da Müzehher Pasin-Bilen'in eserlerinden oluşan bir derlemeyi sunduk. Şu anda Fransa'nın dışında Türkiye'de de adı geçen bazı genç sanatçıların ilk kişisel sergilerini açtık. Bunların başında Ahmet Onay Akbaş, Hasan Sayın, Hikmet Karabulut gibi adları sayabilirim. Paris'te yaşamayıp Fransa'da taşraye yerleşmeyi tercih etmiş olan merhum Atilla Bayraktar'ı da unutmamak gerekiyor. Ömer Kaleş ayrı bir referans: ilk kişisel sergisini bizde açtı. Öte yandan, Türk sanatçılarını tanıtmak amacıyla düzenlenen bazı grup sergilerini Anadolu Kültür Merkezi organize etti. Bunların arasında, Kanuni Sultan Süleyman sergisi Fransa'ya geldiğinde yan etkinlik olarak AGF sigorta grubuya birlikte 1990 yılında düzenlenen sergiyi veya 2010 yılında, Fransa'daki Türkiye Yılı çerçevesinde Petit Montparnasse müzesinde düzenlenen ve Anadolu Kültür Merkezinin katkıda bulunduğu sergiyi örnek gösterebilirim. Hikmet Çetinkaya ve Ankara'lı ressamlarla 2006

yılında UNESCO'da organize ettiğimiz "Anadolu'dan Esintiler" sergisi de önemli yankılar uyandırmıştı. İlk kez Fransa'da bu sayede Ankara'lı, yani Anadolu'lu sanatçılar ses bulmuş oldular. 2010 yılında İzmir'li sanatçı Esma Cıvcı'e yer verdik. Avrupa Konseyi başkanı Mevlüt Çavuşoğlu, Mümtaz Soysal gibi önemli adlarla açılışı yaptı.

- Bunca resmin gelip sizde sergi açmasına neden olan neydi?

- AKM, 1984 yılında Paris'te Saulnier sokAĞında açılmış, 1990 yılında da şu anda bulunduğu Lafayette sokAĞındaki lokaline geçmiştir. O zamana kadar, Paris'te yaşayan ve ad yapmamış ressamlarımızın sergi açabilecek pek bir yerleri de yoktu. Resim piyasası ise, Paris ağırlıklı olmaktan ufakUFAK çıkmaya başlamış, Barselona, Brüksel veya Londra gibi başkentler ön plana çıkmaya yüz tutmuştu. Paris'li galericiler ise, eskiden Lucien Durand, Vollard veya Dina Vierny'nin yapmış oldukları tersine, yeni sanatçılara yatırım yapmakta tamamen vazgeçmiş gibiydiler. Bugüne bakarsak, genç ve tanınmayan bir sanatçının öndeği neredeyse tek seçenek, "kiralık" galerilerden birini belirleyip, haftalık 5000 euroyu bulabilen bir parayı da ödemeyi göze alarak "sergi açmak"! Bu tip galerilerin kendi müsteri potansiyelleri de bulunmuyor üstelik. Ama kimi sanatçılardır, Paris'te sergi açmış olmayı kendi özgeçmişlerine eklemek için, hiç bir duym getirmese de bu paraları yatırıyorlar. Anadolu Kültür Merkezi, hiç bir zaman herhangi bir kâr gayesi bulunmadan, Fransa'da veya Türkiye'de yaşayan ressamlarımıza, gerçek anlamda bir galeri olmasak da, Paris'te bir platform sağladı. Nitekim de, daha sonraları ünlenen bazı ressamlarımız, ilk kişisel sergilerini bizde gerçekleştirmiştir.

- Ya karikatür?

- Karikatür ve Anadolu Kültür Merkezi deyince, ilk akla gelen Turhan Selçuk'un Ekim 1993

en France. Mais les modifications importantes qui ont été apportées à la loi régissant les associations ont eu pour conséquence la fermeture de certaines d'entre elles, et notamment de l'association Elele dirigée par Gaye Petek. Ce qui rend le centre culturel Anatolie différent des autres est qu'il s'appuie uniquement sur des moyens privés. Nous ne recevons aucune subvention en provenance de l'État turc ou de l'État français. Comme l'avait souligné Atatürk, on ne peut parler d'indépendance politique sans avoir préalablement obtenu une indépendance économique. Le centre culturel Anatolie, totalement indépendant dans la détermination de sa propre ligne de conduite, offre des opportunités à tout le monde, à droite comme à gauche. Qu'il s'agisse des expositions de peinture ou des conférences, nous prenons nos décisions sans avoir besoin de recourir à une quelconque autorisation officielle.

- En dehors des cours de langue dont vous avez parlé, vous avez toujours eu un programme culturel extrêmement riche.

- Je peux vous faire le résumé de nos activités en trois parties différentes. La première partie concerne bien évidemment la peinture et les arts plastiques : nous organisons des expositions pour faire connaître les artistes turcs vivant en France, ou qui sont rentrés définitivement en Turquie, ou même qui vivent uniquement en Turquie en n'étant jamais venus travailler à Paris. La seconde partie concerne les arts traditionnels turcs : nous avons eu des expositions tournant autour de la calligraphie, de la miniature, ou encore du papier marbré. La troisième partie, pour finir, est composée de différentes conférences historiques, didactiques ou encore relatives aux négociations en cours entre la Turquie et l'Union Européenne. Nous abordons d'ailleurs le sujet de la candidature turque à l'Union Européenne lors d'une table ronde annuelle organisée à l'université de Malakoff. Nous sommes également l'un des membres fondateurs du FICEP (Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris), organisme qui a été fondé en 2005 et où nous représentons la Turquie. Le FICEP organise chaque année à Paris une Semaine des cultures étrangères, et chaque centre organise des manifestations culturelles concernant son propre pays. Le thème étant différent chaque année, le sujet retenu en 2011 consistait par

exemple à faire connaître un artiste ou un intellectuel n'ayant pas directement une dimension politique, mais ayant néanmoins laissé son empreinte sur le XXe siècle. Nous avons donc choisi d'organiser une conférence sur Orhan Pamuk, lauréat du prix Nobel, en collaboration avec son éditeur français Gallimard. Un couple de photographes français a su apporter à cet événement une voix toute différente, grâce aux photographies prises dans les différents quartiers d'Istanbul dont Orhan Pamuk parle dans ses livres. Toujours en 2011, l'un des groupes participant au Festival de jazz organisé par le FICEP au centre culturel hongrois a donné un concert où il a adapté au jazz des mélodies de la musique classique ou populaire turque. En résumé, le centre culturel Anatolie est la seule association qui continue à représenter la culture turque, en la faisant connaître aux Français et en n'ayant pas à se plier à de quelconques critères politiques ou ethniques.

- Et si nous parlions un peu de vos activités concernant la peinture?

- La première exposition du centre avait été organisée en 1984 avec les œuvres de Mübin Orhon faisant partie de ma propre collection. Nous avons continué avec une sélection de peintures de Müzehher Pasin-Bilen. Nous avons également permis à plusieurs jeunes artistes qui sont aujourd'hui connus en France comme en Turquie d'ouvrir chez nous leur première exposition personnelle. Je peux vous citer les noms d'Ahmet Onay Akbaş, de Hasan Saygin et de Hikmet Karabulut. Il ne faut pas non plus oublier Atila Bayraktar, aujourd'hui décédé, et qui avait choisi de vivre en province plutôt que de rester à Paris. Ömer Kaleşî constitue une référence à part : lui aussi a ouvert sa première exposition personnelle dans nos locaux. Le centre culturel Anatolie a également organisé d'importantes expositions de groupe, destinées à faire connaître les artistes turcs en France. Je pense notamment à l'exposition organisée en collaboration avec le groupe d'assurances AGF en 1990, parallèlement à la venue en France de l'importante exposition consacrée à Soliman le Magnifique, ou encore à l'exposition organisée au musée du Petit Montparnasse en 2010, lors de l'année de la Turquie en France, et à laquelle le centre culturel Anatolie a participé. L'exposition que nous avons organisée en 2006 à l'UNESCO,

Paris'in Lafayette sokAĞINDAKI
Anadolu KüLTür Merkezi

Le Centre Culturel Anatolie,
rue Lafayette à Paris.



Anadolu KüLTür Merkezinde bir sergi açılışı.
Soldan sağa, Sevinç ve Erdal Alantar, Erdal Simitçiler...

*Un vernissage au Centre Culturel Anatolie.
De gauche à droite, Sevinç et Erdal Alantar,
Erdal Simitçiler...*

14 Aralık 2002. Büyükelçi Uluç Özüler, Türkiye Dışişleri Bakanlığı adına Üstün Hizmet madalyası ve beratını Sayın Demir Fitrat Onger'e Paris Büyükelçiliğinde sunarken

14 décembre 2002
Au nom du ministère des Affaires Etrangères,
l'ambassadeur Uluç Özüler remet
la médaille pour Hauts services Rendus à
Demir Fitrat Onger à l'ambassade de Turquie
à Paris.



Turhan Selçuk'un 1995 yılında Anadolu Kültür Merkezindeki ikinci sergisini. Soldan sağa, Büyükelçi Tanışık Bleda, Turhan Selçuk, Kaya Dorsan, Demir Fitrat Onger ve Erel Bleda

La deuxième exposition de Turhan Selçuk en 1995 au Centre Culturel Anatolie.
De gauche à droite, l'ambassadeur Tanışık Bleda, Turhan Selçuk, Kaya Dorsan, Demir Fitrat Onger et Erel Bleda

tarihindeki "İnsan Hakları" sergisi oluyor. Le Monde gazetesinde çalışan Plantu dahil olmak üzere, Fransa'nın tanınmış karikatüristleri açılışa geldiler. Ardından, Nisan 1995'te Server Tanilli, Voltaire'in doğumunun 300. yılı dolayısıyla "Candide" adlı eserini Türkçeye çevirdi. Turhan Selçuk'un desenleriyle yayındırigında ise, kendisini ikinci kez ağırlayabildik.

- Bildiğimiz klasik plastik sanatların dışında, özellikle son 10/15 yıldır fotoğraf sanatı da Avrupa ve tüm dünyada hak ettiği yeri almaya başladı. Müzeler açılıyor, fiyatlar uçuyor. Eskiden neredeyse sadece gazeteci gözüyle bakılan insanlar, artık gerçek birer sanatçı olarak görülmeye başlıyorlar. Anadolu Kültür Merkezi olarak bu alanda da sizlerin ikinci sergisi olduğunu, değil mi?

- Tabii. Teknik olarak sınırsız şekilde çoğaltılabilece bile, fotoğraflar da bir ressamın özgün eseriyimi gibiraiget görmeye başladılar. Anadolu Kültür Merkezinde birçok önemli ustada yer verdik. Derhal akıma gelen isimler, Ara Güler, İzzet Keribar ve Gültækin Çizgen.

- Koleksiyonunuza kitap ve sergi şeklinde değerlendirmek gerektiğini, benim dışında da söyleyenler olmuştur herhalde, öyle değil mi?

- Picasso'nun bir sözü geliyor akıma: Bir sanat eseri, bakıldıkça yaşar. Hatta el değiştirikçe yaşar diyebiliriz. Kendi koleksiyonumla ilgili olarak, yakın dostum Sayın Erkan Özerman da bu görüşü paylaşmış, savunmuştur. Modern Türk resminin öncülerinden olan ve Paris'te yaşamış olan bu ressamlarımızın eserlerinin, ana vatanlarına geri dönmelerinin ve orada sergilenebilmesinin gerekli ve önemli olduğunu belirtmiştir her zaman.

- Doktor olduğunuzda göre, tam size uyacak bir sual yöneltiyim son olarak: Koleksiyonculuk, tedavisi mümkün olmayan bir tutku mudur?

- Koleksiyoncu olma durumu tabii bir nevi hastalık. Bu koleksiyonculuk olayına, Orhan Pamuk son kitabımda da değinmiş zaten. Resim toplamaya koyulmadan evvel başlatmış olduğum, bazılarını da halen sürdürdiğim başka başka koleksiyonlarımda oldu: Bunlardan biri, kahve ve kahve araçları koleksiyonum. Hem ikonografik belgelerden, hem de kahve zarfı, kahve fincanları, kahve cezveleri, kahve soğutucuları, kahve kutuları, kahveyi pişirmeye yaranan kahve tavalarından oluşan toplam 150 parçalık bir koleksiyonum var. Artık biraz tanımaya da başladığımdan, 2012 yılında Marsilya'da açılacak bir sergide de yer alacaklar. 2010 yılında Anadolu Kültür Merkezindeki bir sergiye de konu olan ikinci bir yan koleksiyonum hamam araçlarıyla ilgili. Hamam tasları, sabunlar, peştemallar, takunyaclar derken bu serideki objeler de 200'e yaklaştı. Sürdürüdüğüm üçüncü bir koleksiyon, Türk işlemeleri etrafında dönüyor. 18, 19. ve 20. asır başlarına ait 120 parçayı buldu. Daha başka ne sayabilirim? Kitap koleksiyonum akıma geliyor. Bir de, Osmanlı devrinde yapılan, sedef veya kaplumbağa sırtı kakmalı kutular ve mobilya koleksiyonum. Hatta bunlardan bir tanesi de 17. yüzyıla ait. İmkân ve zaman oldukça genişletmeye çabaladığım tüm bu koleksiyonların ortak özelliği, hepsinin Türk gelenekleriyle, Türk kültürüyle ilgili olmaları. Aynı önemi taşımasa da, 1200 parçadan oluşan bir kartpostal koleksiyonunu da bu saylıklarına ekleyebilirim.

- Sayın Doktor, geriye tek kalan, bu konsültasyon için size teşekkür etmek galiba!

- Rica ederim, tek temennim, yıllardır taşıdığım bu virüsün size bulaşmamış...., daha doğrusu size de bulaşmış olması!

Kerem TOPUZ
Ocak 2012

intitulée *Brises d'Anatolie*, et à laquelle participaient Hikmet Çetinkaya et les peintres d'Ankara entraîna des échos extrêmement positifs. C'est la première fois que des artistes d'Ankara, c'est-à-dire des artistes Anatoliens pouvaient ainsi s'exprimer en France. En 2010, nous avons ouvert nos portes à une artiste originaire d'Izmir, Esma Cıvcır. Le vernissage s'est fait en présence de personnalités importantes telles que Mevlut Çavuşoğlu, président en exercice du Conseil de l'Europe, ou encore Mümtaz Soysal.

- Qu'est-ce qui a poussé autant d'artistes à venir exposer chez vous?

- Le centre culturel Anatolie a ouvert ses portes en 1984, rue Saulnier à Paris, avant d'être transféré en 1990 à son adresse actuelle de la rue Lafayette. Jusqu'alors, les artistes turcs vivant à Paris et n'ayant pas encore acquis une notoriété n'avaient pas tellement d'endroits où faire une exposition. Le marché de l'art avait déjà commencé à délaisser Paris, au profit de capitales comme Barcelone, Bruxelles ou Londres, qui devenaient de plus en plus des places de premier plan. Quant aux galeristes parisiens, ils avaient presque totalement abandonné l'idée d'investir dans de nouveaux artistes, comme pouvaient le faire à l'époque Lucien Durand, Vollard ou Dina Vierny. Si nous regardons ce qui se passe aujourd'hui, la seule alternative qui reste à un jeune artiste débutant consiste à choisir l'une des galeries qu'il est possible de louer, et d'ouvrir une « exposition » en acceptant de devoir payer jusqu'à 5000 € la semaine. De surcroît, ces galeries ne possèdent même pas leur propre portefeuille de clientèle. Mais certains artistes acceptent de payer ces sommes, juste histoire d'ajouter une exposition parisienne à leur CV, tout en sachant pertinemment que cela n'aura aucune retombée. Le centre culturel Anatolie, sans aucun but lucratif, a toujours fourni une plate-forme parisienne aux artistes vivant en France et en Turquie, malgré le fait que nous n'avons jamais été une galerie au vrai sens du terme. Et effectivement, nombre de nos peintres qui ont trouvé la célébrité bien des années après ont pu réaliser leur première exposition personnelle au centre culturel Anatolie.

- Et la caricature?

- Si l'on doit penser à la caricature et au centre culturel Anatolie,

la première chose qui vient à l'esprit est l'exposition de Turhan Selçuk en octobre 1993, intitulée « Droits de l'Homme ». Les principaux caricaturistes français, y compris Plantu, étaient venus au vernissage. Nous avons ensuite eu l'honneur d'exposer Turhan Selçuk une seconde fois en avril 1995, quand il avait illustré la traduction turque du Candide de Voltaire, publié en Turquie à l'occasion du 300e anniversaire de sa naissance.

- En dehors du contexte classique des arts plastiques, la photographie, au cours des 10/15 dernières années, a commencé à prendre une part grandissante en Europe et dans le monde entier. De nouveaux musées voient le jour, les prix s'envoient. Alors qu'ils étaient considérés comme de simples rapporteurs d'images, les photographes sont devenus désormais des artistes à part entière. Je crois que vous avez organisé un certain nombre d'expositions en ce domaine...

- Évidemment. Même si elles peuvent, techniquement parlant, être reproduites à l'infini, les photographies ont commencé à être considérées comme l'œuvre unique d'un artiste. Nous avons ainsi accueilli un grand nombre de maîtres au centre culturel Anatolie. Je peux vous citer immédiatement les noms d'Ara Güler, d'Izzet Keribar et de Gültekin Çiğen.

- D'autres que moi ont certainement dû vous dire qu'il fallait que votre collection serve absolument à faire un livre et une exposition, non ?

- Je pense à une phrase de Picasso : Une œuvre d'art ne vit que lorsqu'elle est regardée. Nous pouvons même dire qu'elle vit aussi lorsqu'elle change de main. En ce qui concerne ma propre collection, l'un de mes proches amis, Erkan Özerman, a toujours partagé et soutenu cet avis. Il m'a toujours répété qu'il était nécessaire et important que les œuvres de ces artistes, qui ont vécu à Paris et qui sont devenus les pionniers de la peinture turque moderne, retournent dans leur pays d'origine pour y être exposées et vues.

- Puisque vous êtes justement docteur, laissez-moi vous poser une question qui relèvera de votre domaine : devenir collectionneur constitue-t-il une passion dont la guérison est impossible?

- Être collectionneur est bien entendu une sorte de maladie. C'est d'ailleurs un thème qui a été abordé par Orhan Pamuk dans son dernier livre. Il y a également d'autres collections que j'avais commencées avant de m'intéresser à la peinture, et je continue toujours certaines d'entre elles. Je peux vous citer par exemple ma collection tournée autour du café et des instruments servant à le préparer. Cette collection de plus de

150 pièces est composée de documents iconographiques, de coupelles, de tasses, de cafetières, de refroidisseurs, de boîtes et de poêle à café. Dans la mesure où elle commence à être connue, elle fera partie d'une exposition qui va s'ouvrir à Marseille en 2012. Une autre de mes collections annexes, qui a déjà fait l'objet d'une exposition en 2010 au centre culturel Anatolie, est en rapport avec les instruments utilisés au hammam. En ayant fait l'acquisition de bols, de savons, de serviettes et de sabots, le nombre d'objets de cette série approche maintenant les 200. Une troisième collection que je continue tourne autour des broderies turques. Je possède environ 120 pièces, qui remontent au XVIII^e, au XIX^e et au XX^e siècle. Qu'aurais-je pu oublier d'autre? Ma collection de livres, évidemment. Ou encore ma collection de mobiliers et de boîtes datant de la période ottomane, en marquerterie de nacre ou d'écailler de tortue. L'une de ces pièces remonte même au XVII^e siècle. Si vous me demandez quel est le point commun entre toutes ces collections, que j'essaie d'étoffer en fonction de mes moyens et de mon temps disponible, ma réponse sera extrêmement simple : Elles concernent toutes, sans exception aucune, les traditions ou la culture turque. Je peux aussi y ajouter, même si elle n'a pas la même importance, ma collection de cartes postales composée d'environ 1200 pièces.

- Cher docteur, il ne me reste plus qu'à vous remercier pour cette consultation.

- Ne me remerciez absolument pas, j'espère simplement ne pas vous avoir transmis, ou peut-être devrais-je dire, j'espère vous avoir transmis le virus dont je suis atteint.

Kerem TOPUZ
Janvier 2012



Françoise Onger ve Hakkı Anlı, dansederek yeni yılı kutluyorlar : 1 Ocak 1980

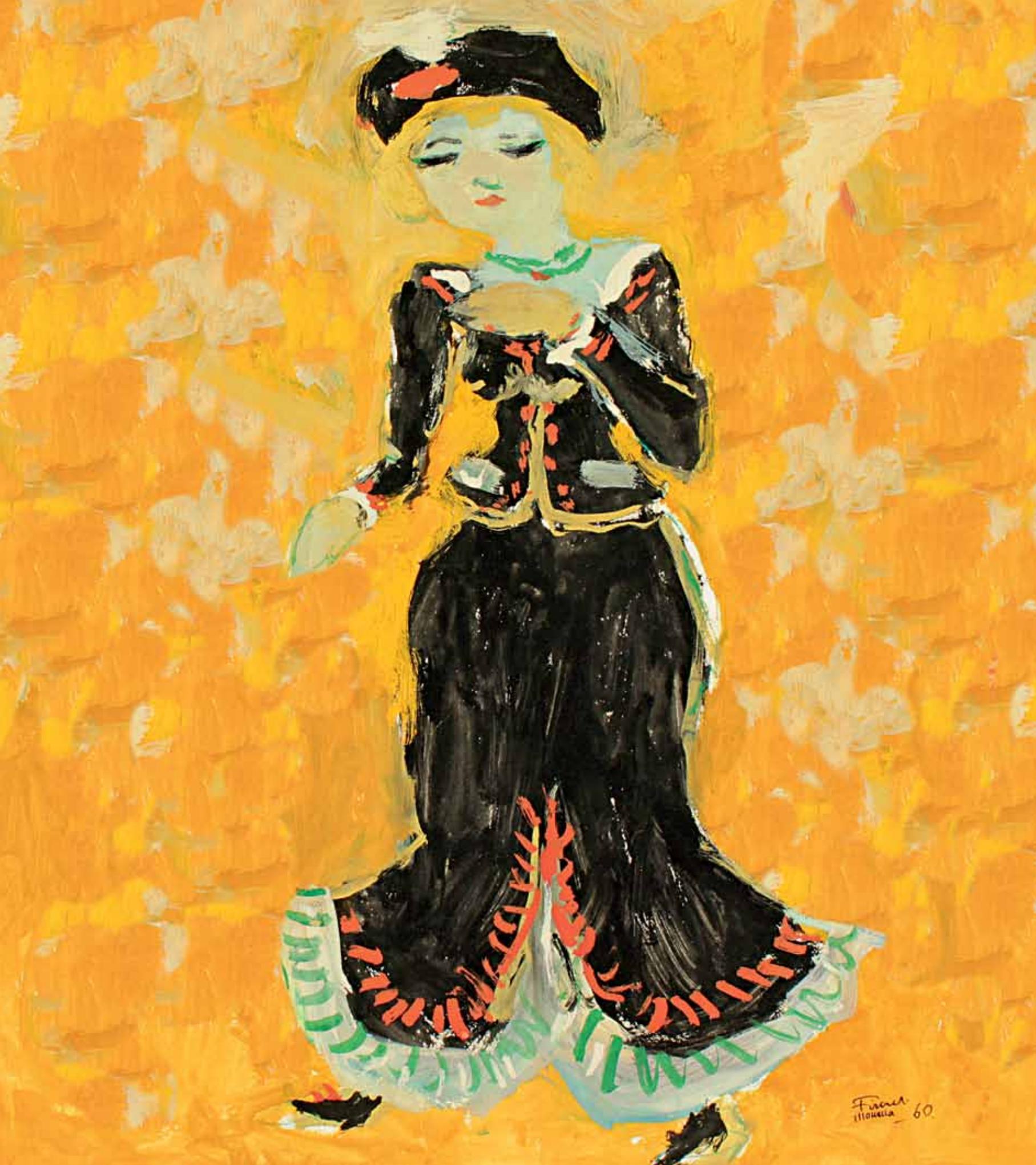


Françoise et Demir Fırat Onger, dansedeki Beykoz koleksiyonlarının önünde. Fotoğraf: Erkan Özerman



Kasım 2000. Demir Fırat Onger, Louvre müzesindeki hat sergisi sonrasında Sakip Sabancı'ya plaket verirken. Soldan sağa, Sakip Sabancı, Çoşkun Sabah, Sevgi Gönül, İstemihan Talay, İnan Kırış, Selami Şahin ve Demir Fırat Onger.

Novembre 2000. Demir Onger remettant une plaquette à Sakip Sabancı, suite à l'exposition au Louvre de sa collection de calligraphies ottomanes.

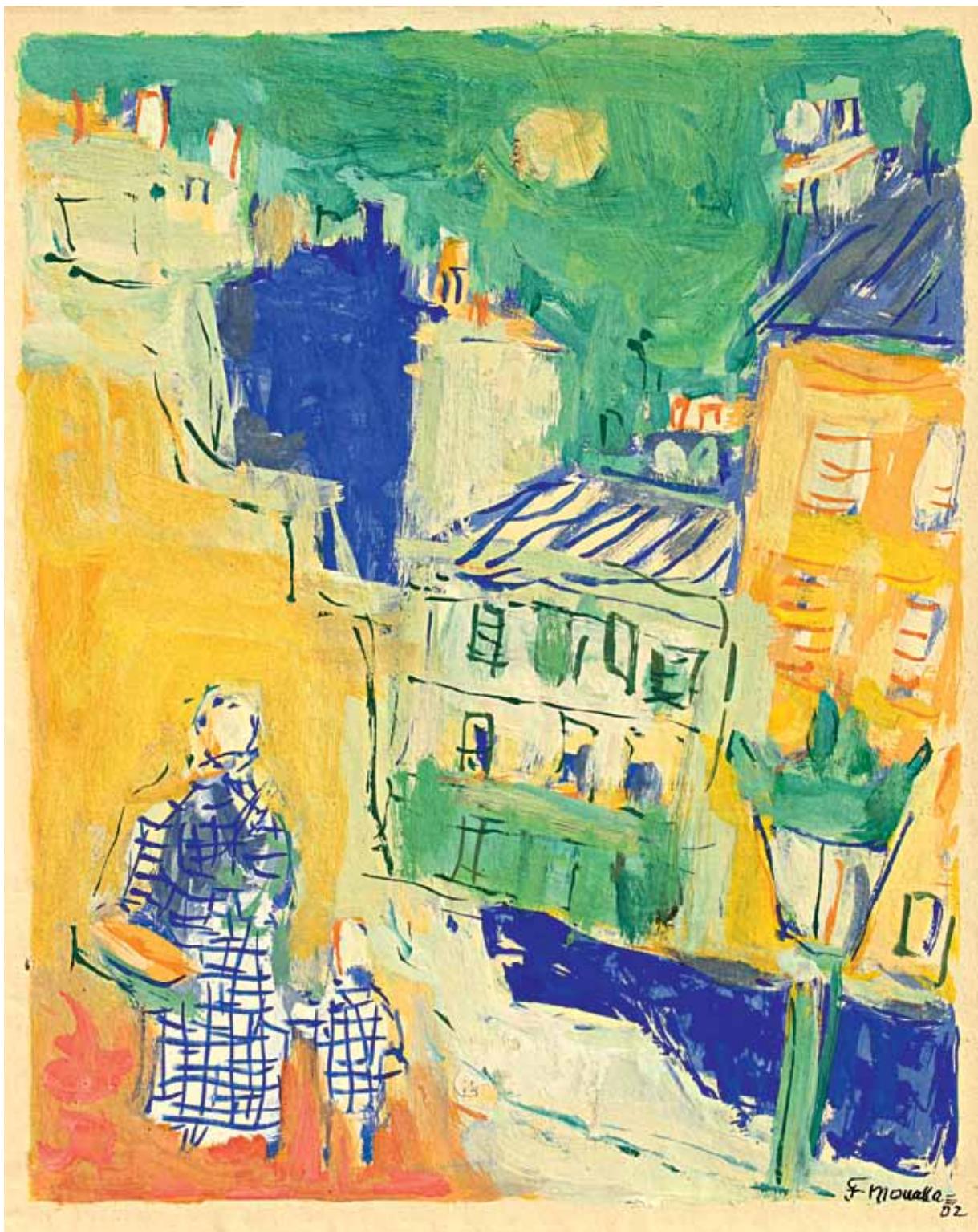


François 60

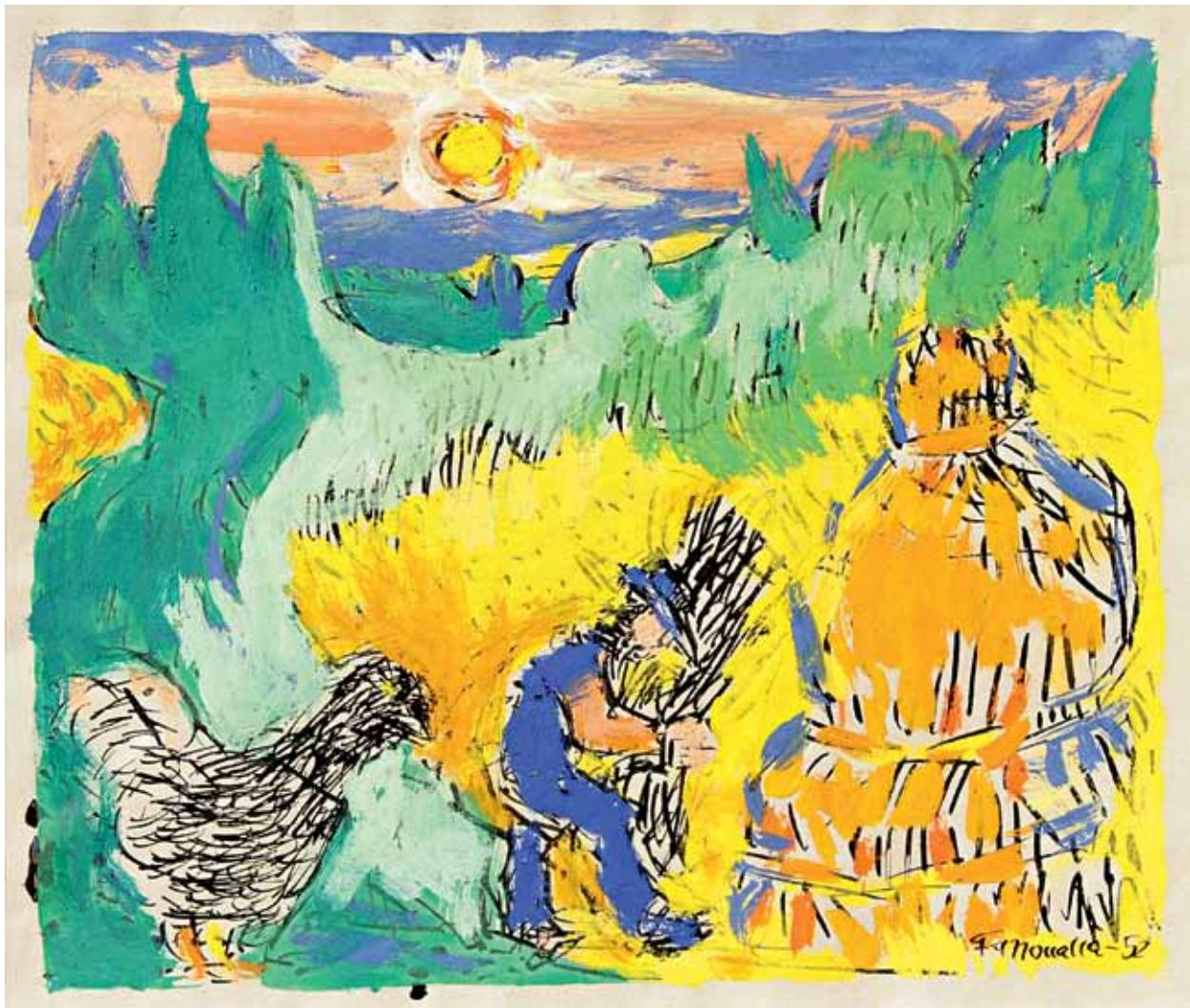
FIKRET MUALLÂ
FIKRET MOUALLA



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
38X27.5 CM - CIRCA 1939



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
24X19 CM - 1952



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
15X18 CM - 1952



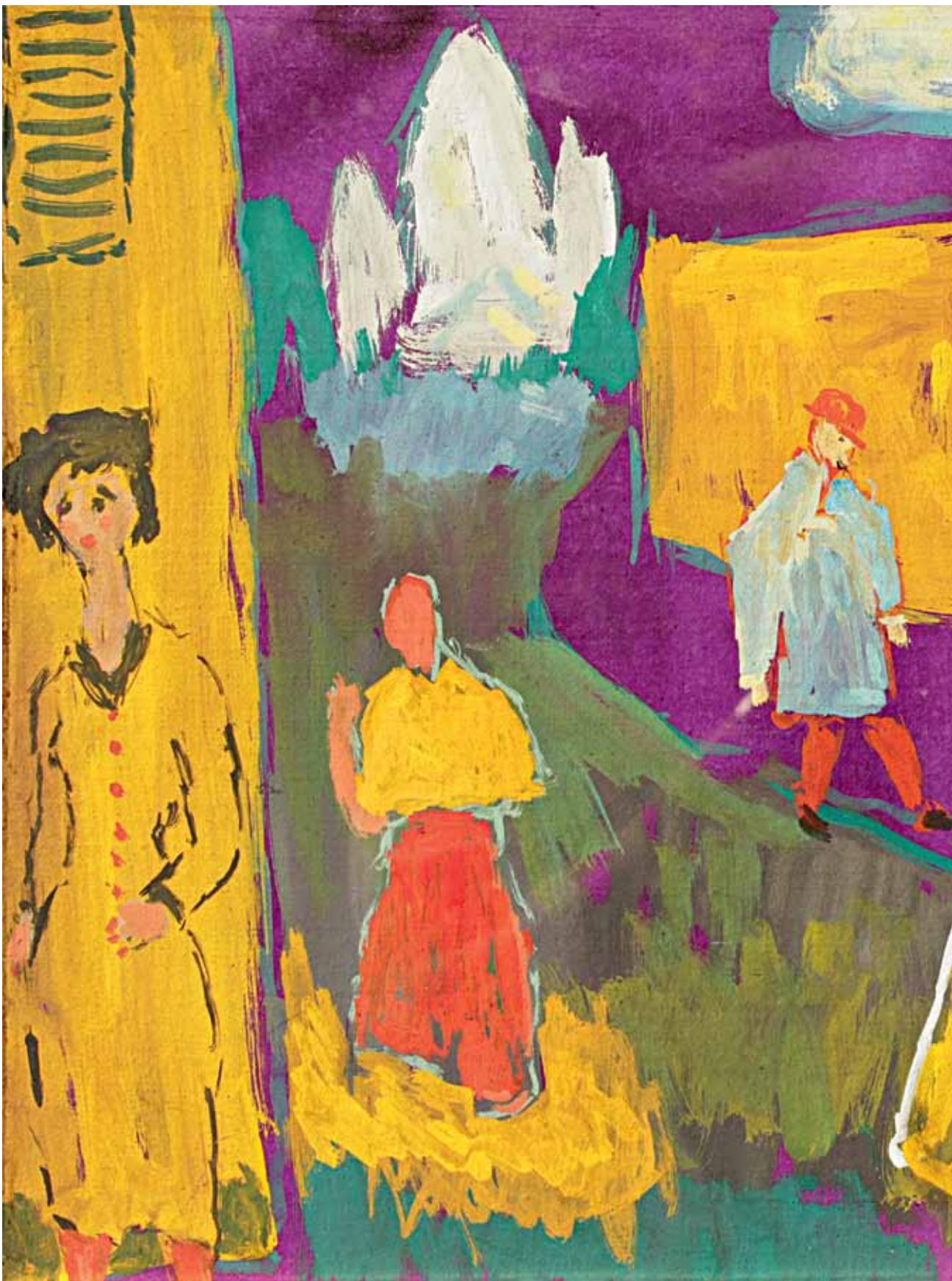
KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
23.5X18 CM – 1956



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
24X20 CM



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
24X18 CM - 1954



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
31X54 CM - 1963 SONRASI / APRÈS 1963



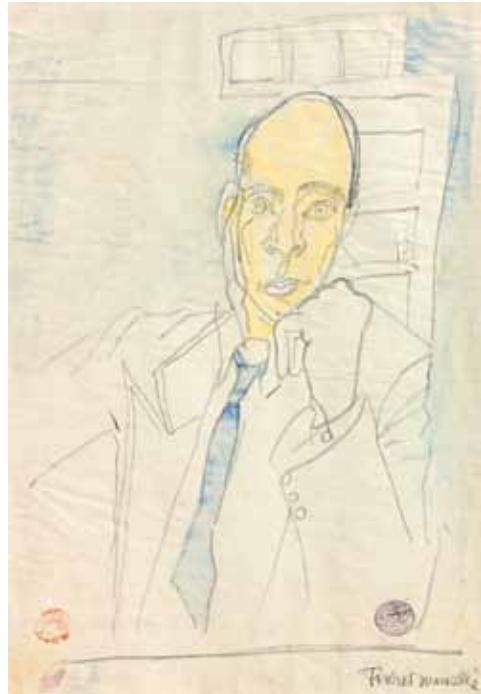
033
BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA VE KARA KALEM
AQUARELLE ET CRAYON SUR PAPIER
27X20 CM - 1934



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA VE KARA KALEM
AQUARELLE ET CRAYON SUR PAPIER
27X20 CM - 1934



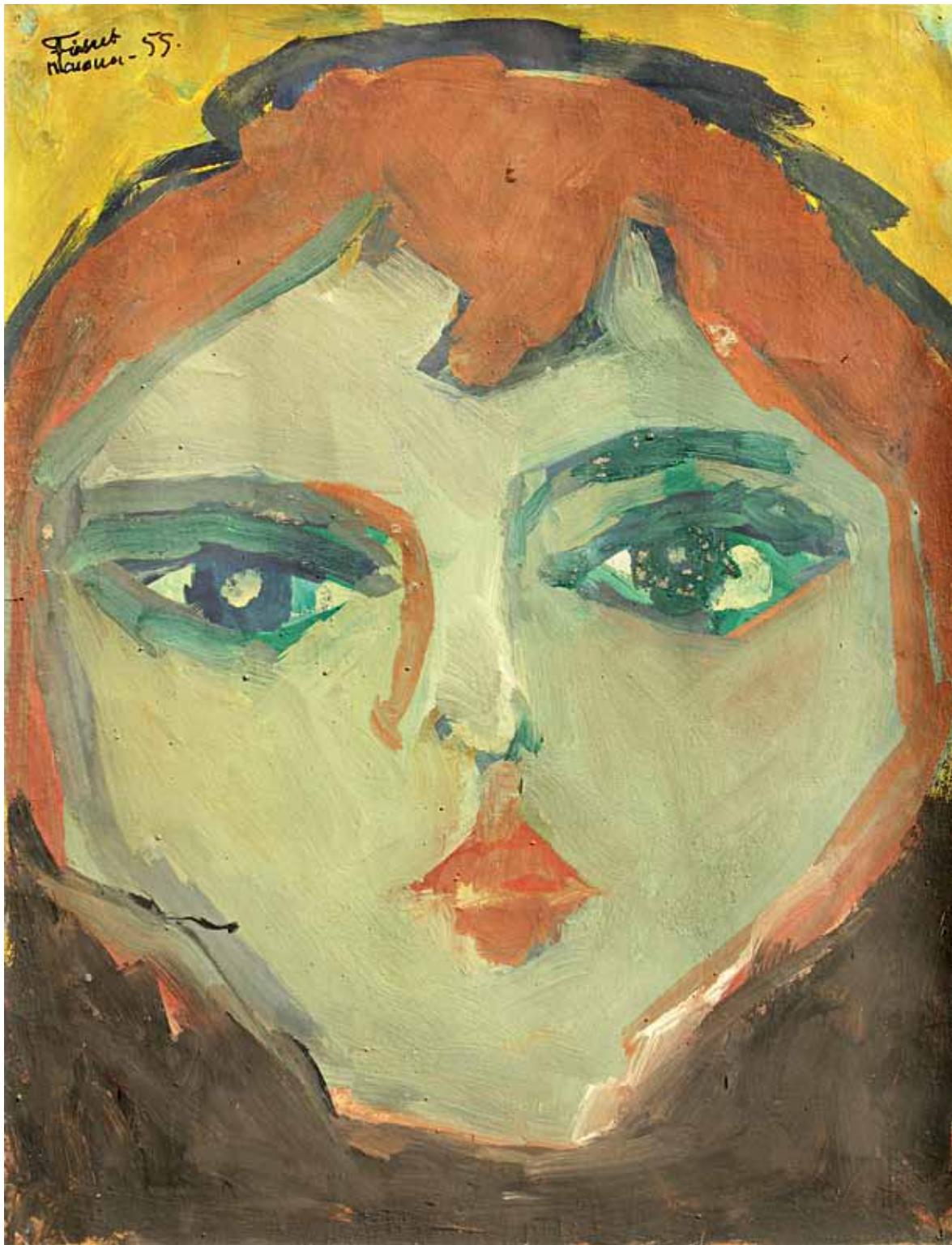
KAĞIT ÜZERİNE SULU BOY VE KARA KALEM
AQUARELLE ET CRAYON SUR PAPIER
27X20 CM - 1934



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA VE KARA KALEM
AQUARELLE ET CRAYON SUR PAPIER
27X19.5 CM - 1934



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA VE KARA KALEM
AQUARELLE ET CRAYON SUR PAPIER
32X23 CM - 1938



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
31X24 CM - 1955



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
18.5X36 CM - 1954

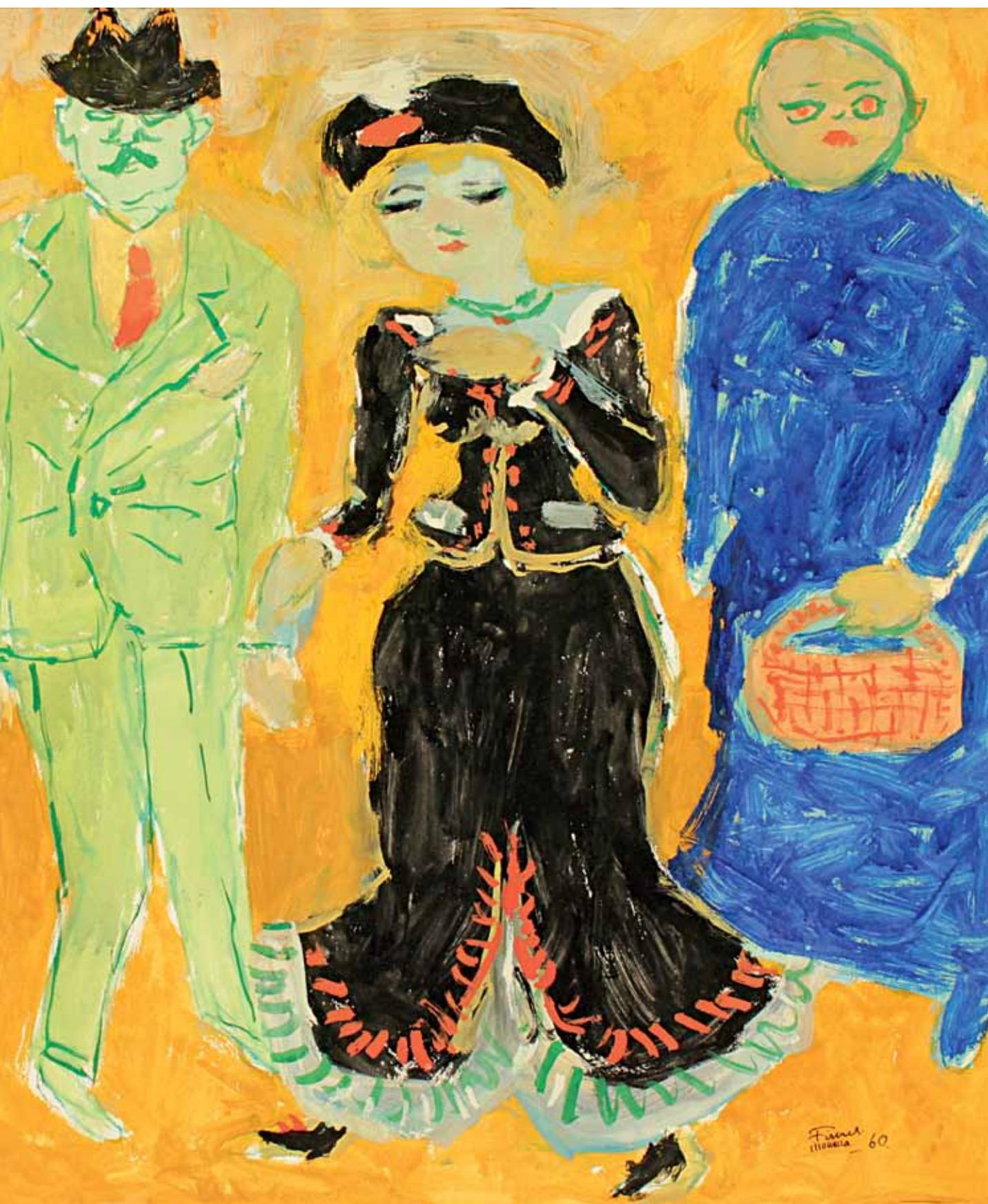
037 BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
52X63 CM - 1960

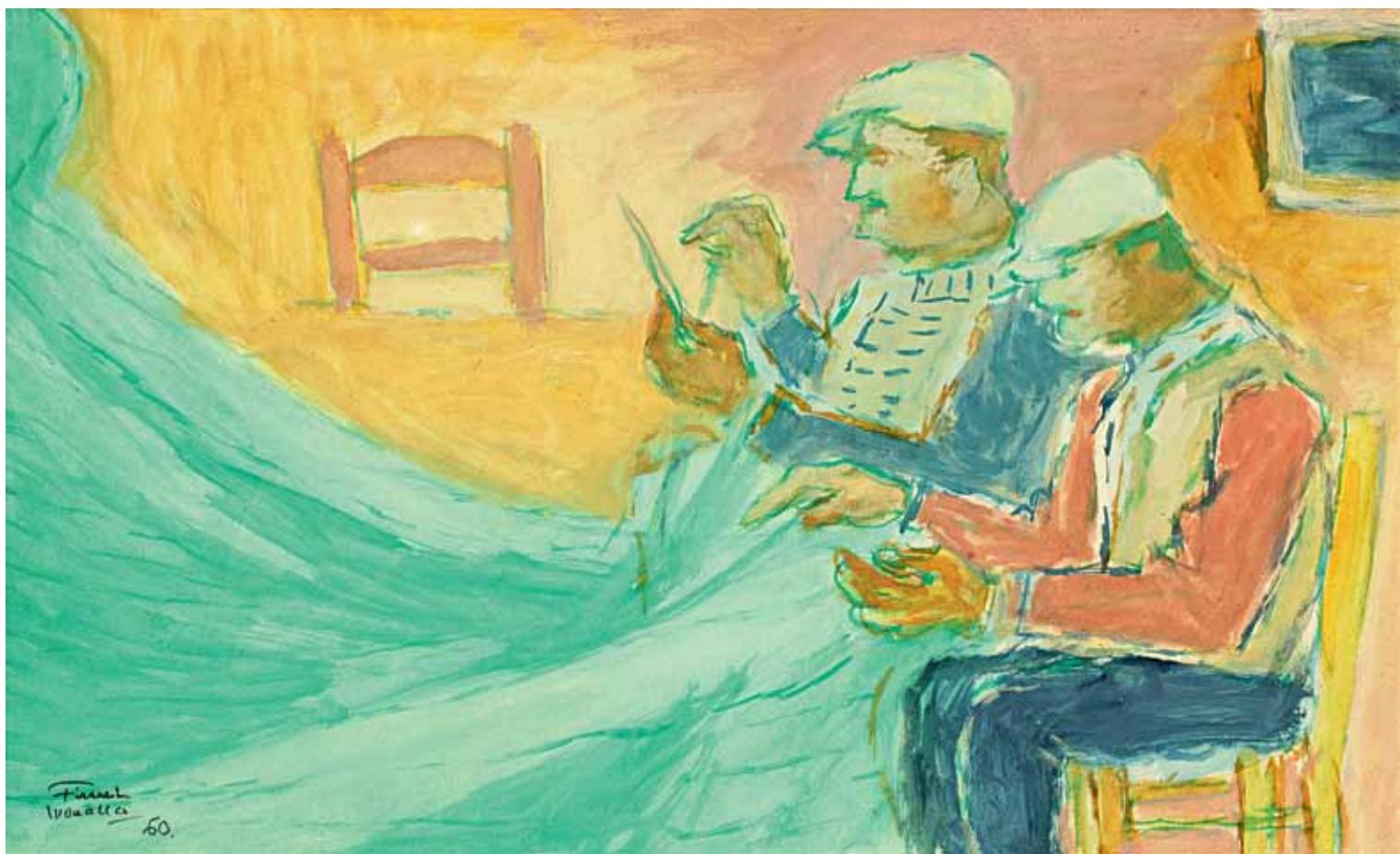
039 UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON

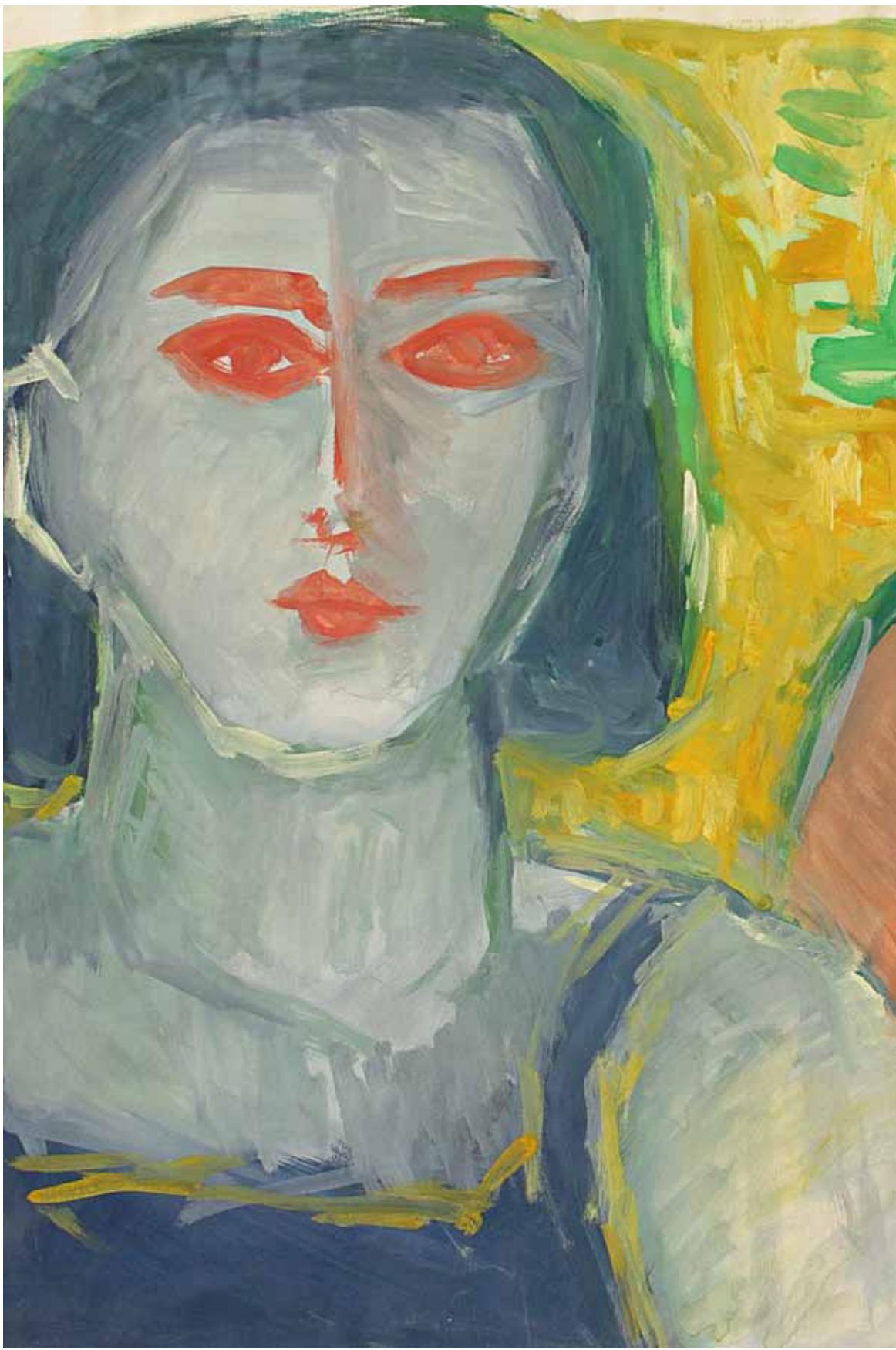




KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
19X24 CM - 1954

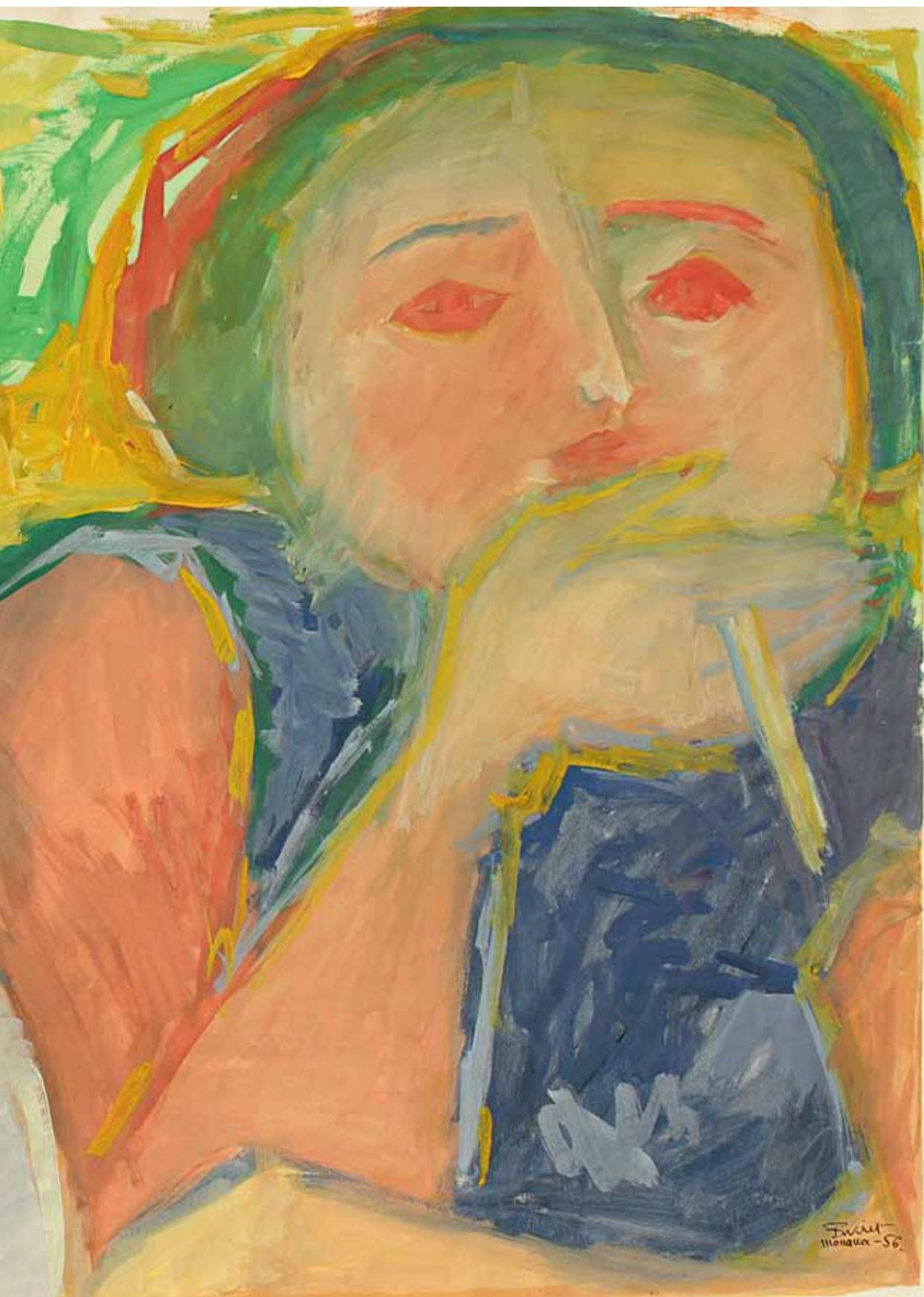


KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
32.5X54 CM - 1960



042

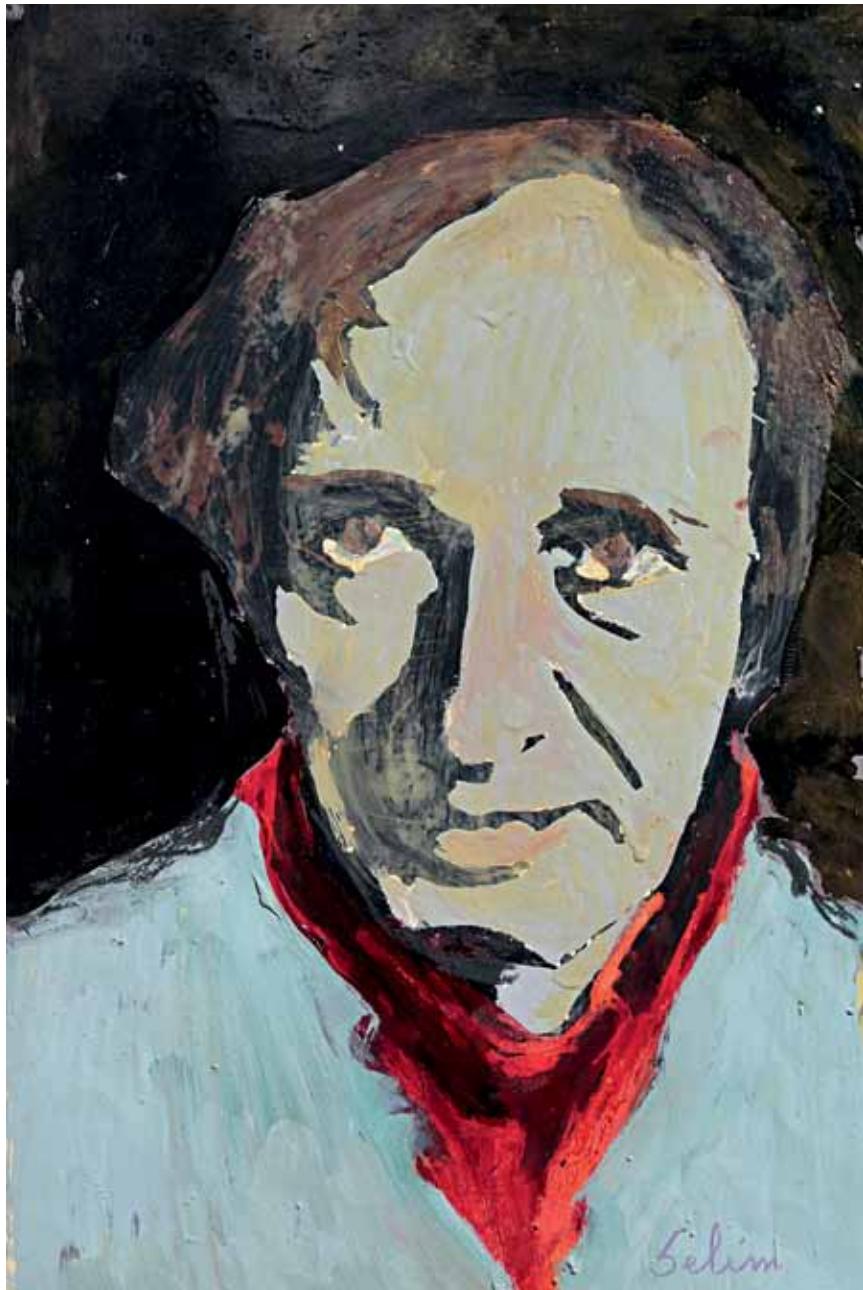
BIR DOKTOR, BIR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



KAĞIT ÜZERİNE GUAJ
GOUACHE SUR PAPIER
48X65 CM - 1956



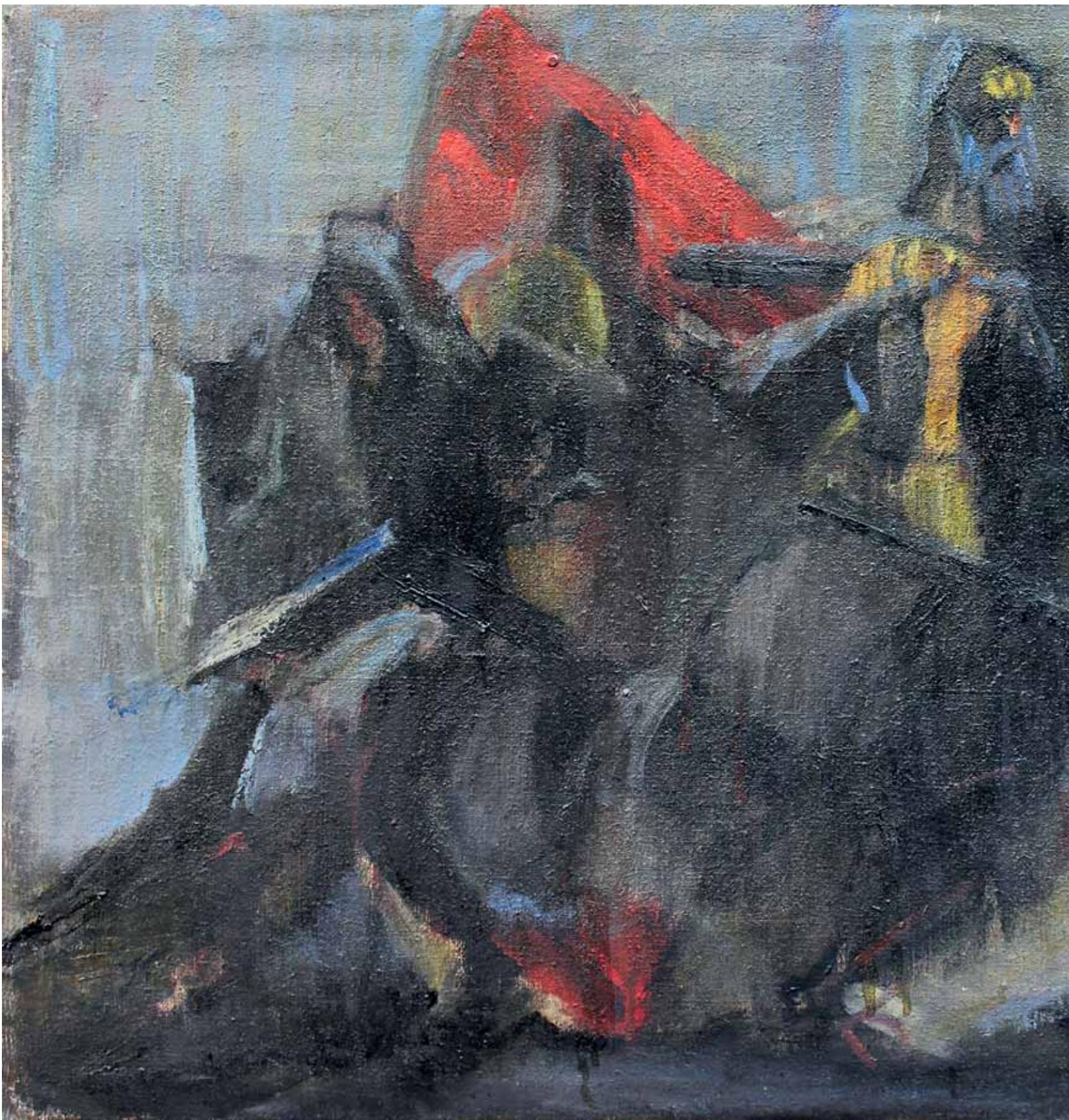
SELİM TURAN
SELİM TURAN



MÜBİN ORHON'UN PORTRESİ
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
PORTRAIT DE MÜBIN ORHON
HUILE SUR PAPIER
40X25 CM



DEMİR FITRAT ONGER'İN PORTRESİ
FOTOĞRAF ÜZERİNE YAĞLI BOYA
PORTRAIT DE DEMİR FITRAT ONGER
HUILE SUR PHOTOGRAPHIE
65X50 CM - 1994



048

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
65.5X99.5 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
100X81 CM



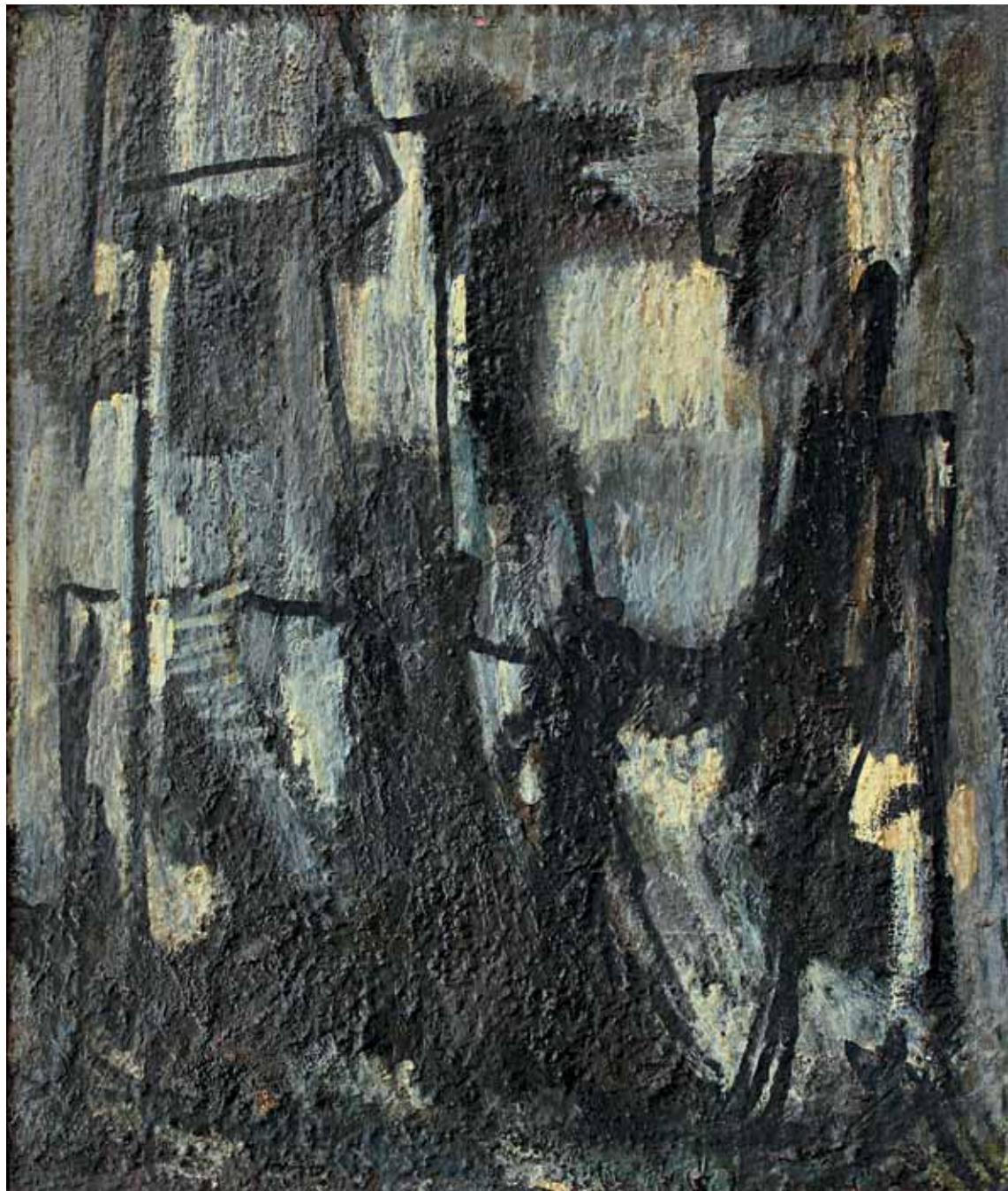
TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
115X72 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
116X81 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
73X54 CM



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
55X46 CM



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
61X50 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
74X53.5 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
73.5X50 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
54.5X65 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
69.5X59 CM



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
36,5X28 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
100X77.5 CM

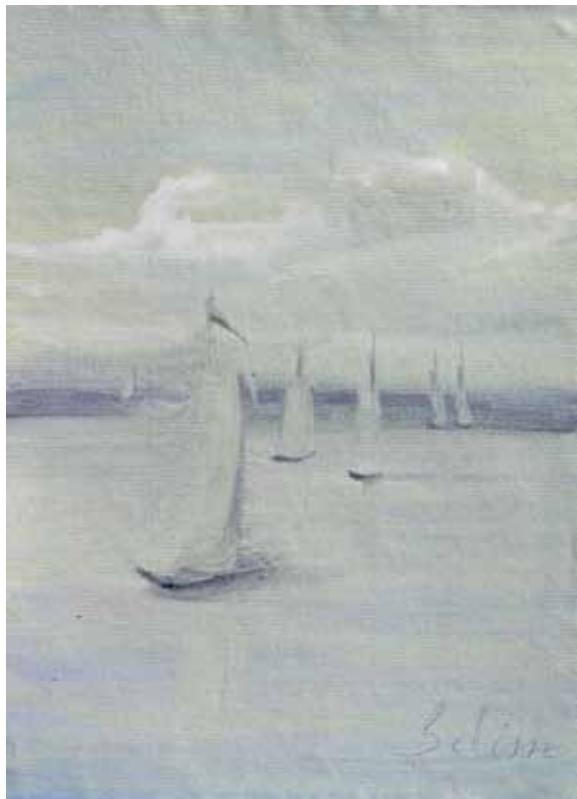
062



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
60X60 CM



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
59.5X34 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
29X21 CM

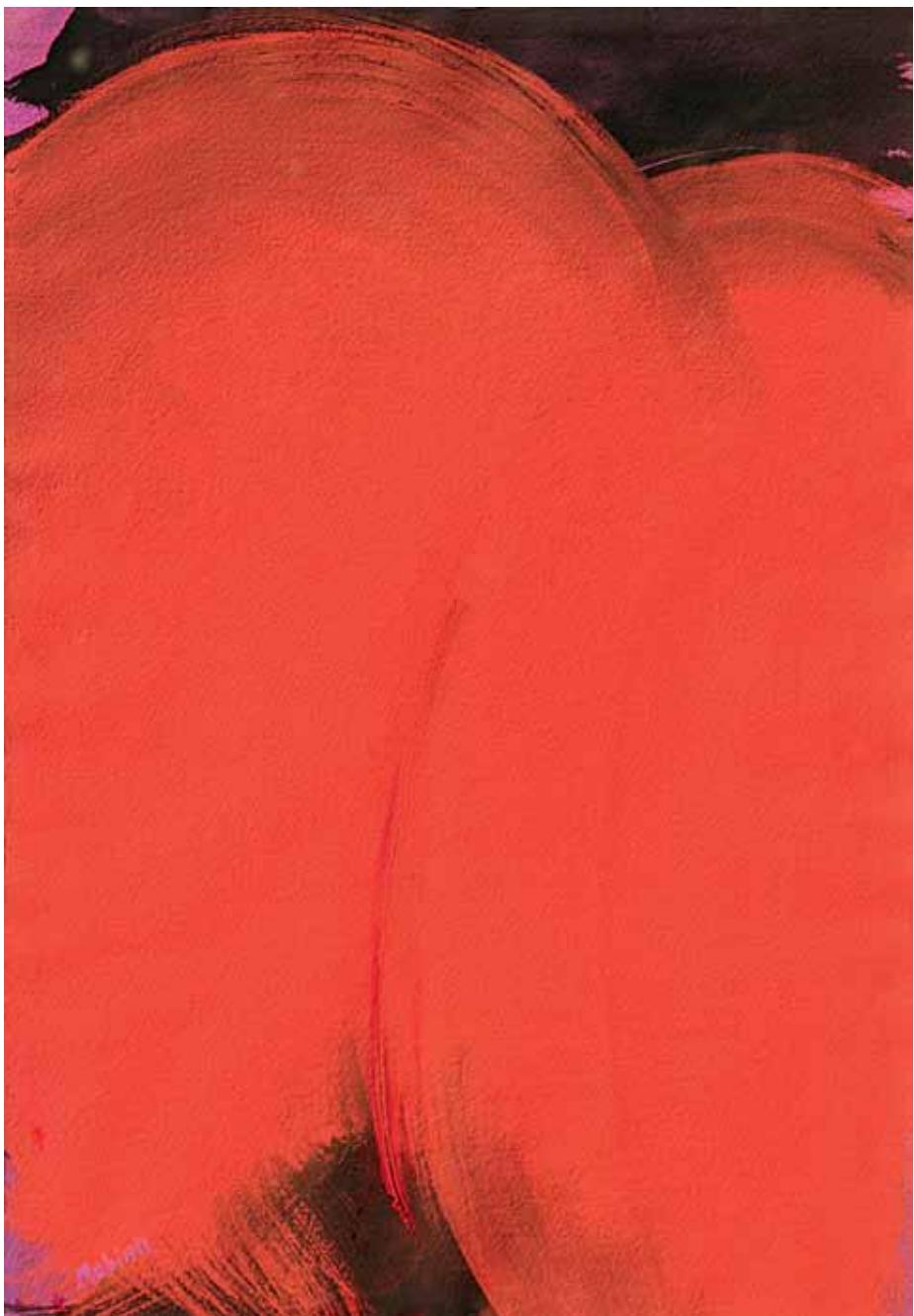


PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
32X32 CM



MÜBIN ORHON
MUBIN ORHON





KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
48.5X34.5 CM



TUVALE MARUFLÉ KARTON ÜZERİNE YAĞLIBOYA
HUILE SUR CARTON MAROUFLÉE SUR TOILE
49X65 CM



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
100X81 CM - 1973



TUVALE MARUFLÉ KAĞIT ÜZERİNE YAĞLIBOYA
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
65X50 CM - 1958



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
92X60 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
24.5X30.5 CM – 1972



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
38X46 CM - 1973

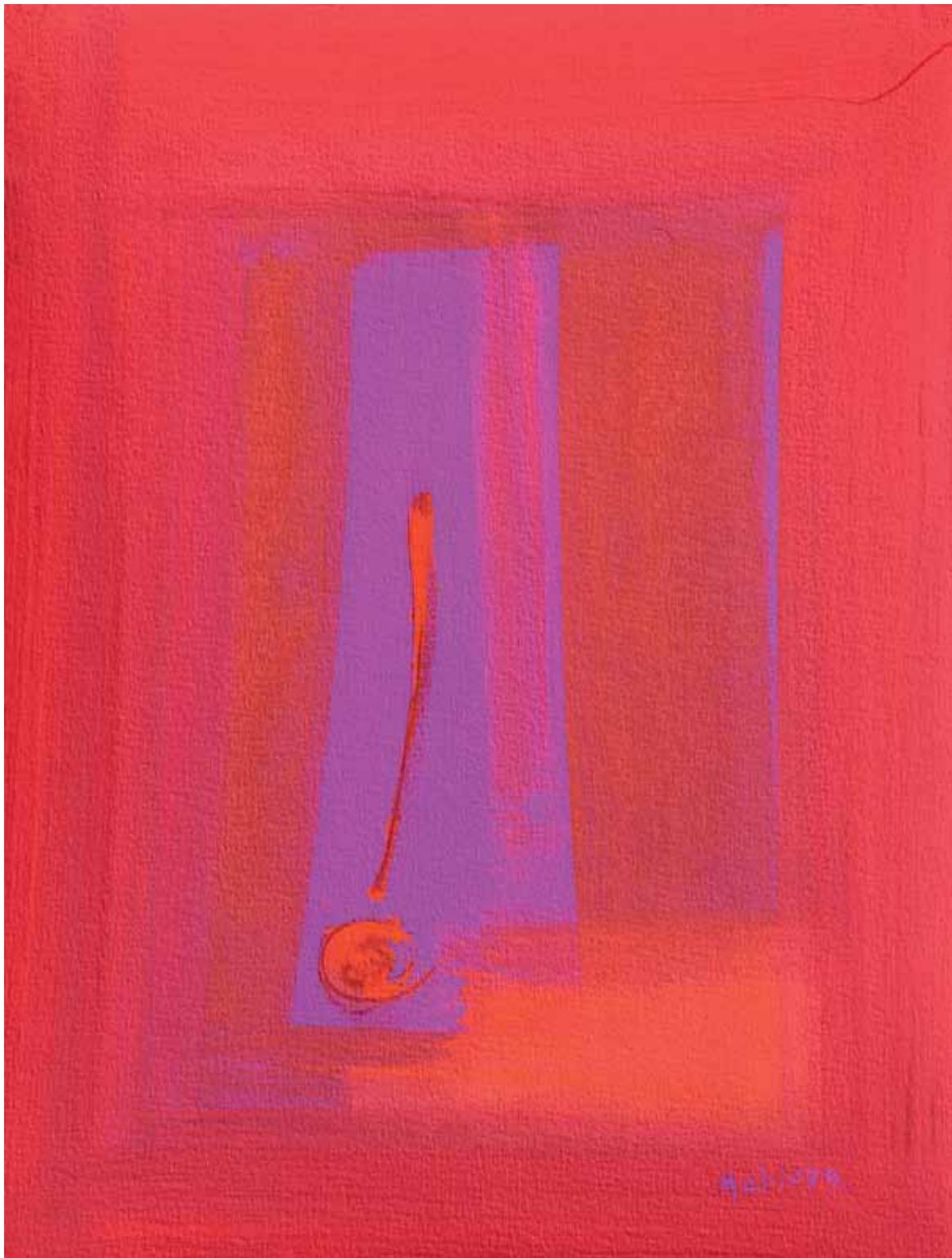
073 UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION
BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
51X36 CM - 1975



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
65X54 CM - 1976



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
34.5X26 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
34.5X26 CM - 1979



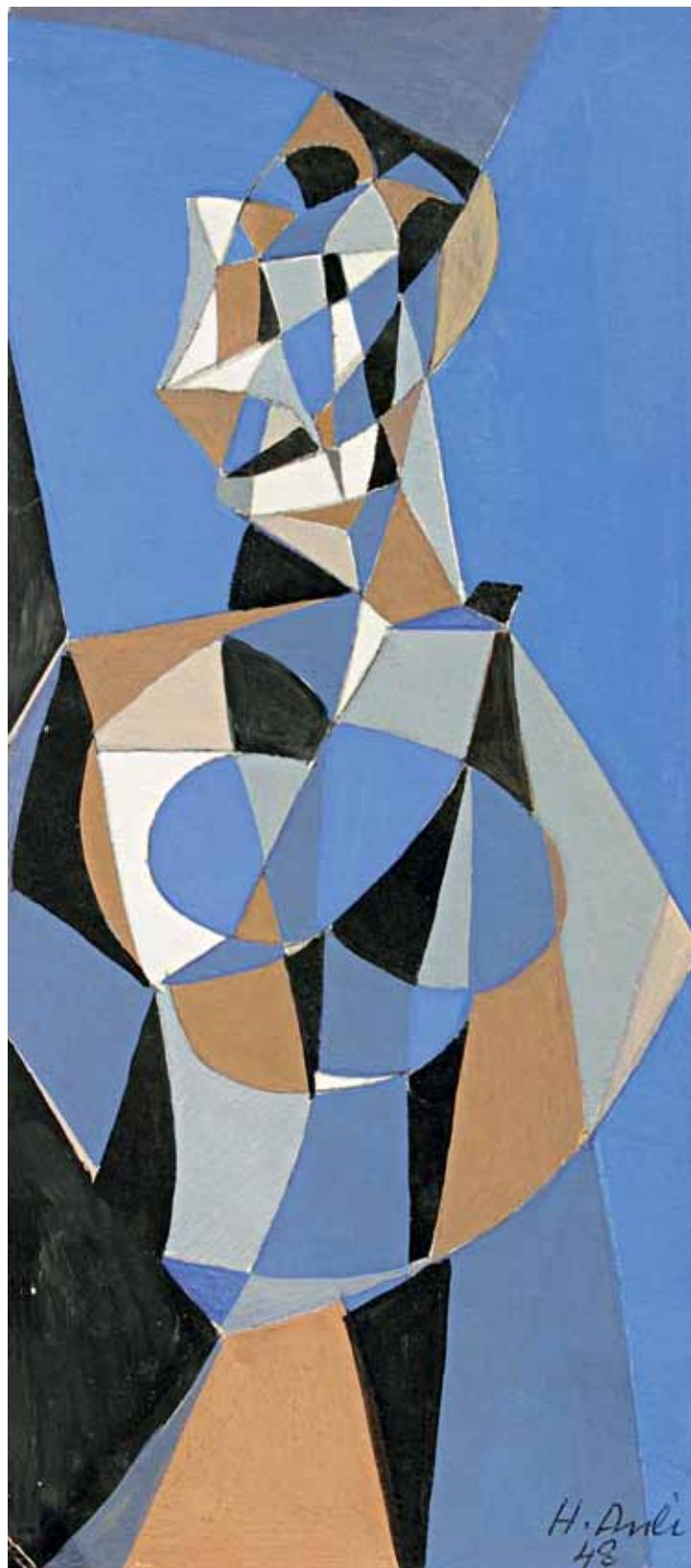
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
40X30 CM - 1978



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
48.5X36 CM - 1977



HAKKI ANLI



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
21X9 CM - 1948

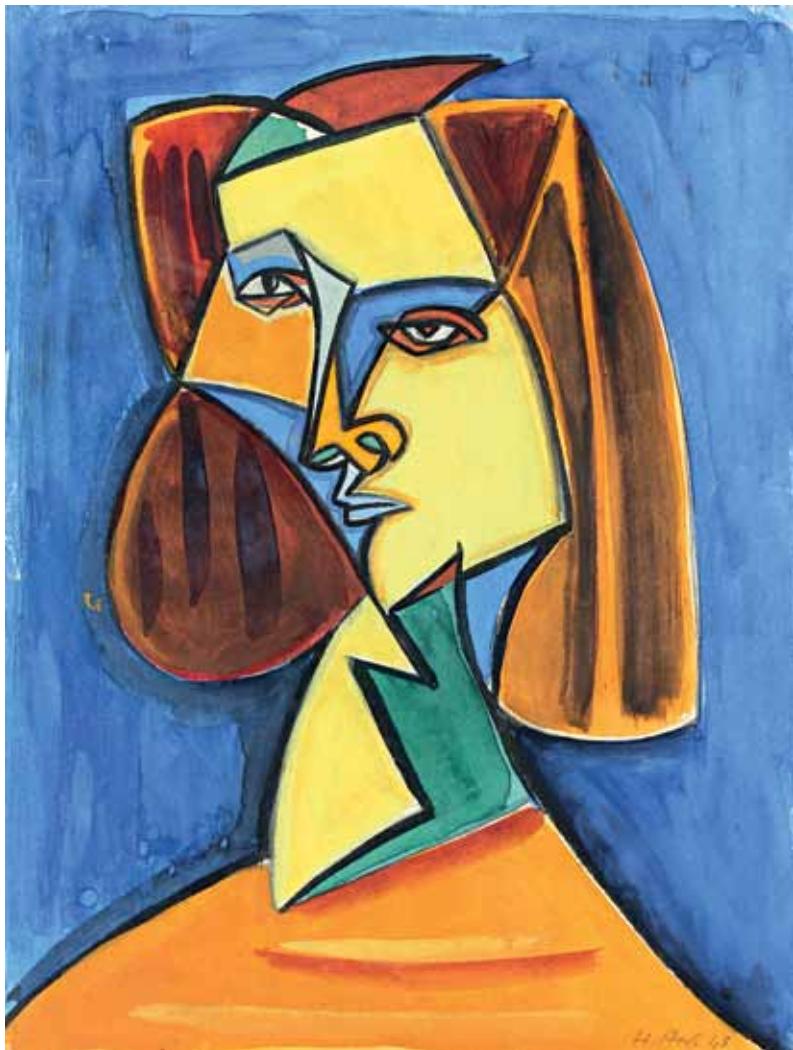


KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
25X13 CM - 1948

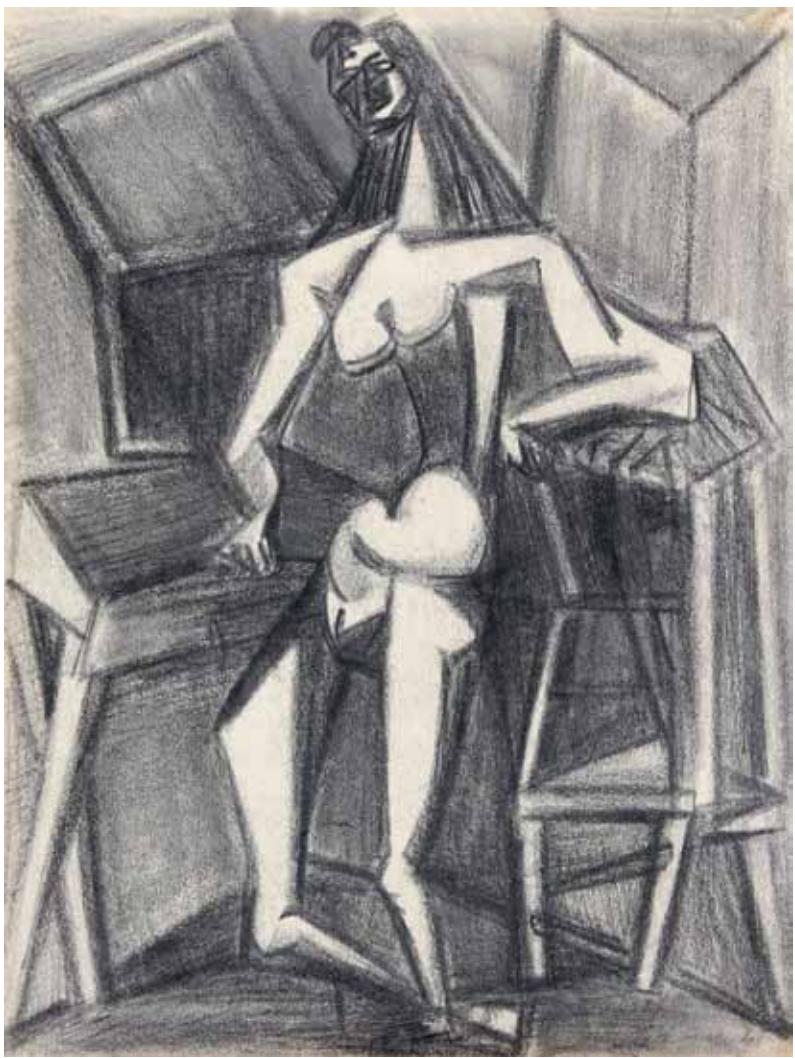
084



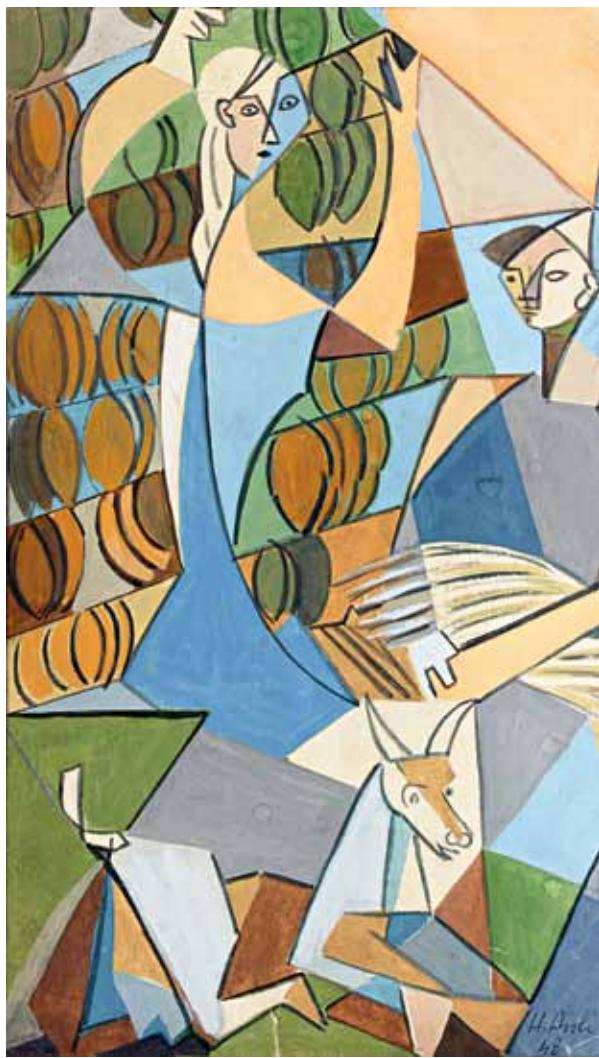
KAĞIT ÜZERİNE FÜZEN VE KARA KALEM
CRAYON ET FUSAIN SUR PAPIER
22X13 CM - 1948



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
27X20 CM - 1948



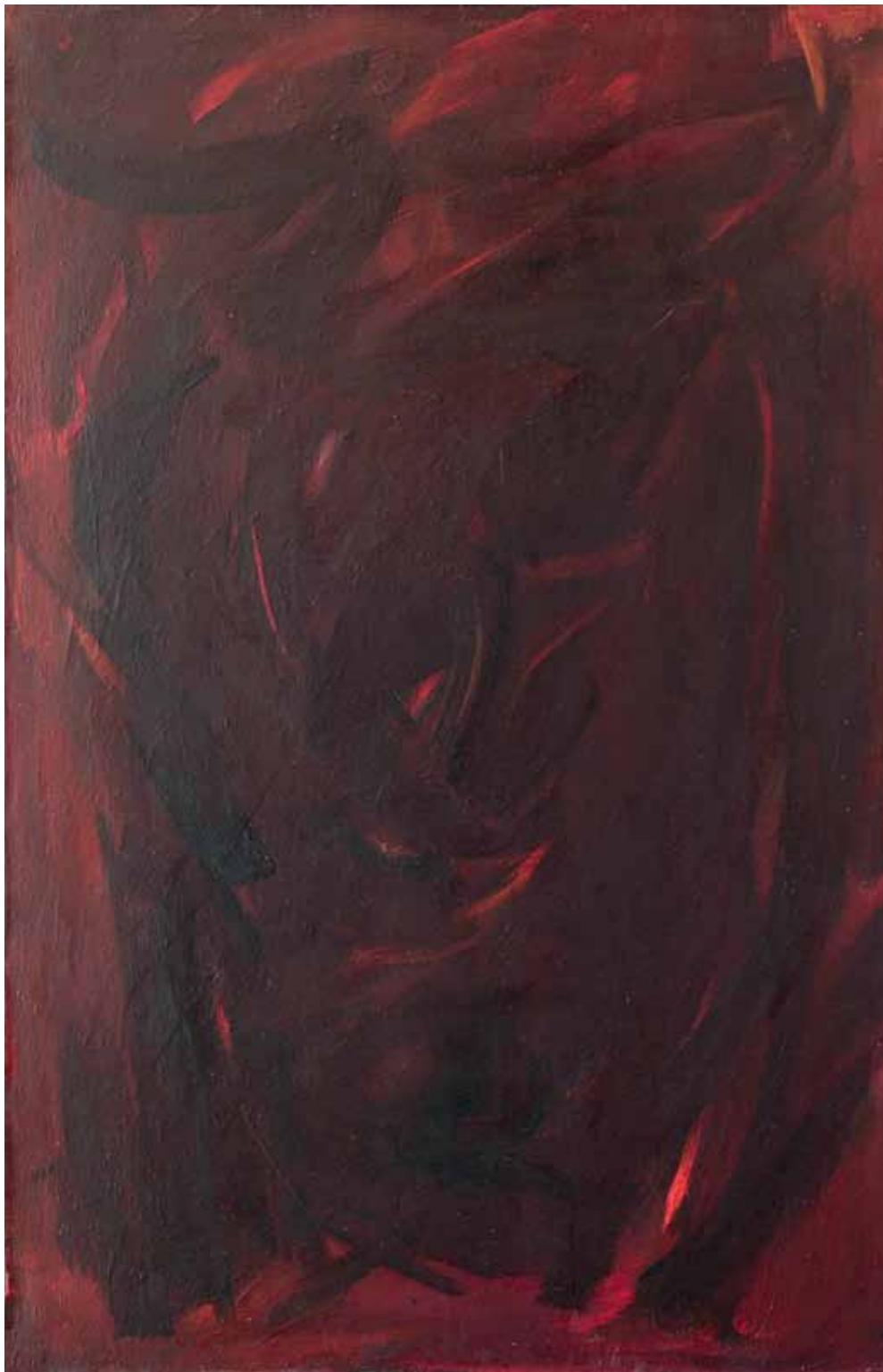
KAĞIT ÜZERİNE KARA KALEM
CRAYON SUR PAPIER
27X20 CM - 1948



KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
33X19 CM - 1948



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
130X97 CM - 1963



TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
130X89 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65,5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65,5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65.5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65.5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65,5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65.5X50 CM



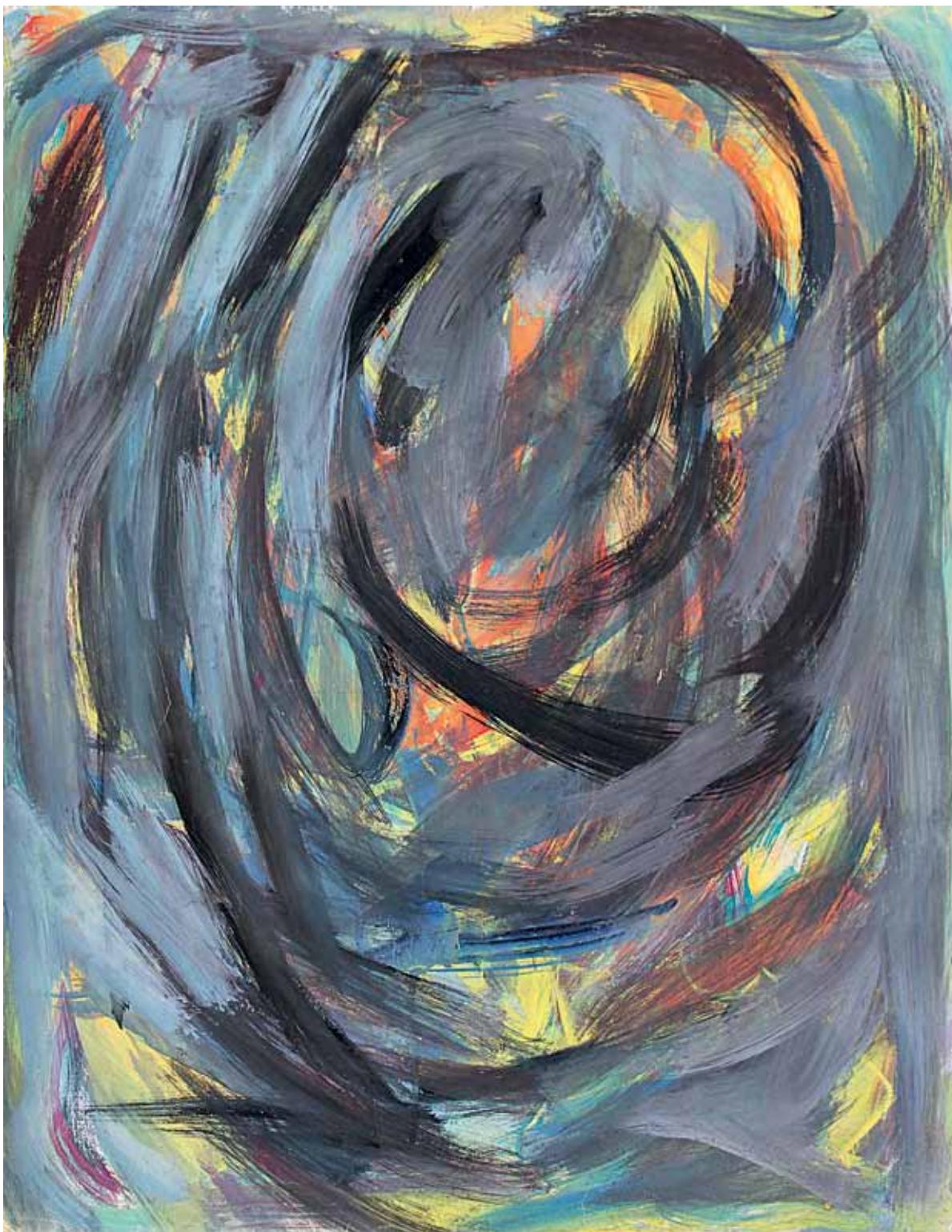
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65.5X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM - 1963



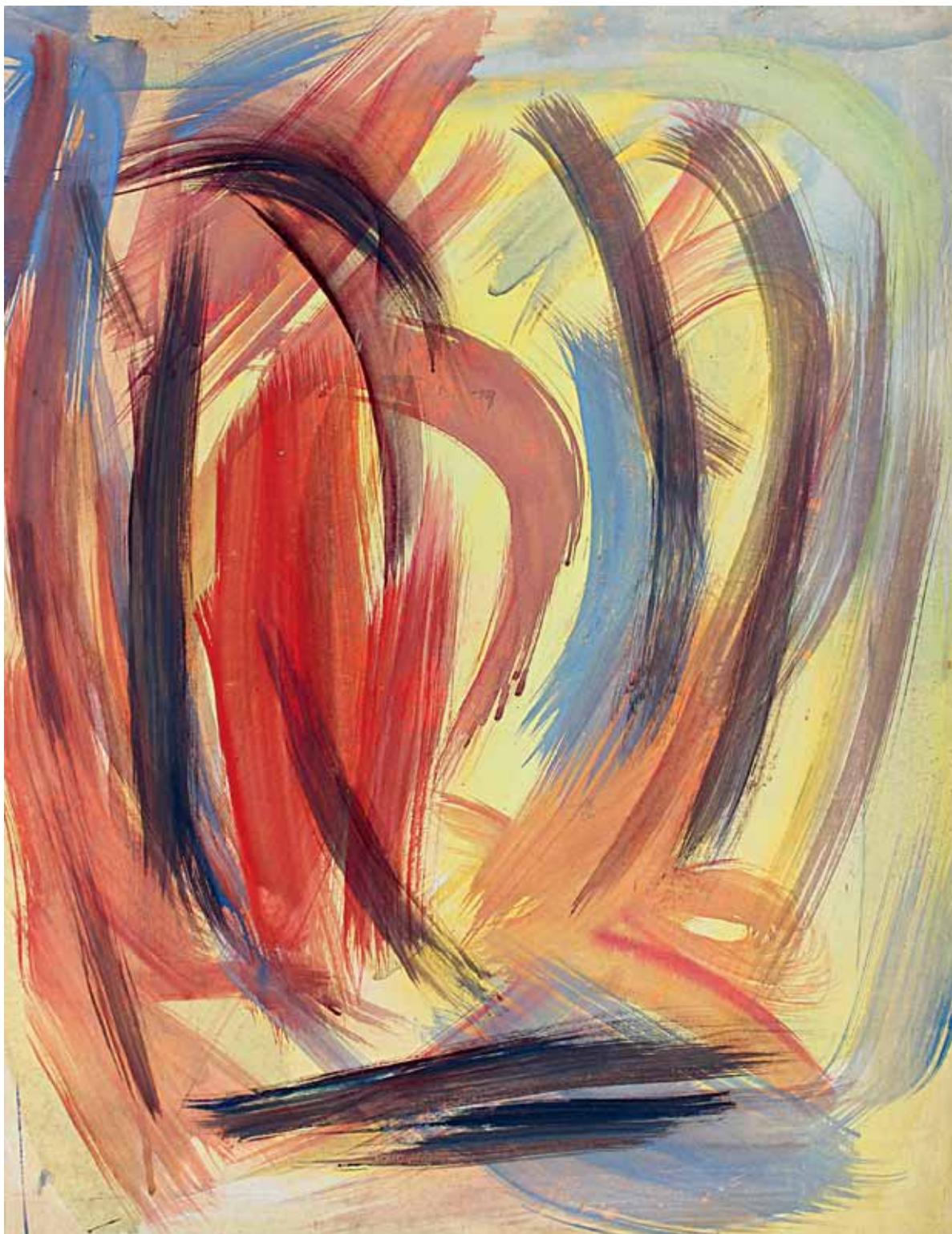
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X48.5 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM – 1964



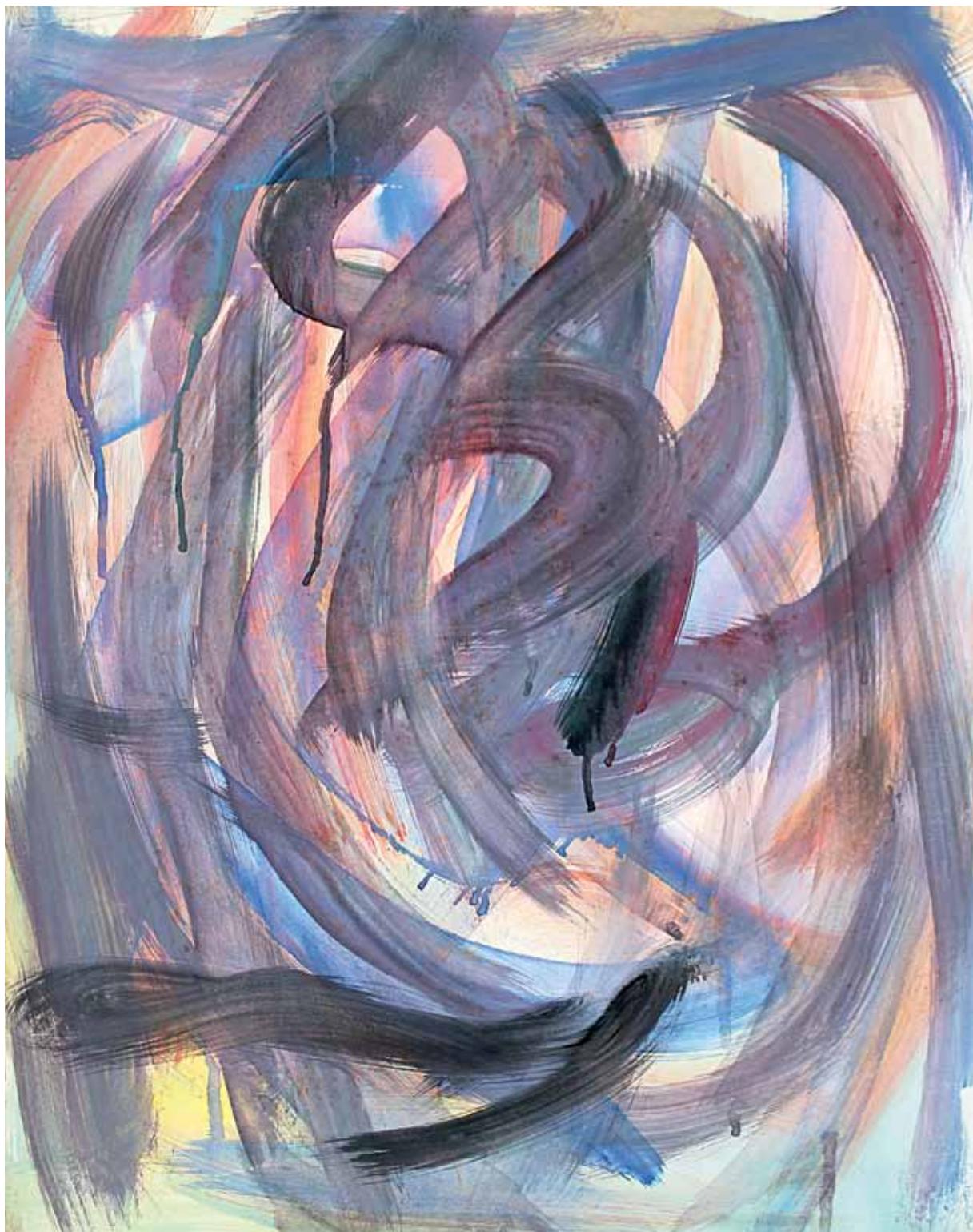
TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
65X50 CM – 1965



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM - 1972



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
61.5X49.5 CM - 1978



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM – 1964



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
74.5X58.5 CM – 1964

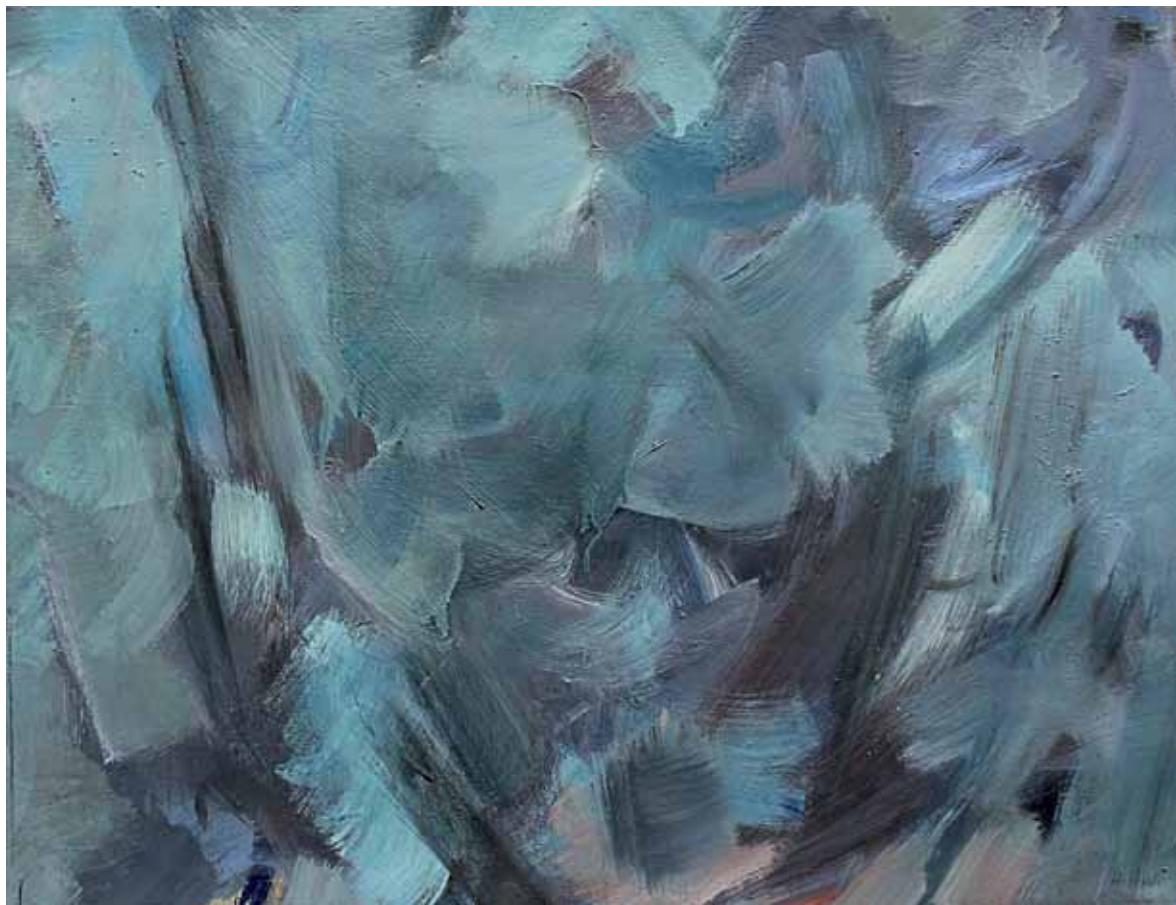
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
60.5X48.5 CM



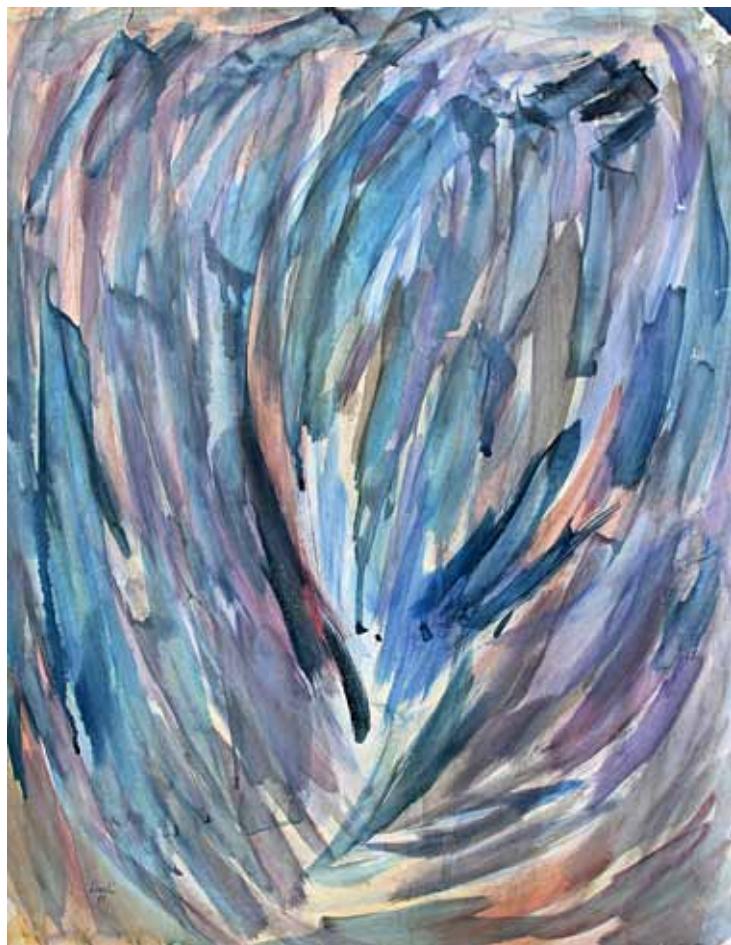
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
43.5X57 CM



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X49.5 CM - 1963



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X50 CM - 1963



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
42.2X28 CM



PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
46X38 CM

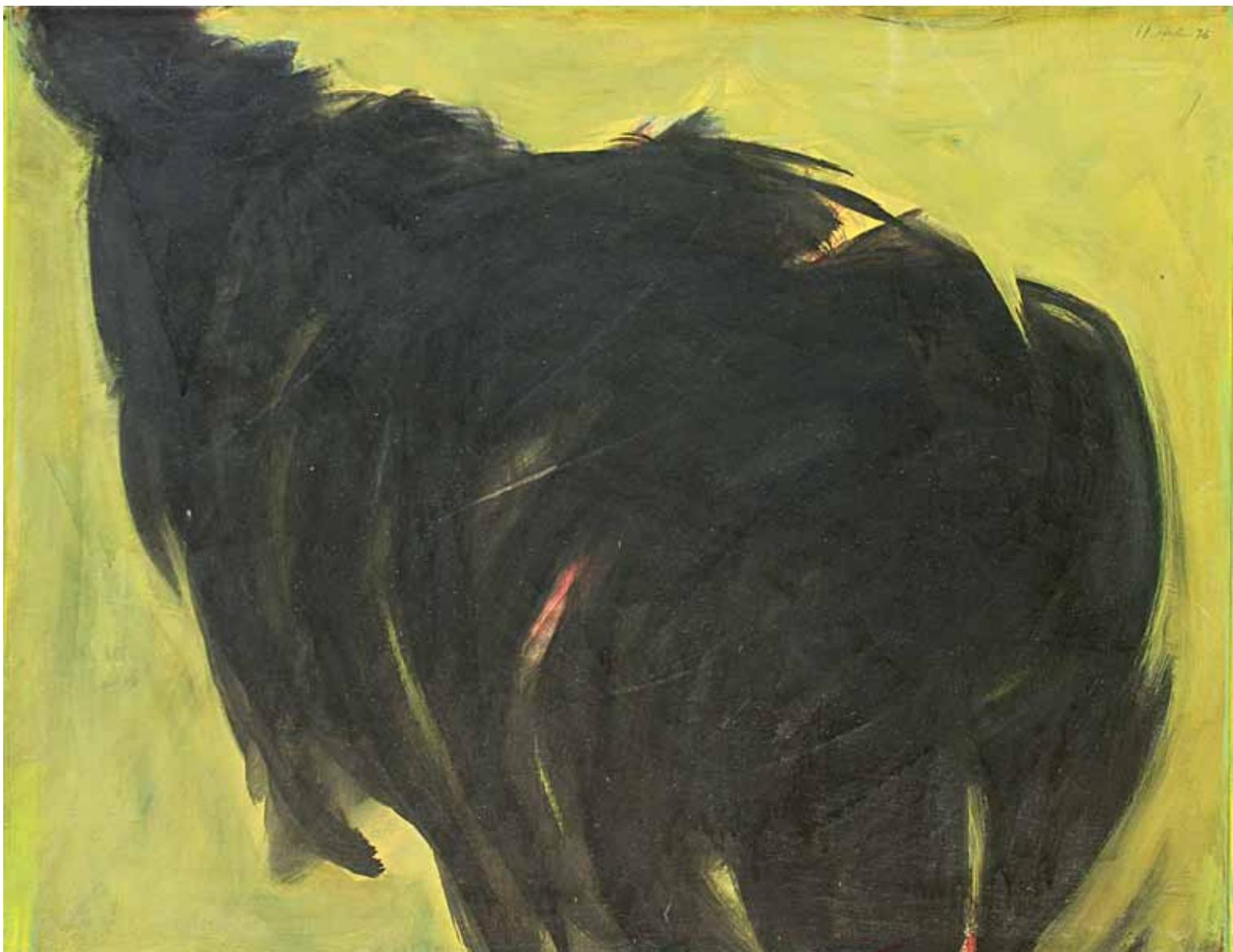
66.7.1976



BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

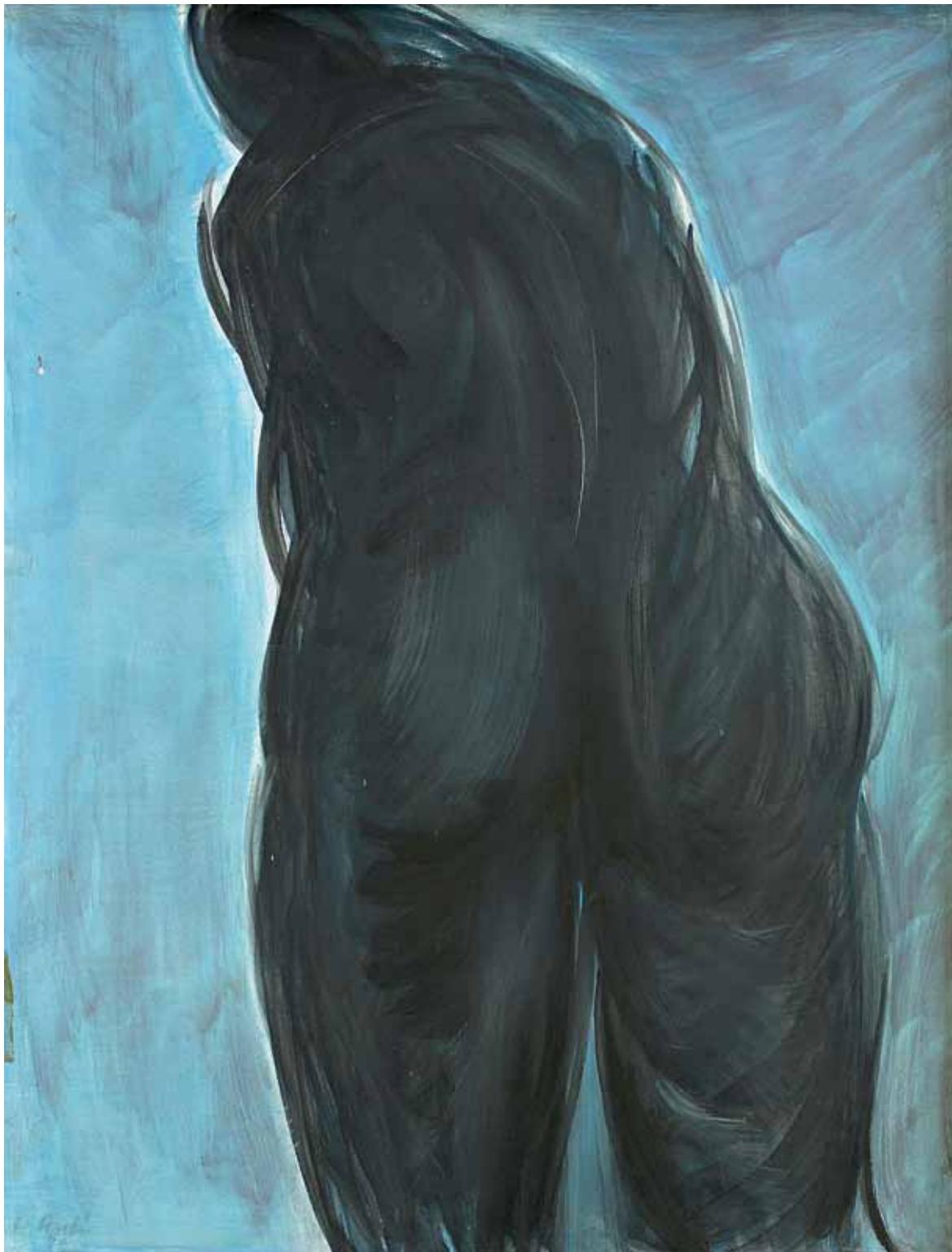
110

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉE
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
50X65 CM - 1976



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
50X65 CM - 1976

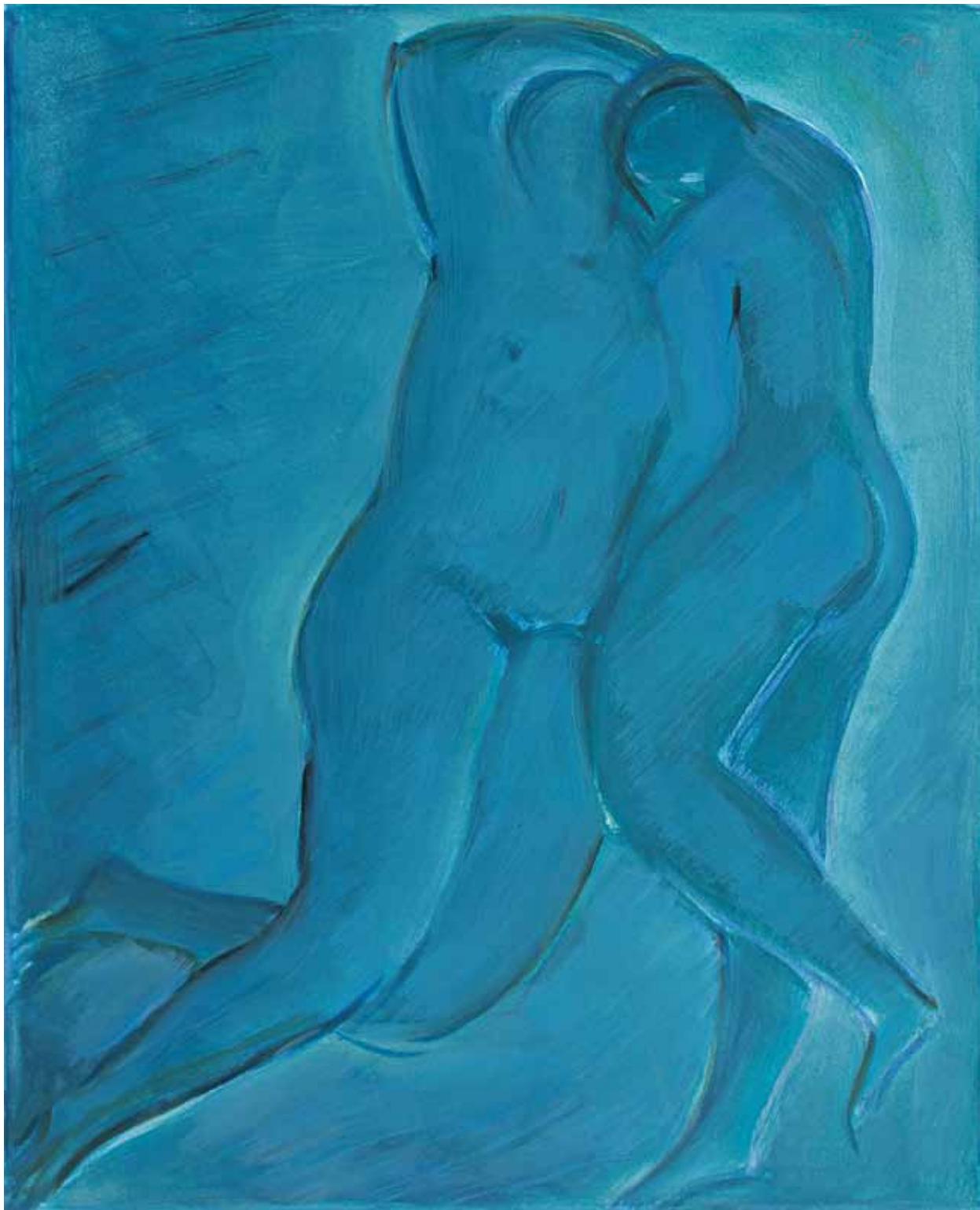
111
BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



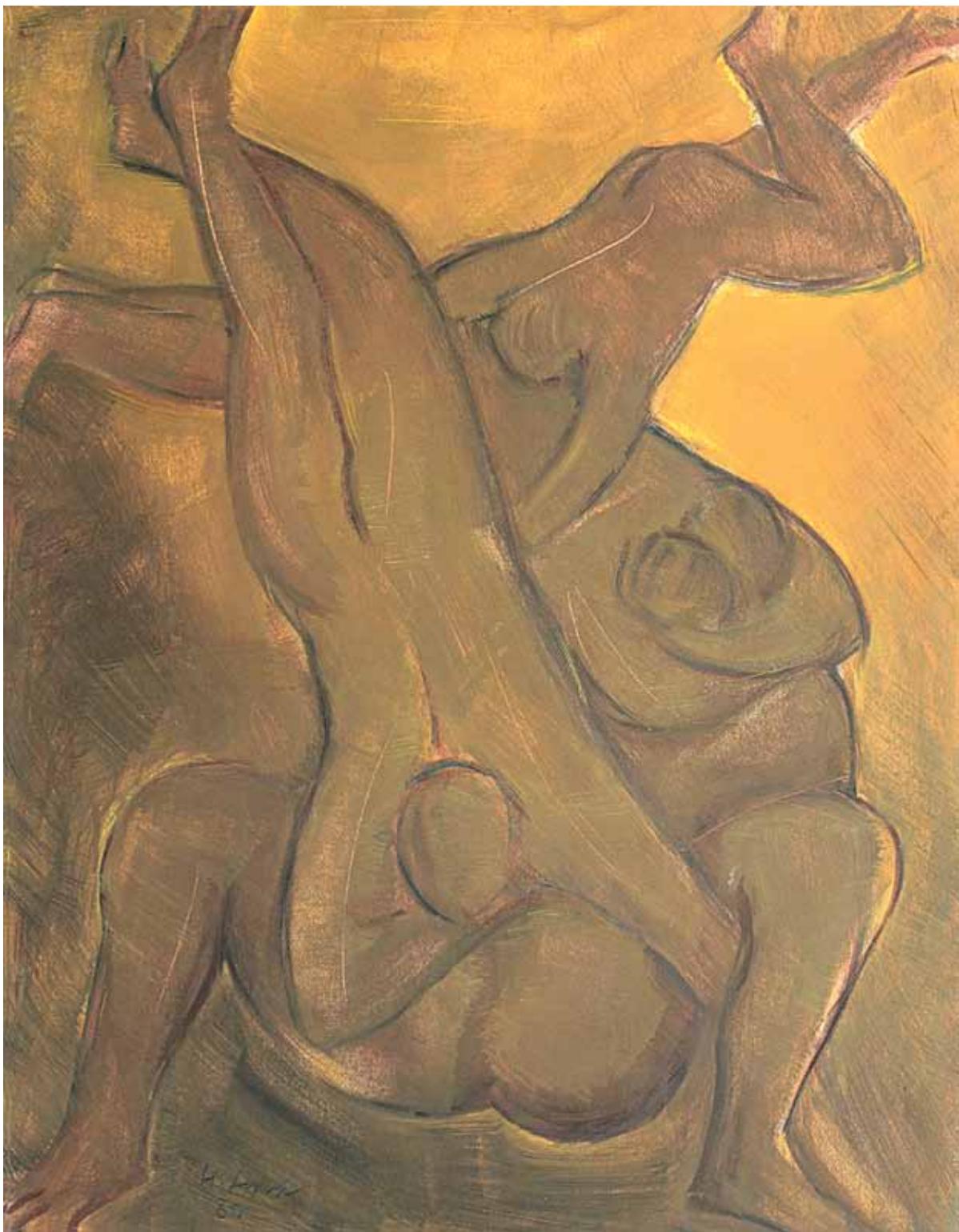
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
65X50 CM - 1976



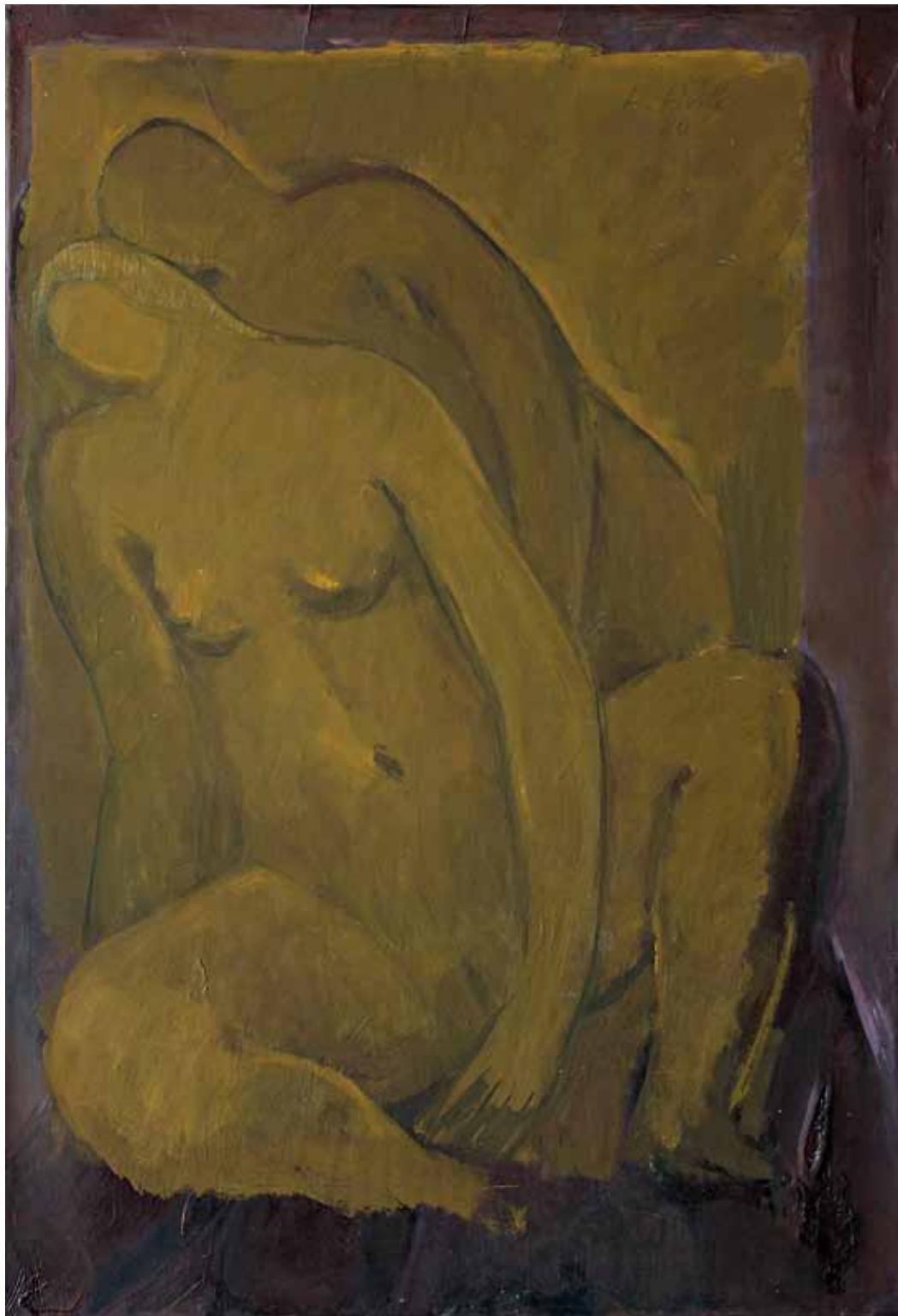
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉ SUR TOILE
65X50 CM - 1973



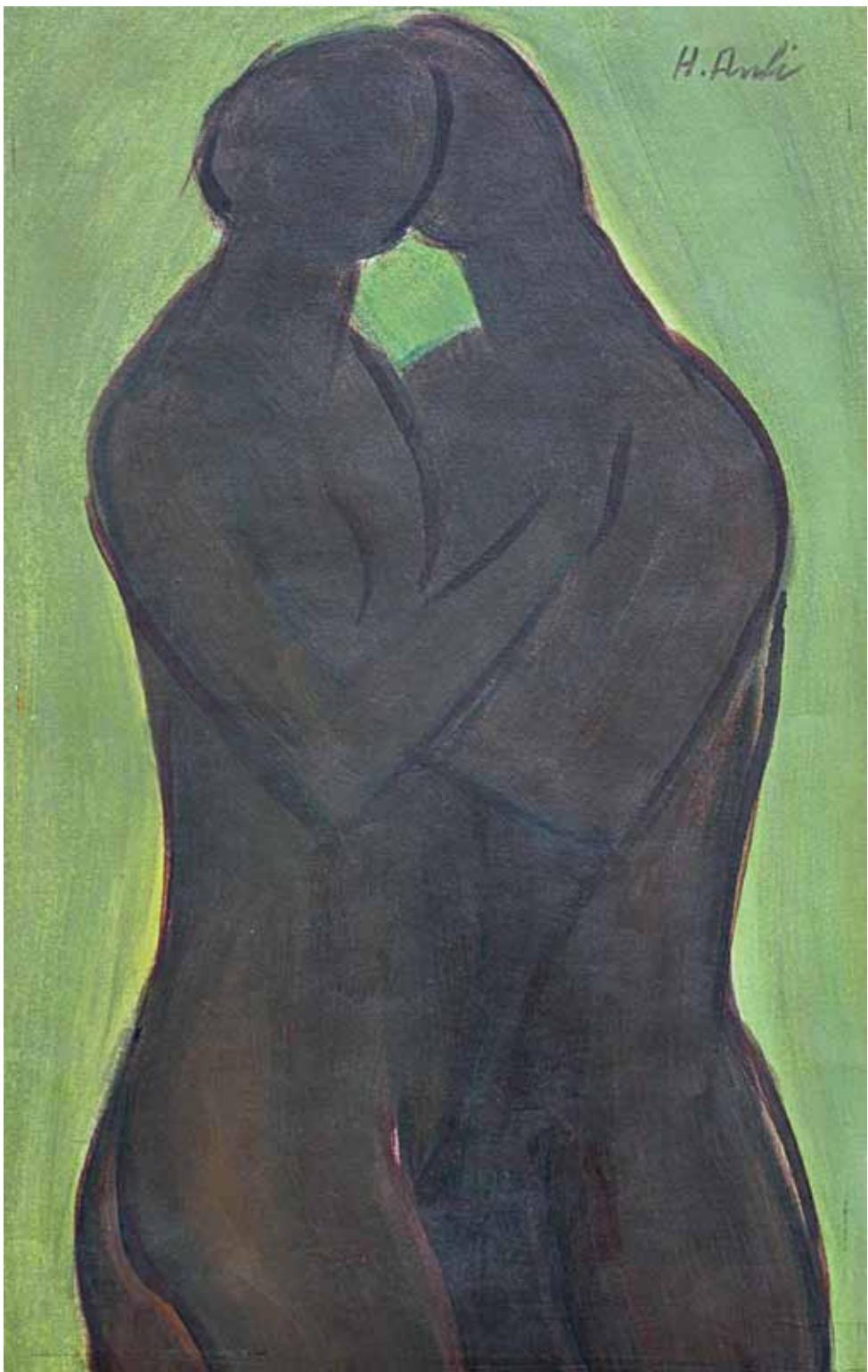
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
57X46.5 CM - 1980



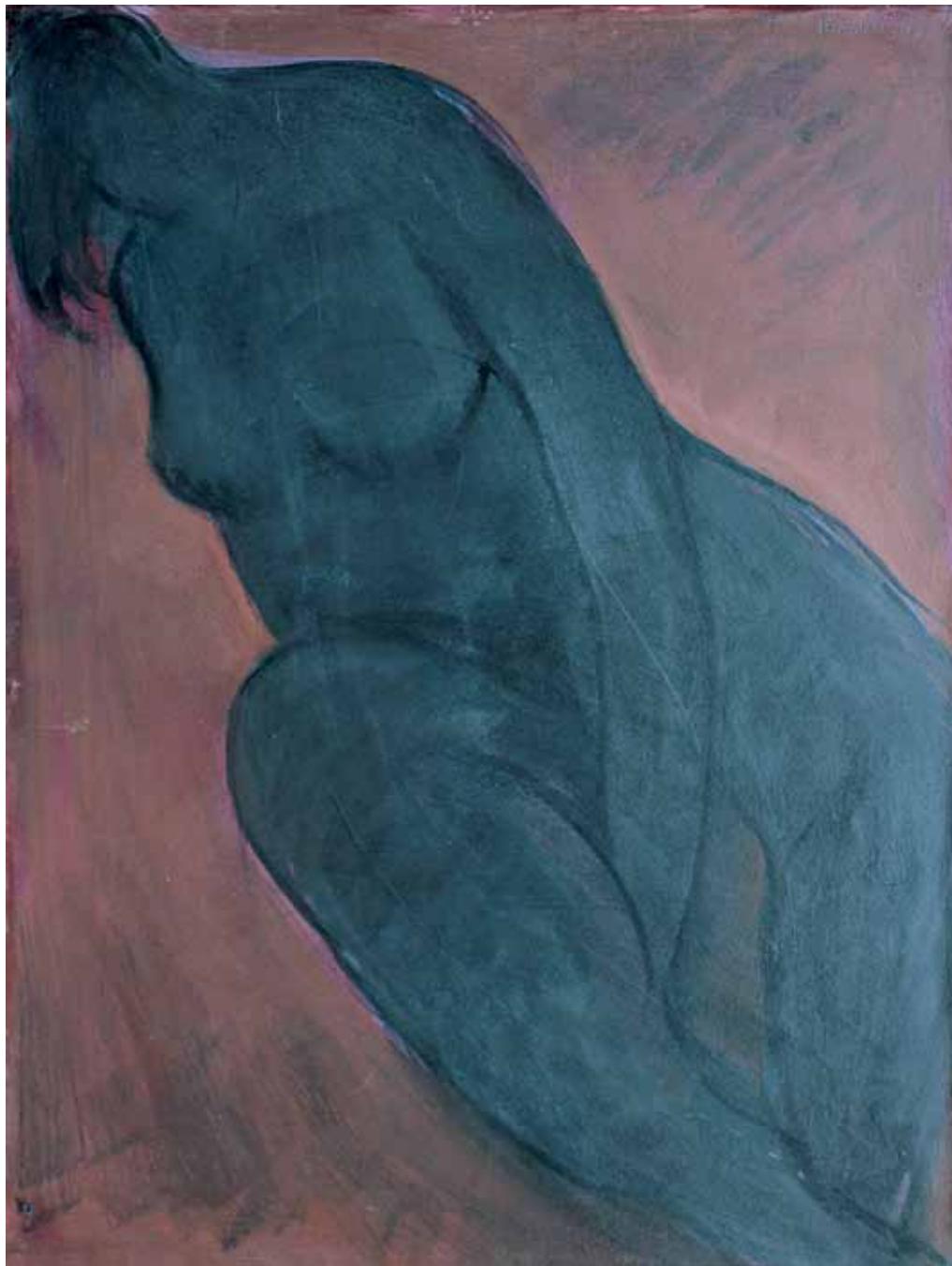
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
64X50 CM - 1980



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
58.5X41.5 CM - 1980



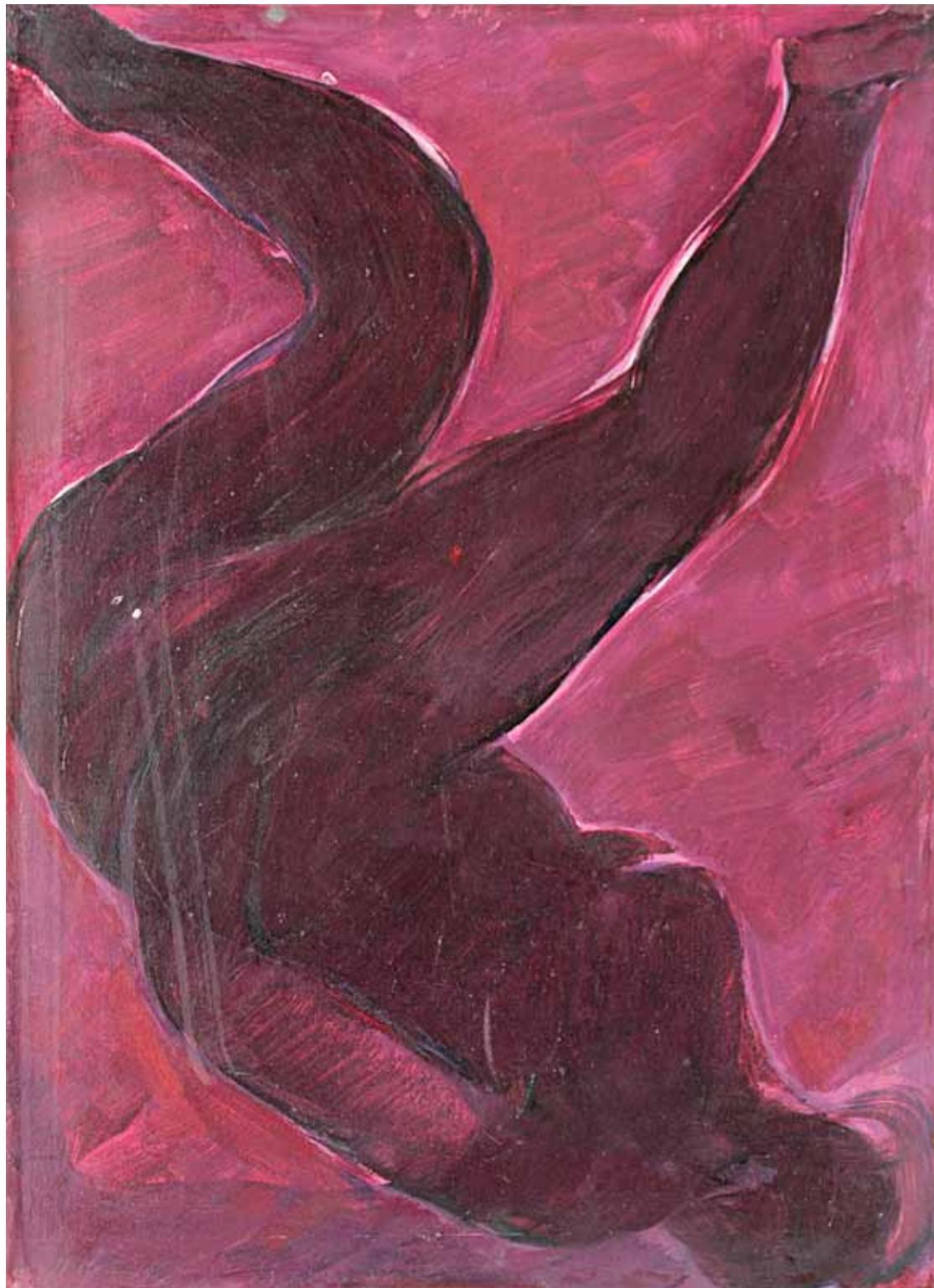
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
40X25.5 CM



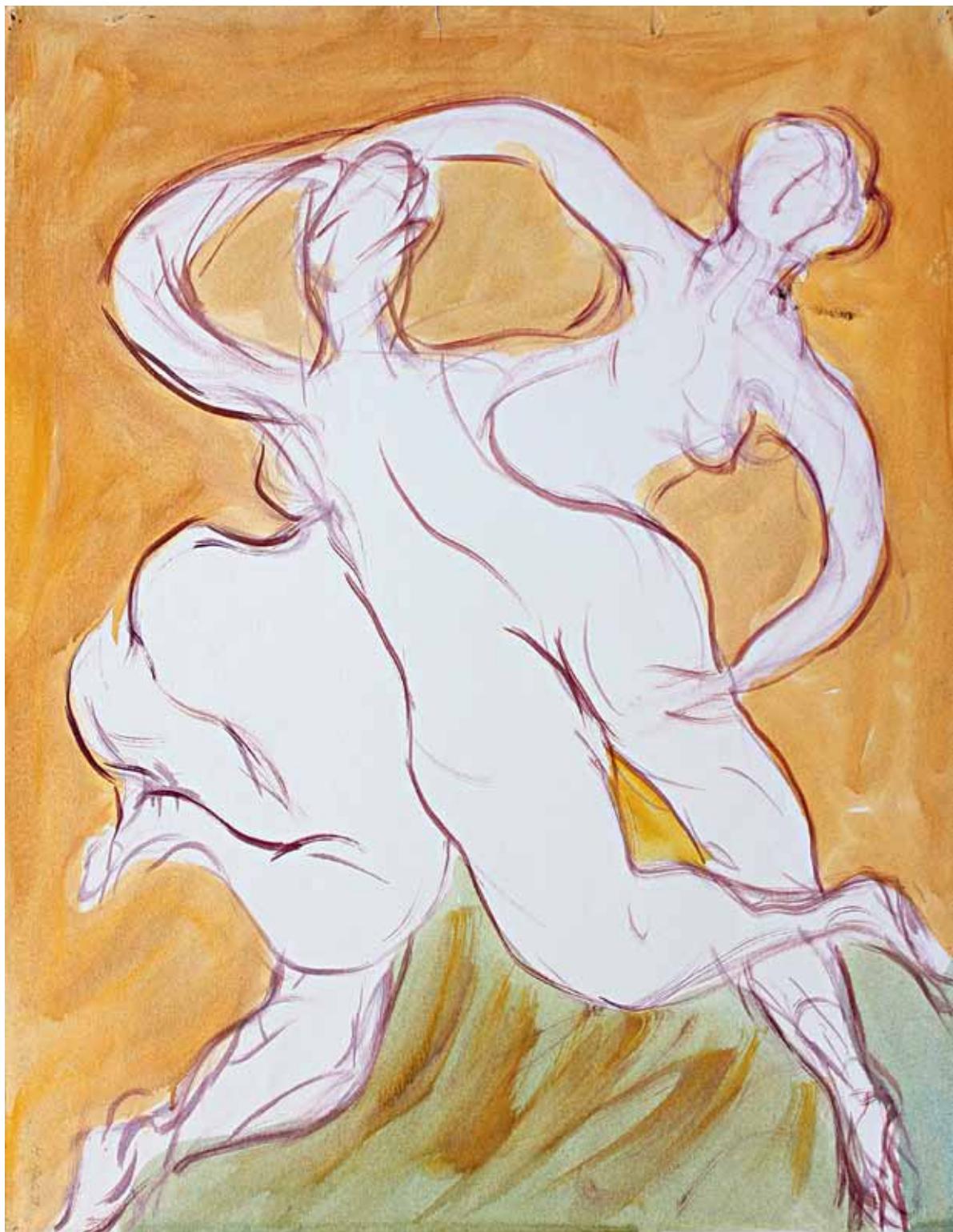
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
65X50 CM - 1977



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
117X42 CM - 1978



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA, TUVALE MARUFLÉ
HUILE SUR PAPIER, MAROUFLÉE SUR TOILE
65X50 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65,5X50 CM – 1978



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
50X65 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
43.5X62 CM - 1979

123
BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

124

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
32.5X 38.5 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
50X65 CM - 1976

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
46X55 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
50X65 CM - 1979

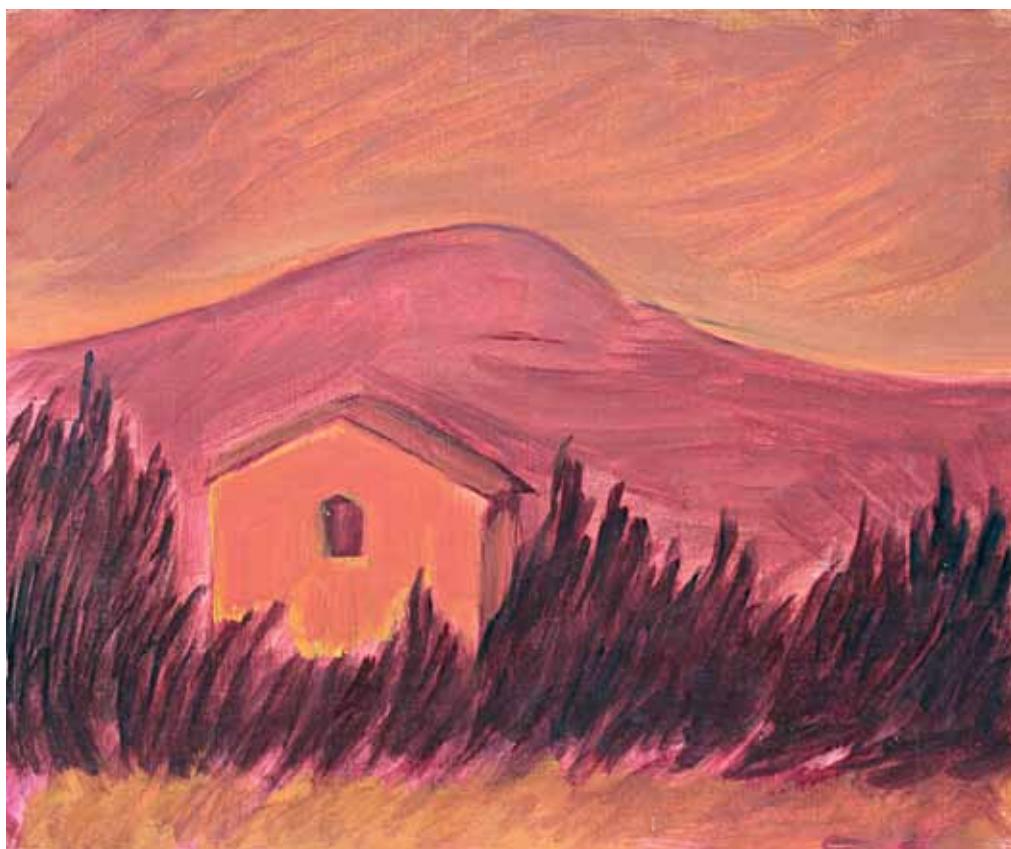


İZOREL PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR ISOREL
38X51 CM - 1979



KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
55.5X87 CM - 1978

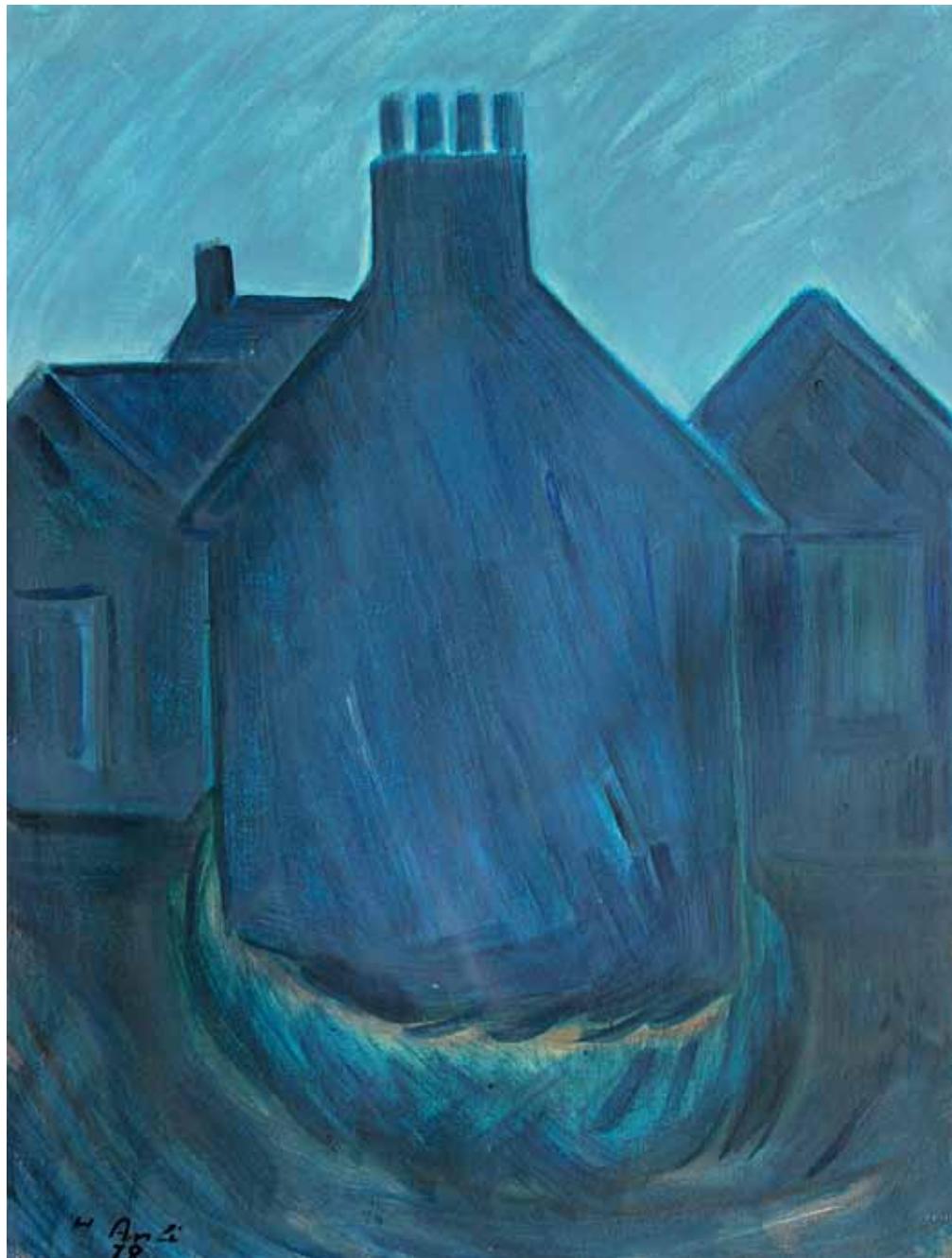
PANO ÜZERİNE
YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
38X54.5 CM - 1980



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
38X46 CM - 1979



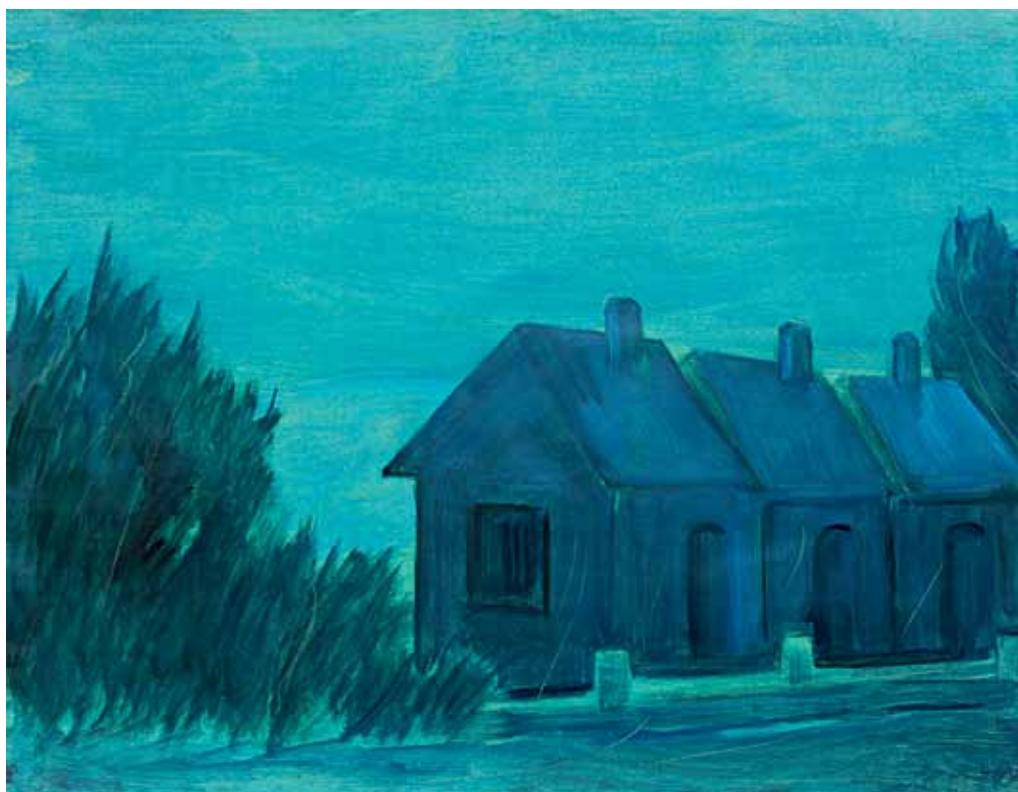
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
70X50 CM



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
65X50 CM - 1978



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
48.5X92 CM - 1978



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
50X64.5CM - 1979



BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

132

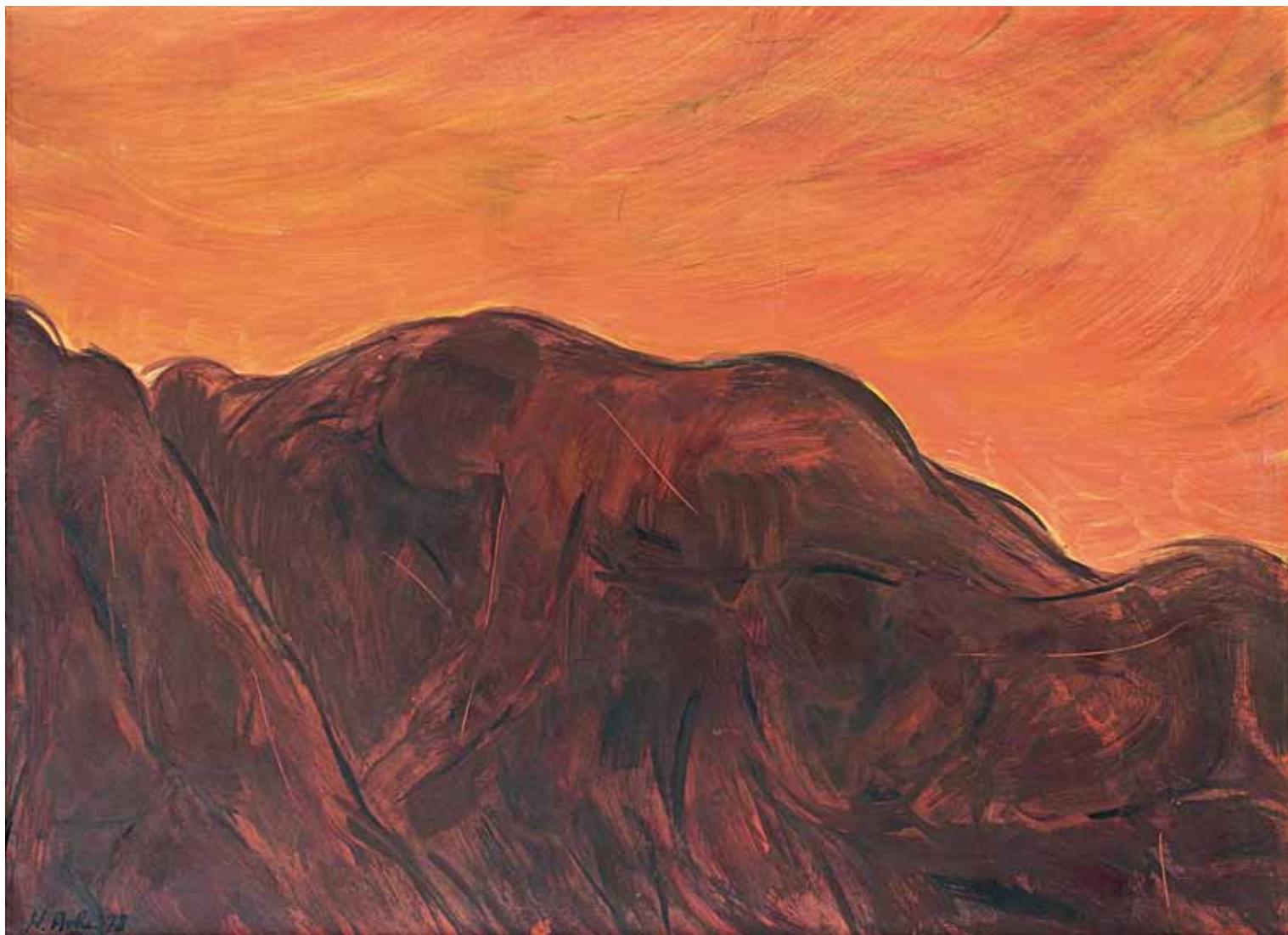
KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
50X65 CM - 1978



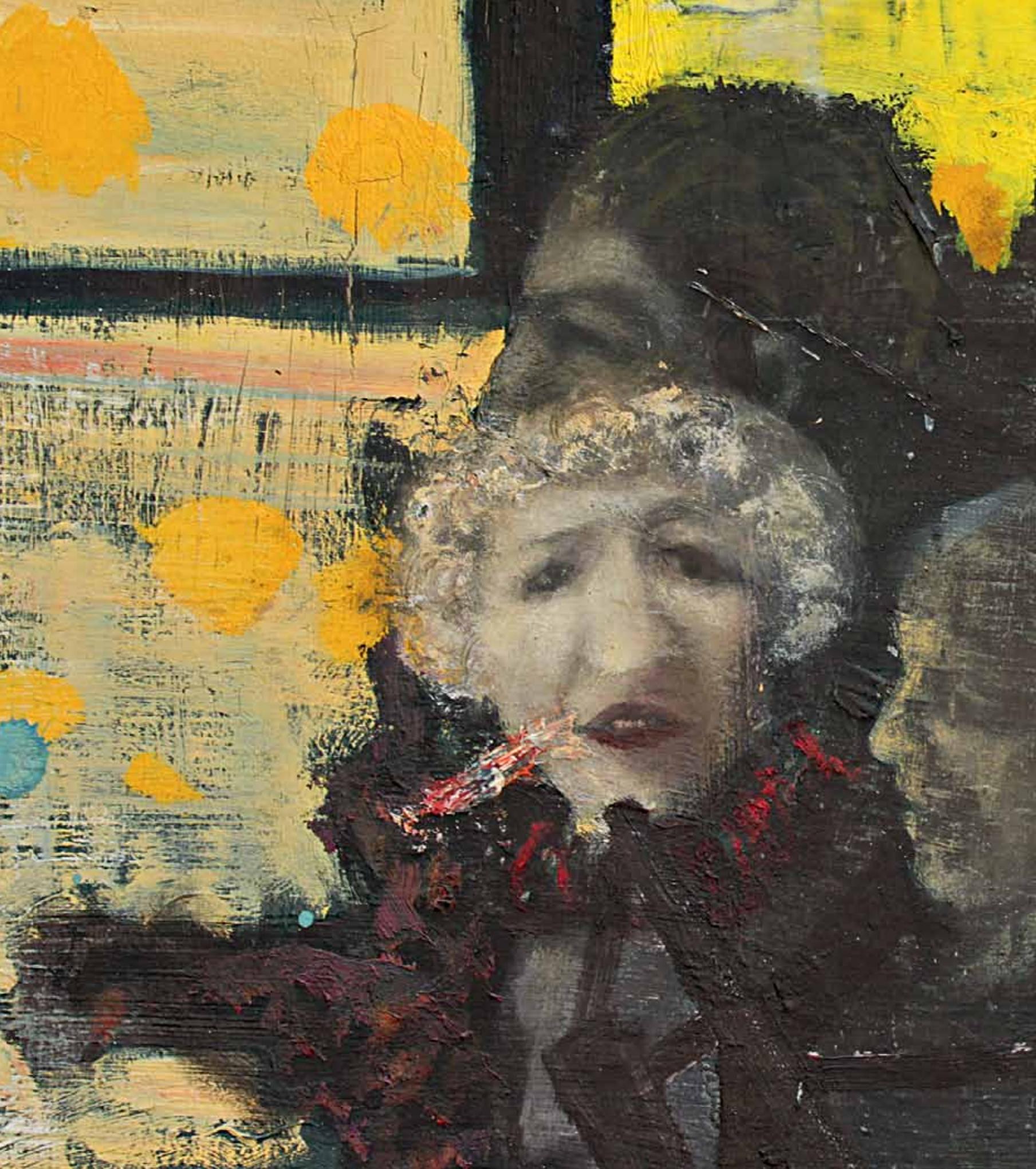
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
38X46 CM



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
50X65 CM - 1978/1979



KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
60.5X82.5 CM - 1978



DİĞER SANATÇILAR VE ORYANTALİSTLER
AUTRES ARTISTES ET ORIENTALISTES

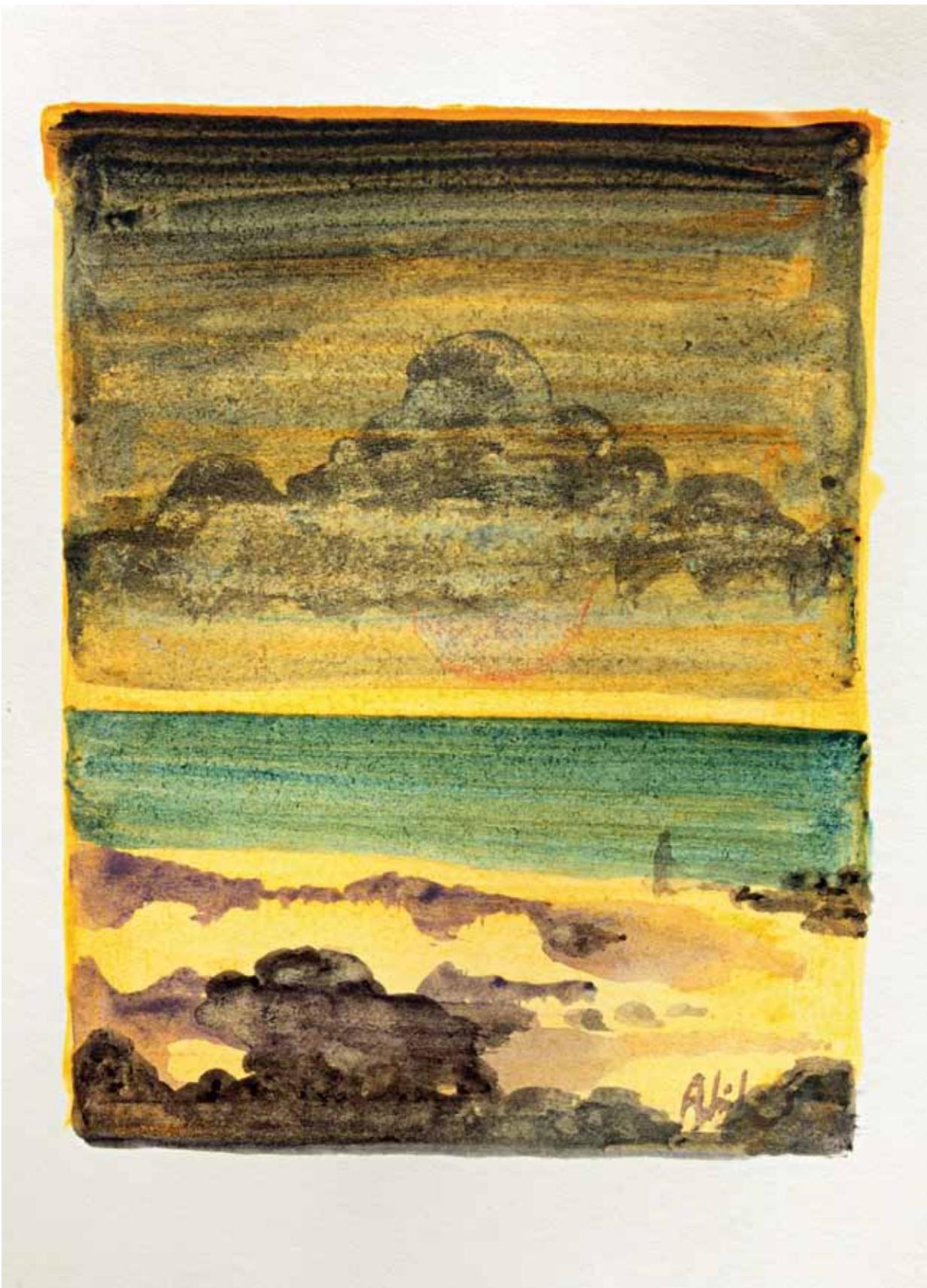


ABİDİN DİNO

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
10X17 CM

ABİDİN DİNO

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
15X11 CM





ŞÜKRİYE DİKMEN

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
100X50 CM



ÖMER ULUÇ

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
65X46 CM - 1991



BIR DOKTOR, BIR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

142



KOMET

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
29X26 CM - 1978

143

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

KOMET

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
24X42 CM - 1973



NURİ ABAÇ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
38X46 CM - 1995

NURİ ABAÇ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
61X50 CM - 1995



BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

MEHMET İLERİ

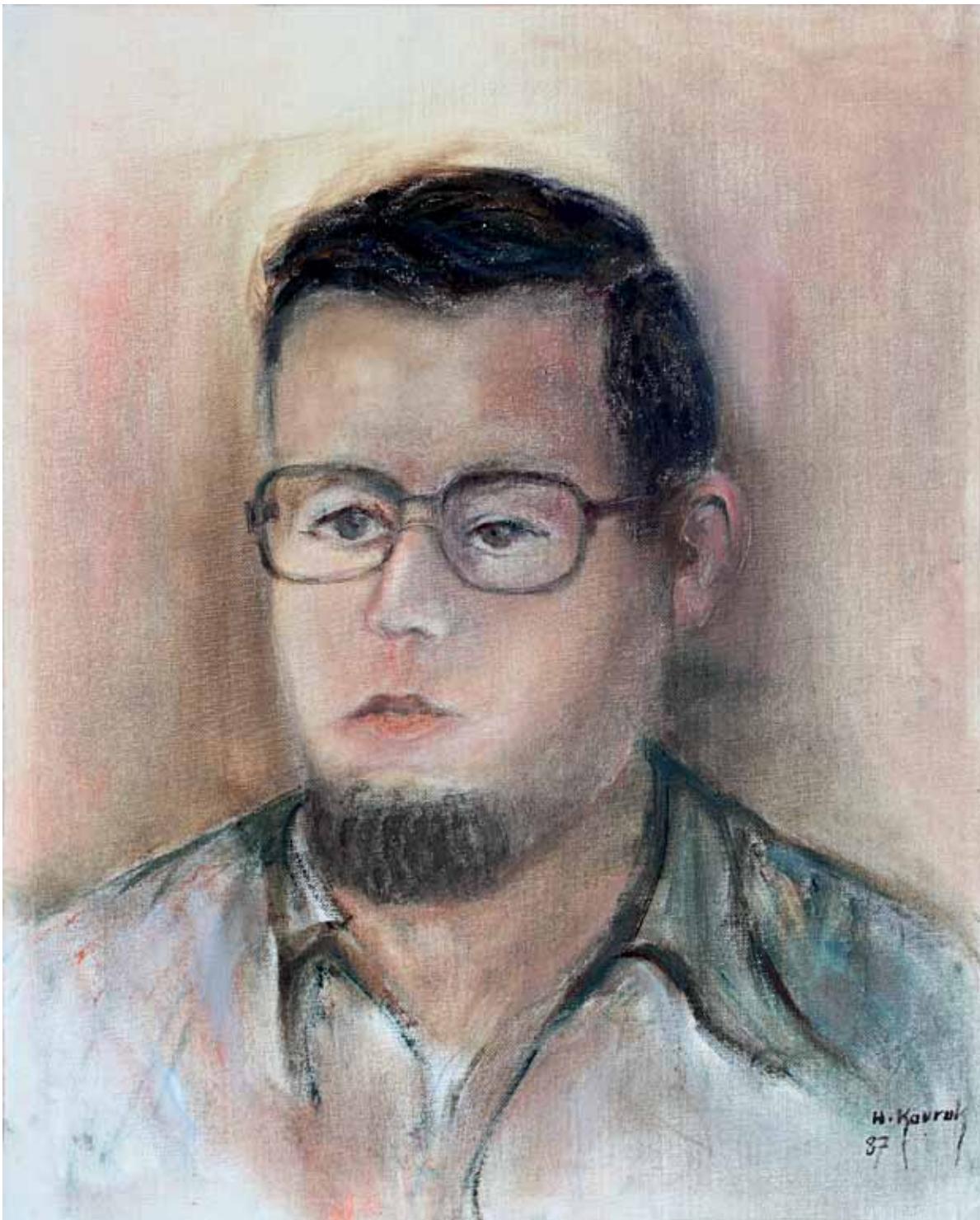
TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
16X22 CM - 1979



MEHMET İLERİ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
17.5X18 CM - 1979





HASAN KAVRUK

DOKTOR ONGER'İN PORTRESİ
TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
PORTRAIT DU DOCTEUR ONGER
HUILE SUR TOILE
41X33 CM - 1987



BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

148

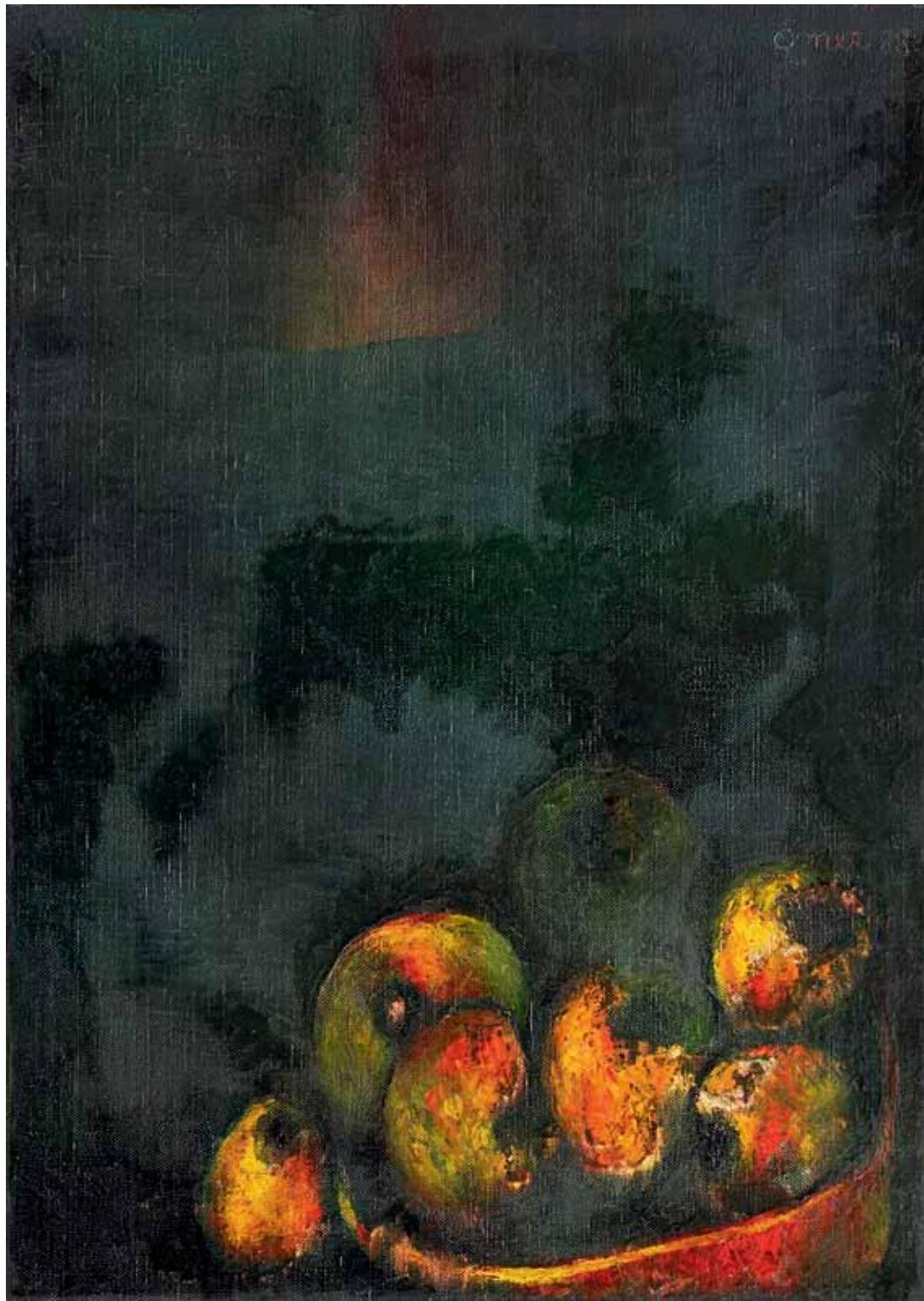
HASAN KAVRUK

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
50X100 CM - 1979/1987



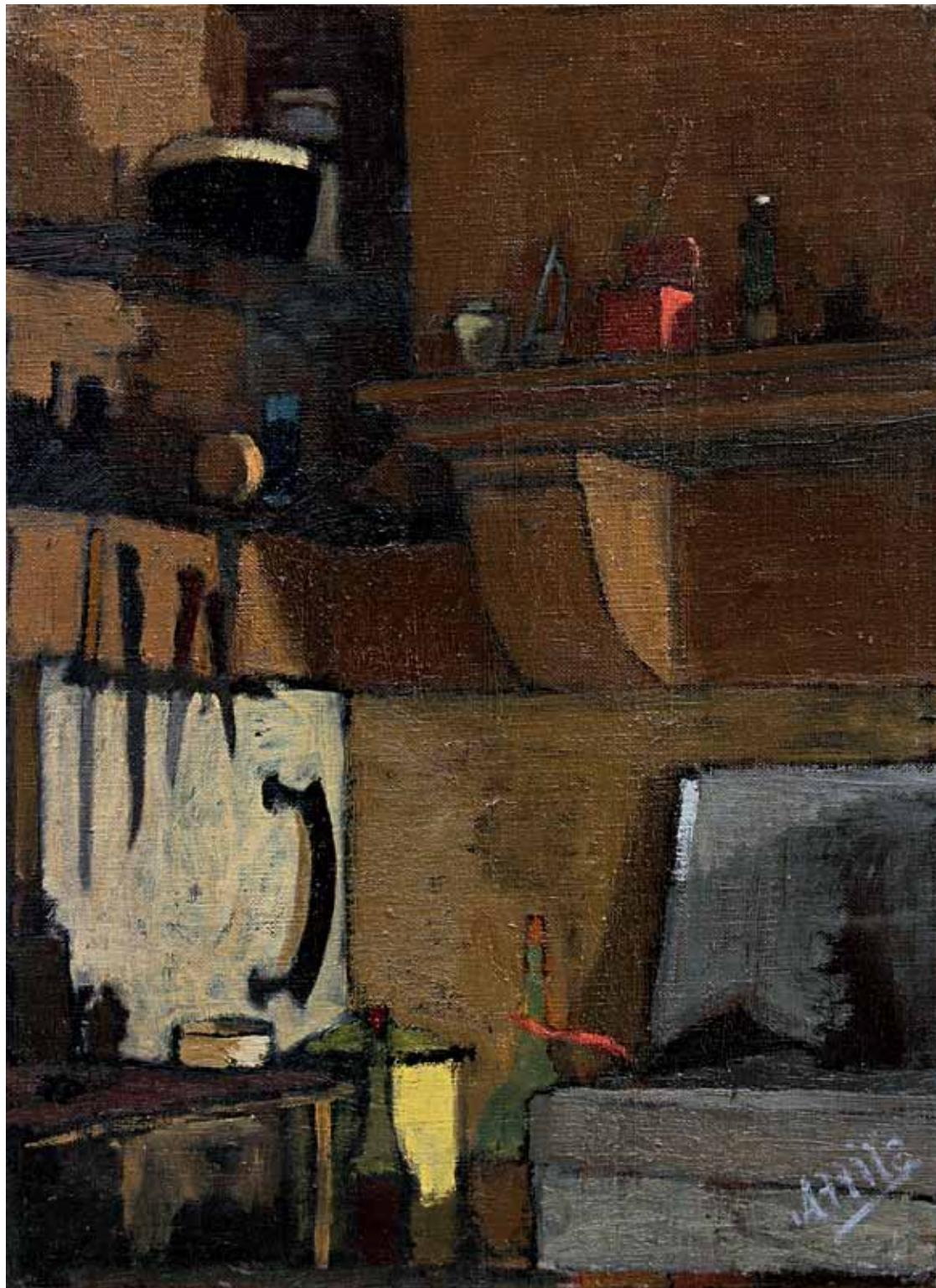
HASAN KAVRUK

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
26.5X34.5 CM - 1950



ÖMER KALEŞİ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
46X33 CM - 1988



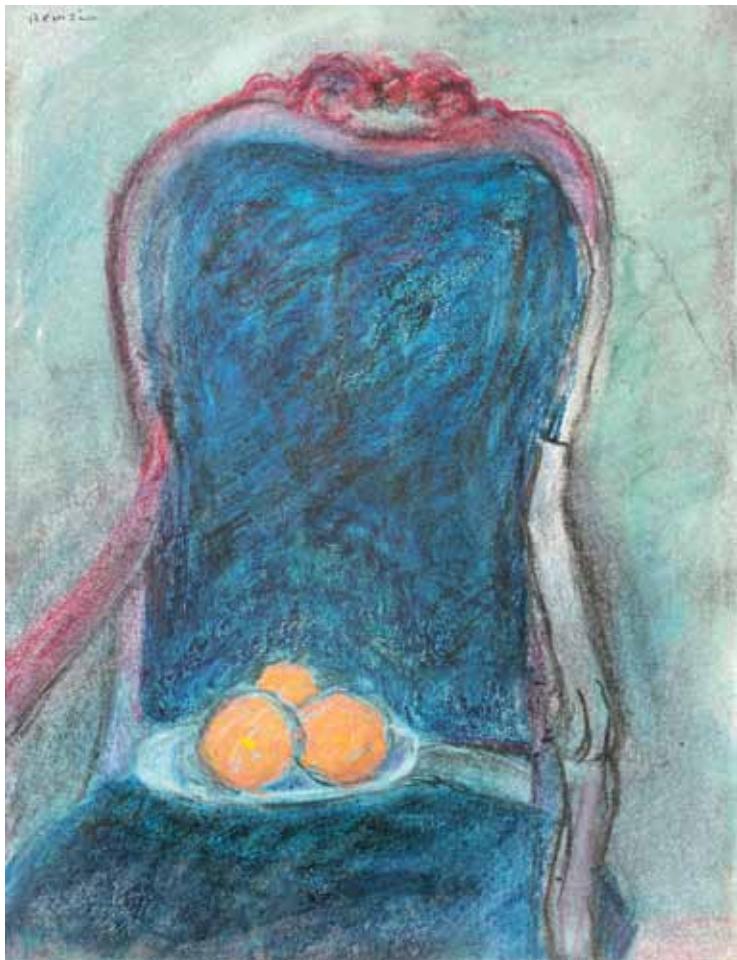
ATILLA BAYRAKTAR

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
46X33 CM - 1986



SEMRA ÖZÜMERZİFON

KAĞIT ÜZERİNE PASTEL
PASTEL SUR PAPIER
40X30 CM



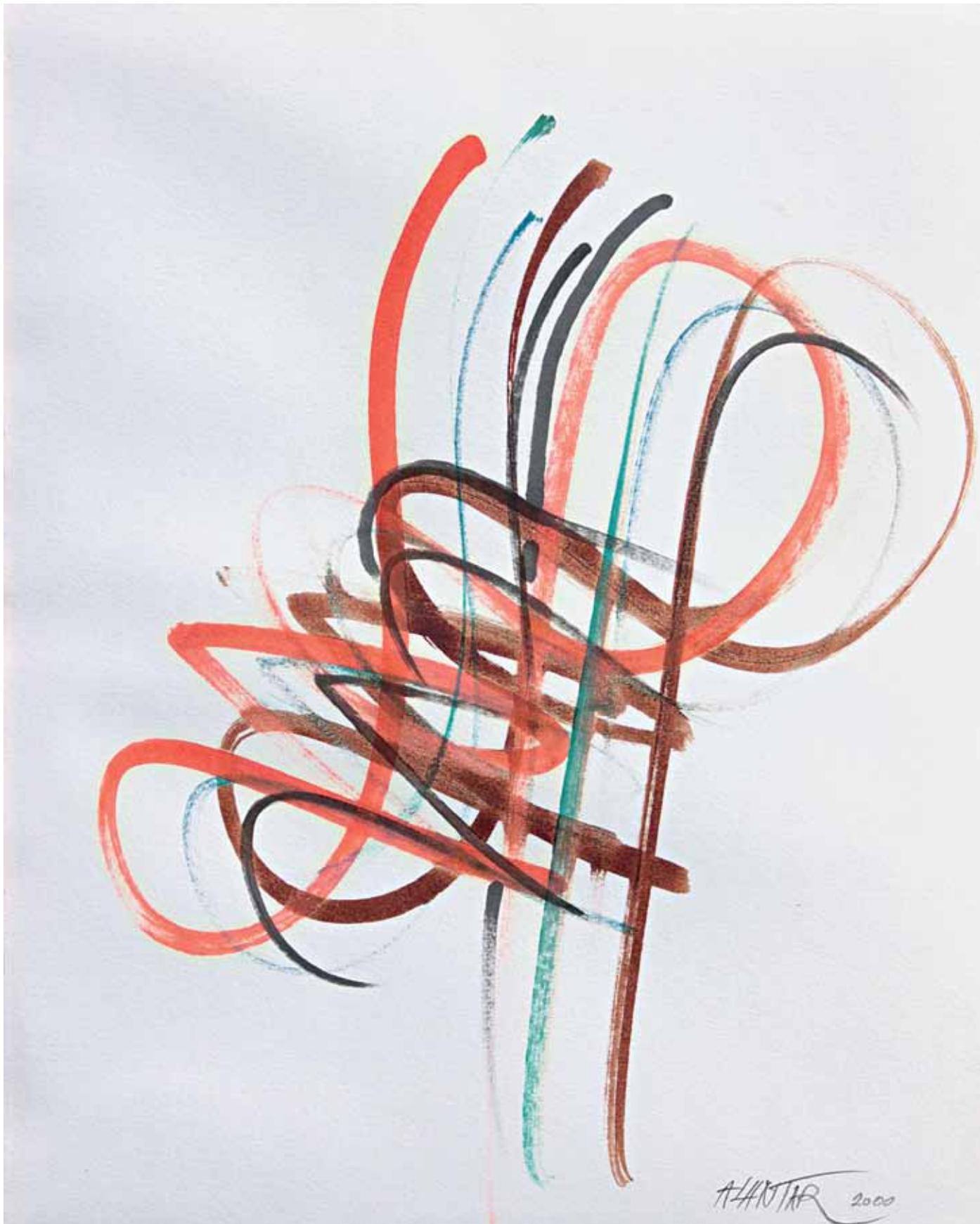
REMZİ RAŞA

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
32X26 CM



HİLDA YOSMAYAN

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
65X54 CM - 1997



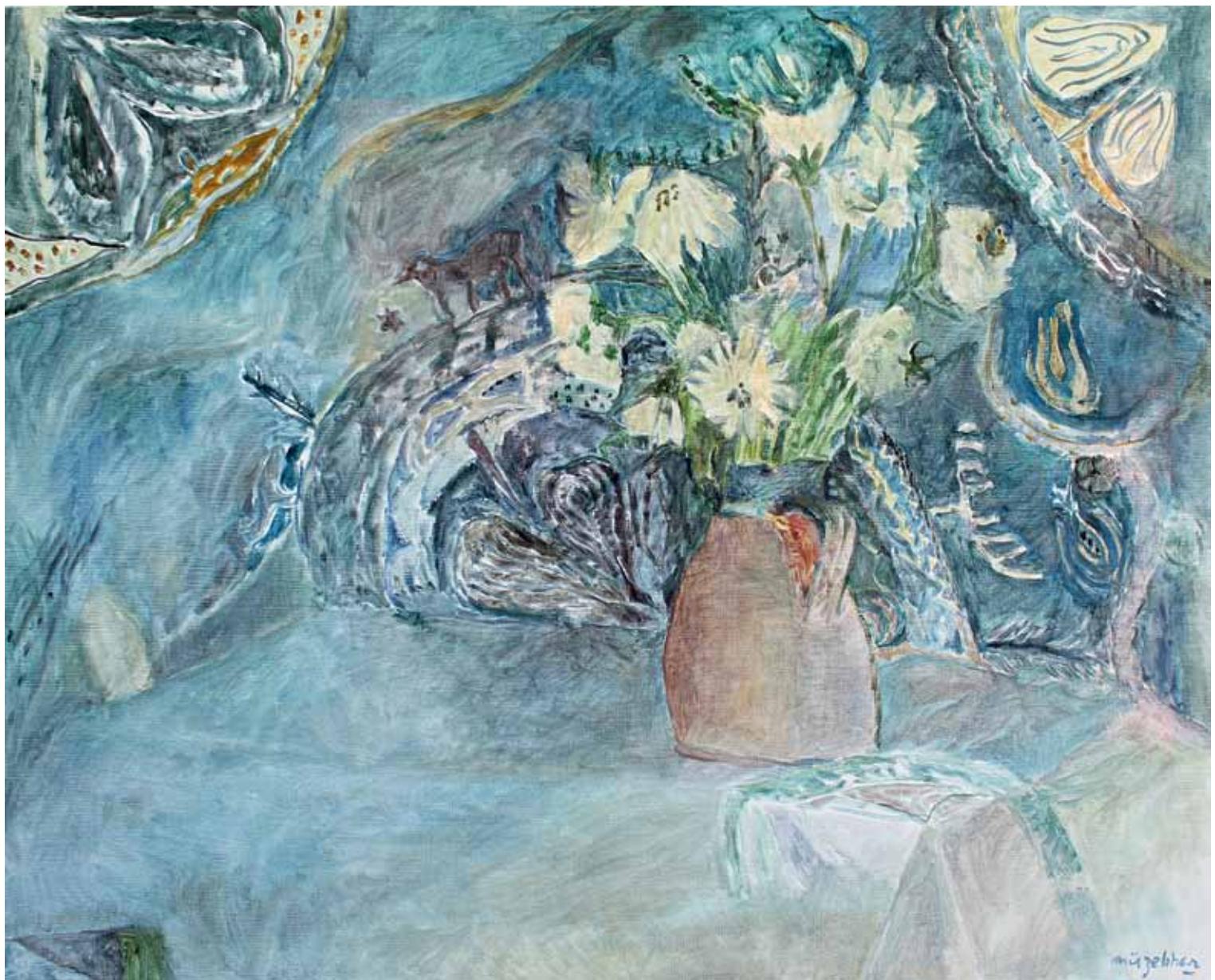


ERDAL ALANTAR

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
30X24 CM - 2000

ERDOĞAN SEÇİL

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
50X60 CM



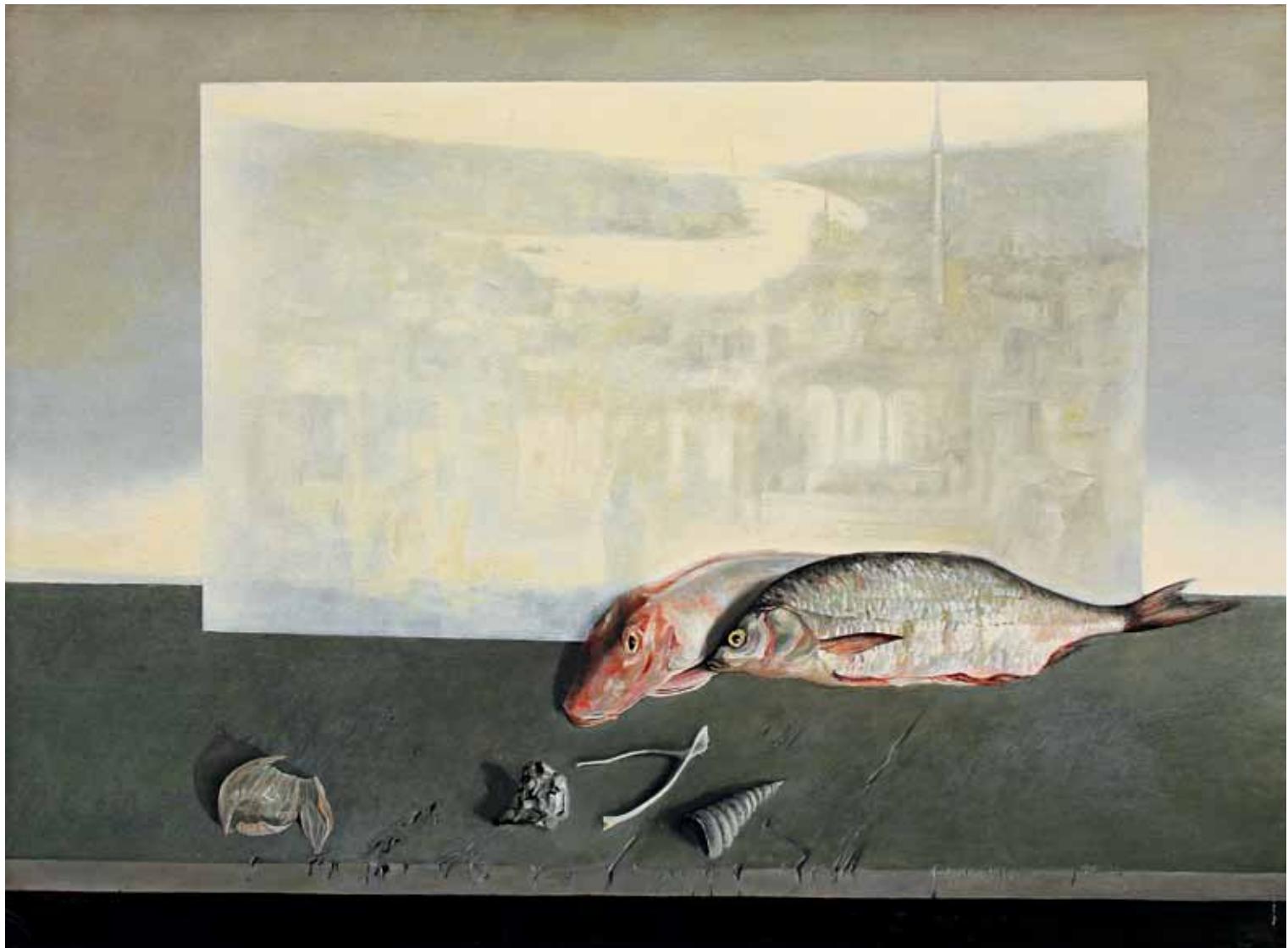
MÜZEHHER PASİN-BİLEN

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
81X100 CM



MÜZEHHER PASİN-BİLEN

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
73X54 CM

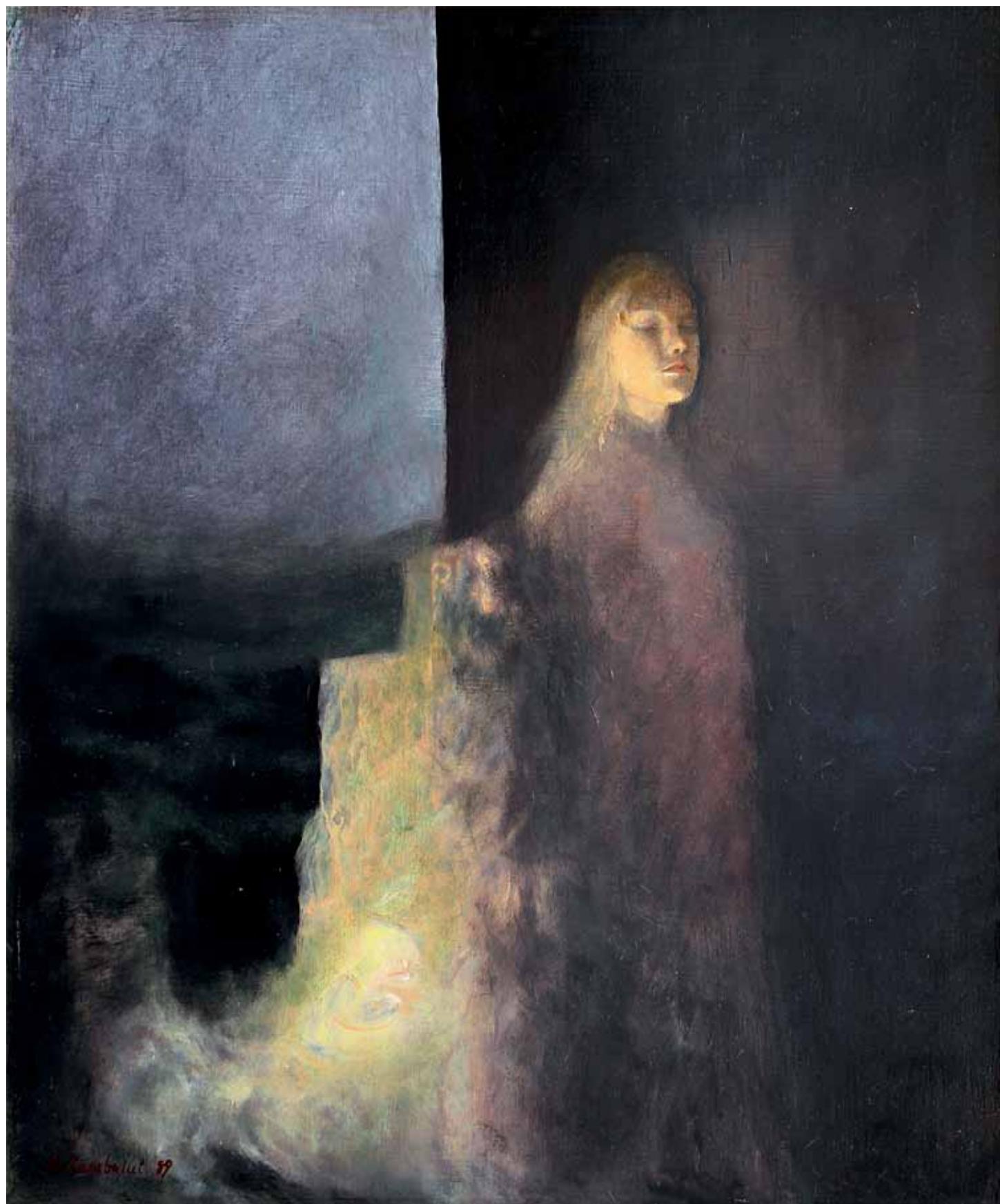


HİKMET KARABULUT

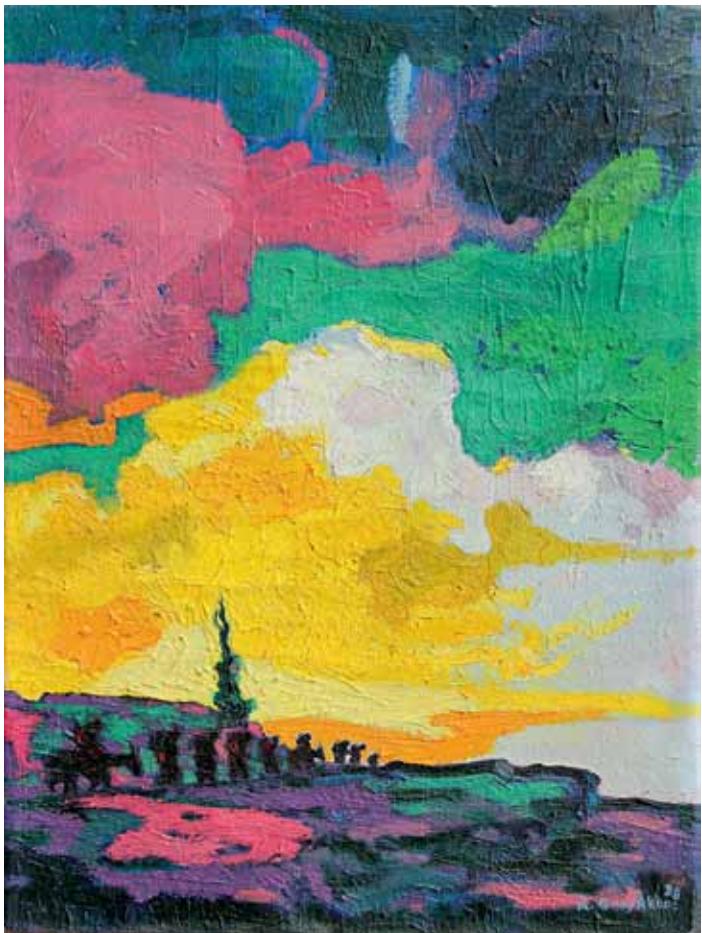
TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
60X81 CM

HİKMET KARABULUT

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
42.5X35.5 CM - 1989

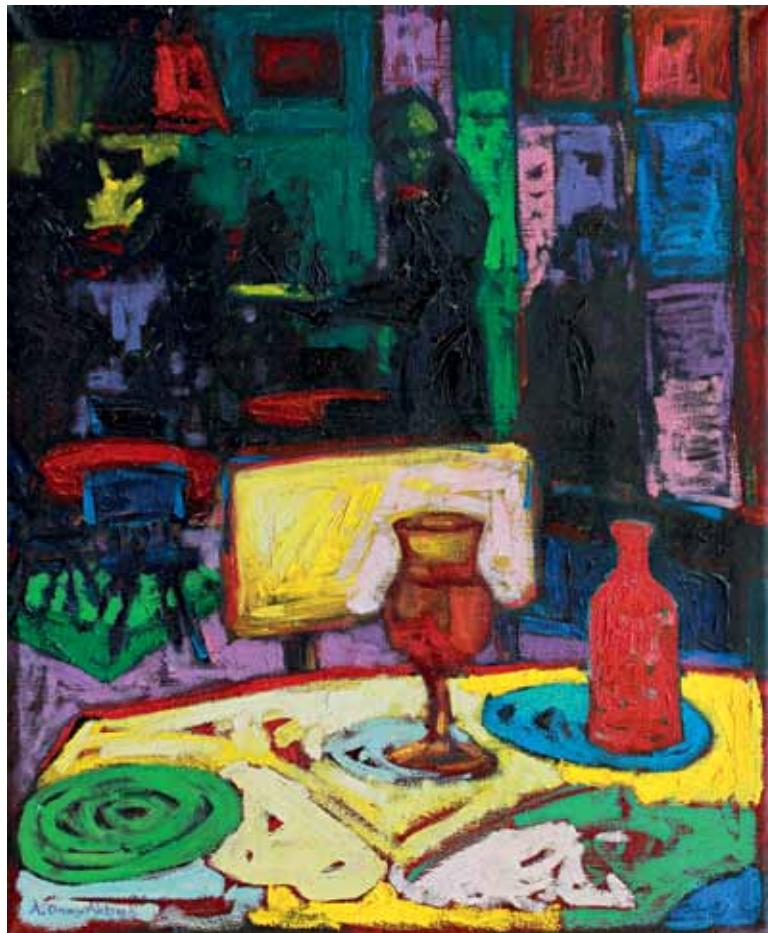


BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



ONAY AKBAŞ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
39X29 CM - 1989



ONAY AKBAŞ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
53X43 CM - 1986



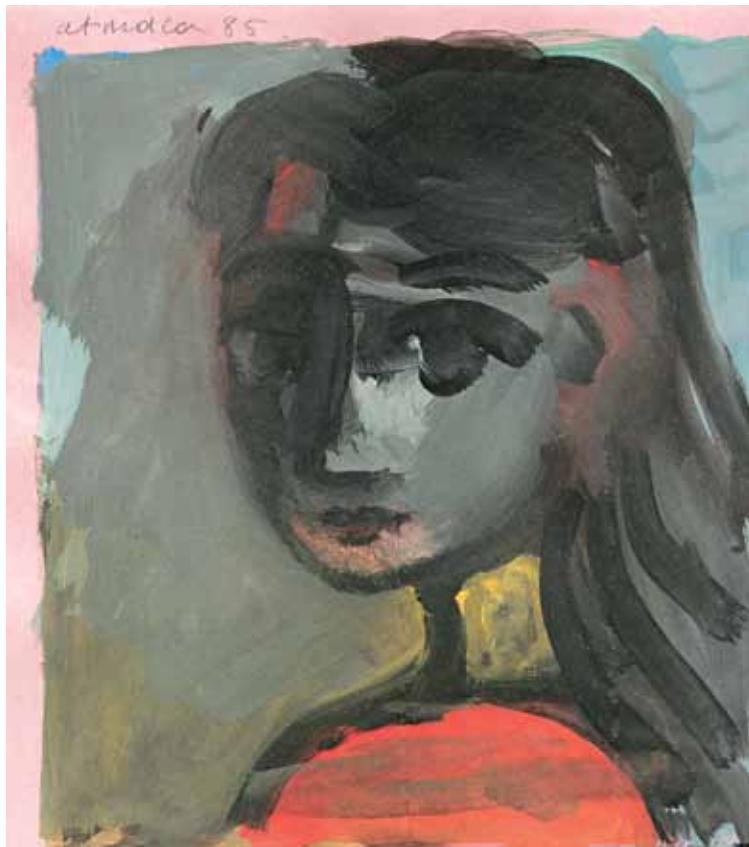
CIHAN (SERDAR ÖZCAN)

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
73X60 CM - 1990

ALİ ATMACA

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI AKRİLİK
ACRYLIQUE SUR PAPIER
18X20 CM - 1985

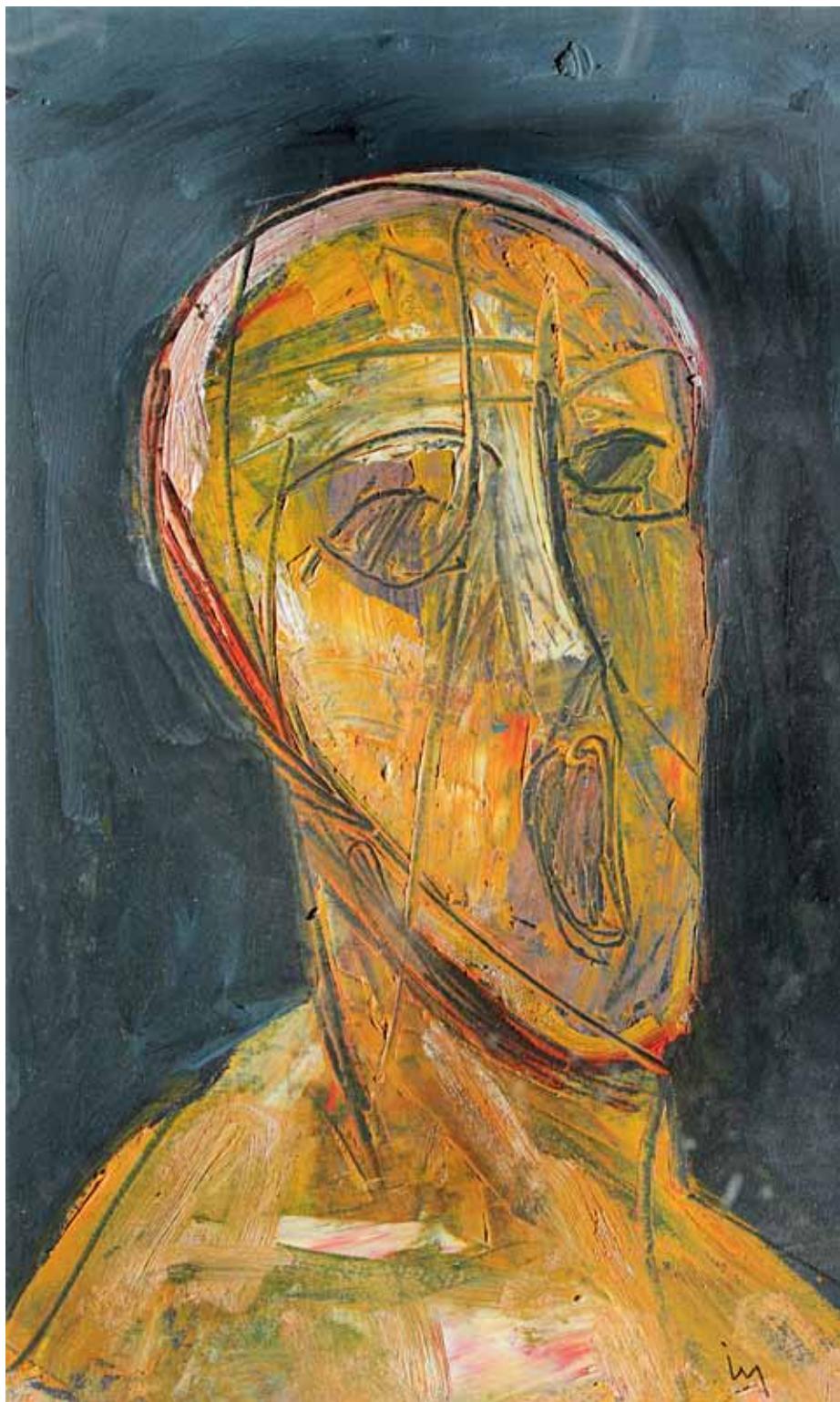
162



ALİ ATMACA

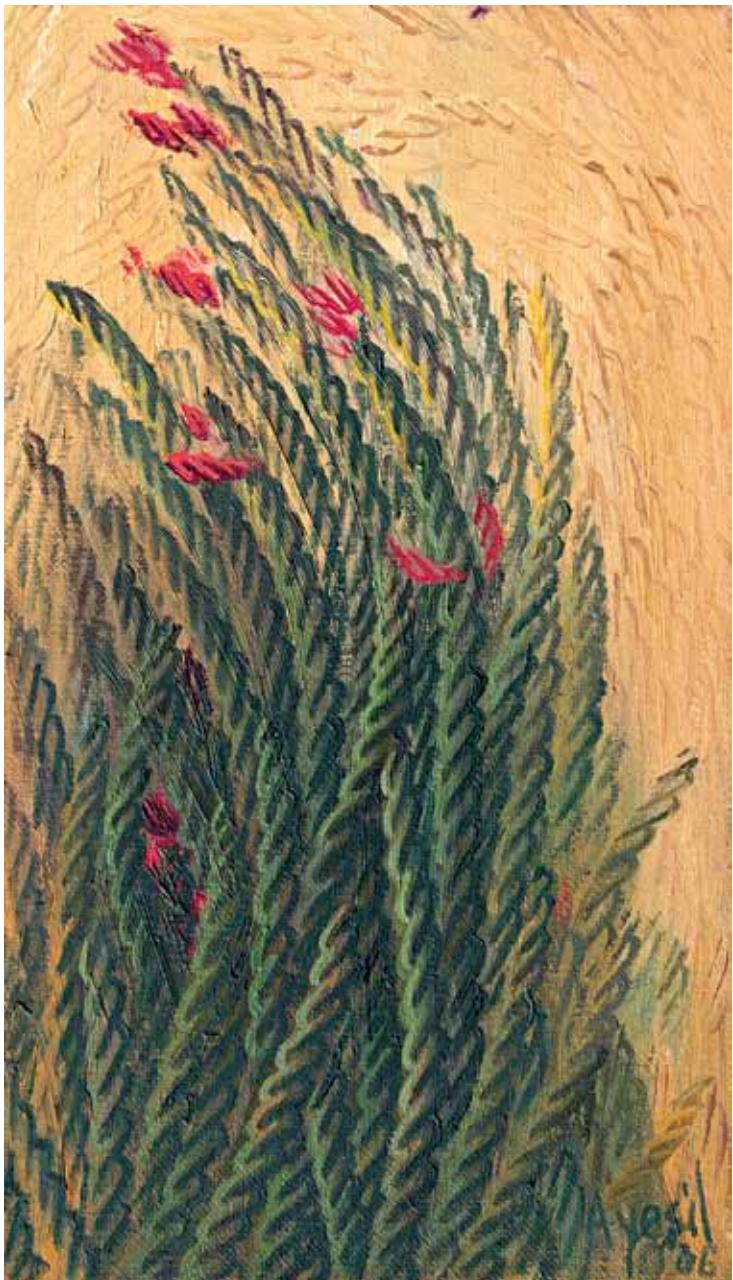
KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI AKRİLİK
ACRYLIQUE SUR PAPIER
23X20 CM - 1985





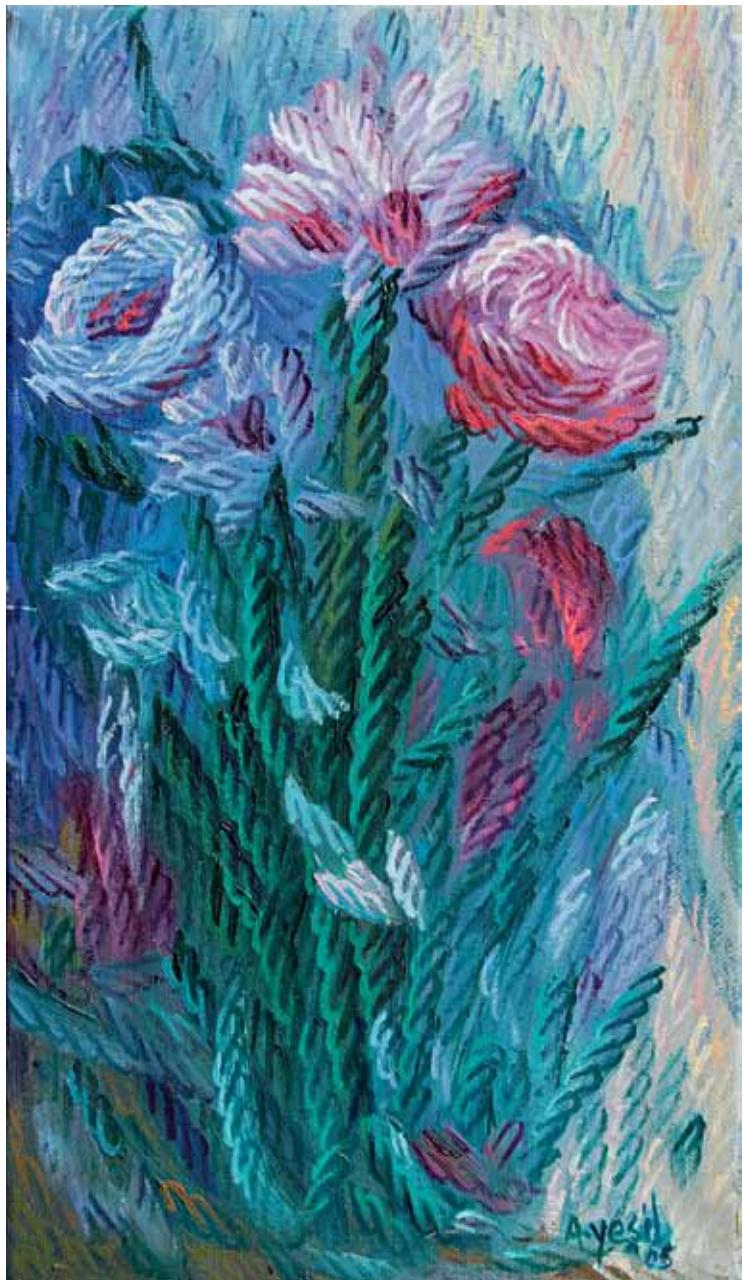
İSMAİL YILDIRIM

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
50X30 CM



AHMET YEŞİL

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
35X20 CM - 2006



AHMET YEŞİL

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
35X20 CM - 2005



AHMET YEŞİL

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
35X25 CM - 2007



NEVESER

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
30X28 CM



HIKMET ÇETINKAYA

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
59.5X59.5 CM - 2004



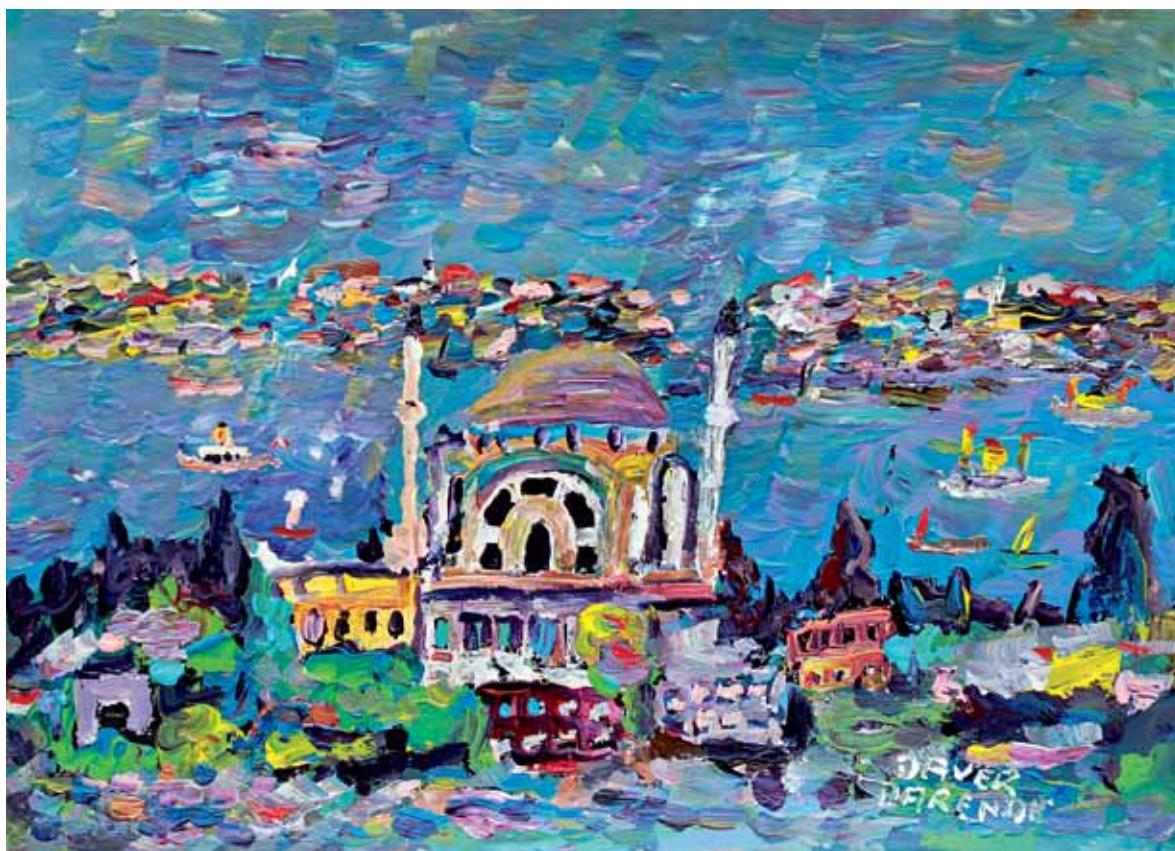
DAVER DARENDE

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
20X25 CM - 2002

DAVER DARENDE
PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
21.5X29.5 CM - 1999

DAVER DARENDE

KAĞIT ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PAPIER
21X29.5 CM





170

BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION

ESMA CİVCİR

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
50X50 CM - 2008



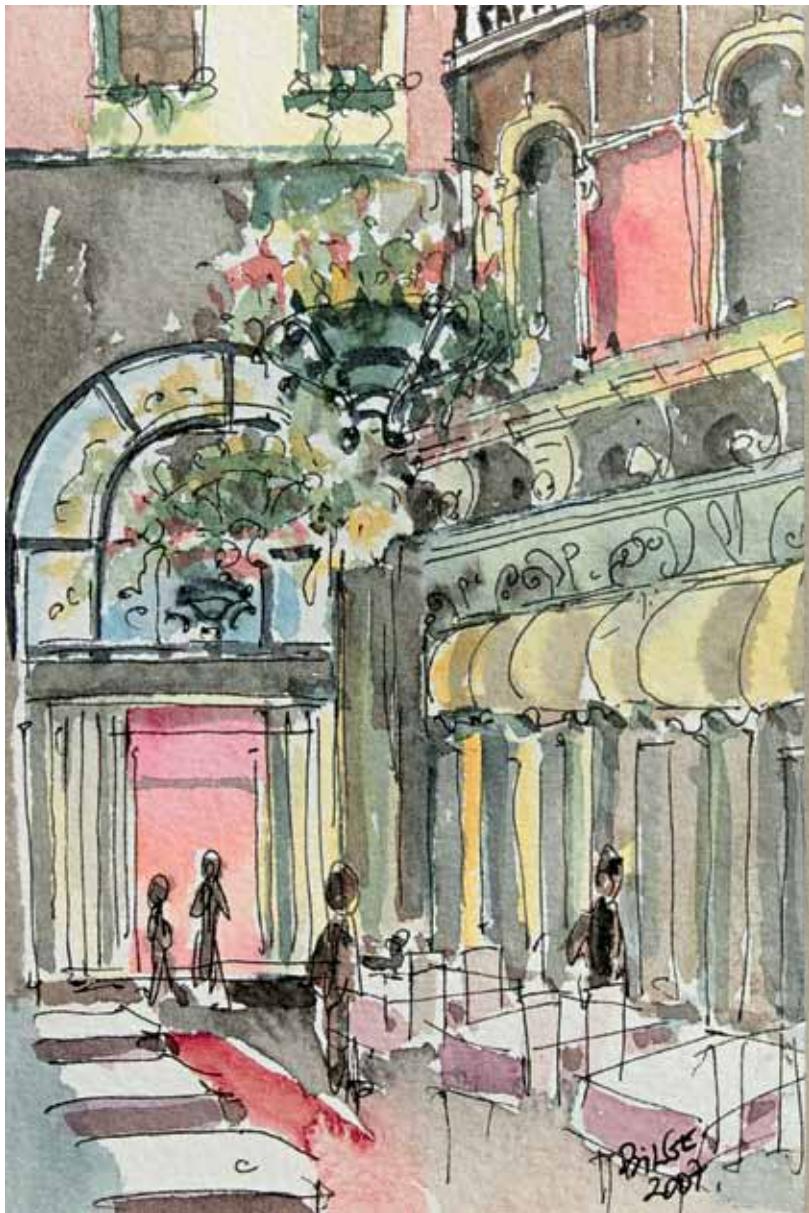
ESMA CİVCİR

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
50X50 CM - 2008



YAŞAR ALİ GÜNEŞ

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
44X54 CM - 1996



BİLGE BURCUOĞLU

KAĞIT ÜZERİNE SULUBOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
14.5X9.5 CM - 2007



EMEL OGAN

KAĞIT ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR PAPIER
39X36 CM - 2008



HASAN SAYGIN

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
70X50 CM - 1986



MIGIRDİÇ CİVANYAN

ÇINKO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR ZINC
35.5X51 CM



MIGIRDİÇ CİVANYAN

ÇINKO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR ZINC
35.5X51 CM



G.B. LAGULDİ

KARTON ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR CARTON
21X40 CM



G.B. LAGULDI

KARTON ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR CARTON
20.5X39.5 CM



HENRY VALENSI

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
23.5X33.5 CM - 1927



A. MEUNIER

PANO ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR PANNEAU
18X24.5 CM

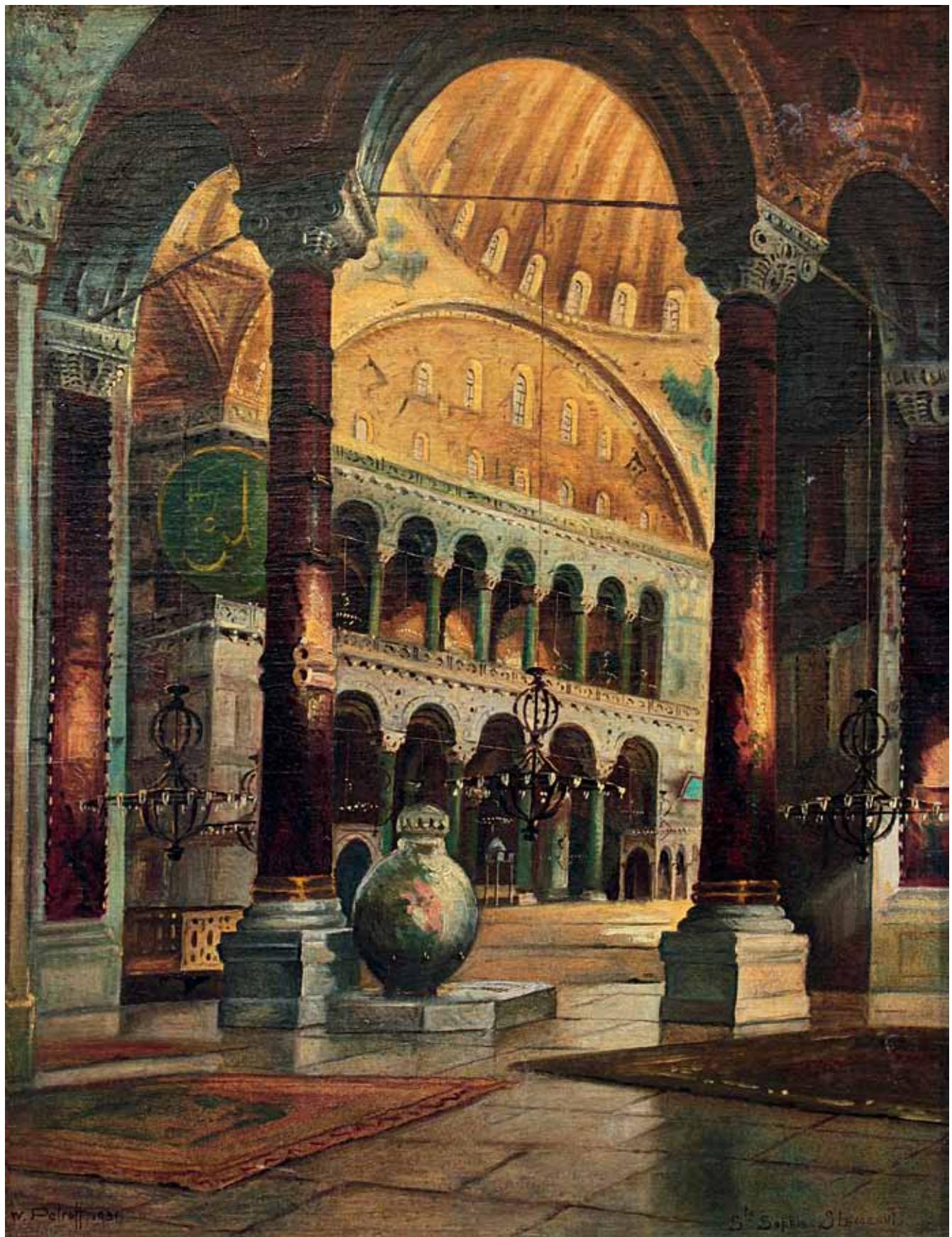


LEONARD DE MANGO

SEDEFLİ BİR DENİZ KABUĞU ÜZERİNE KARIŞIK TEKNİK
TECHNIQUE MIXTE SUR LA COUCHE NACRÉE D'UN COQUILLAGE
19.5X18.5 CM - 1889

WLADIMIR PETROFF

TUVAL ÜZERİNE YAĞLI BOYA
HUILE SUR TOILE
62X48 CM - 1931

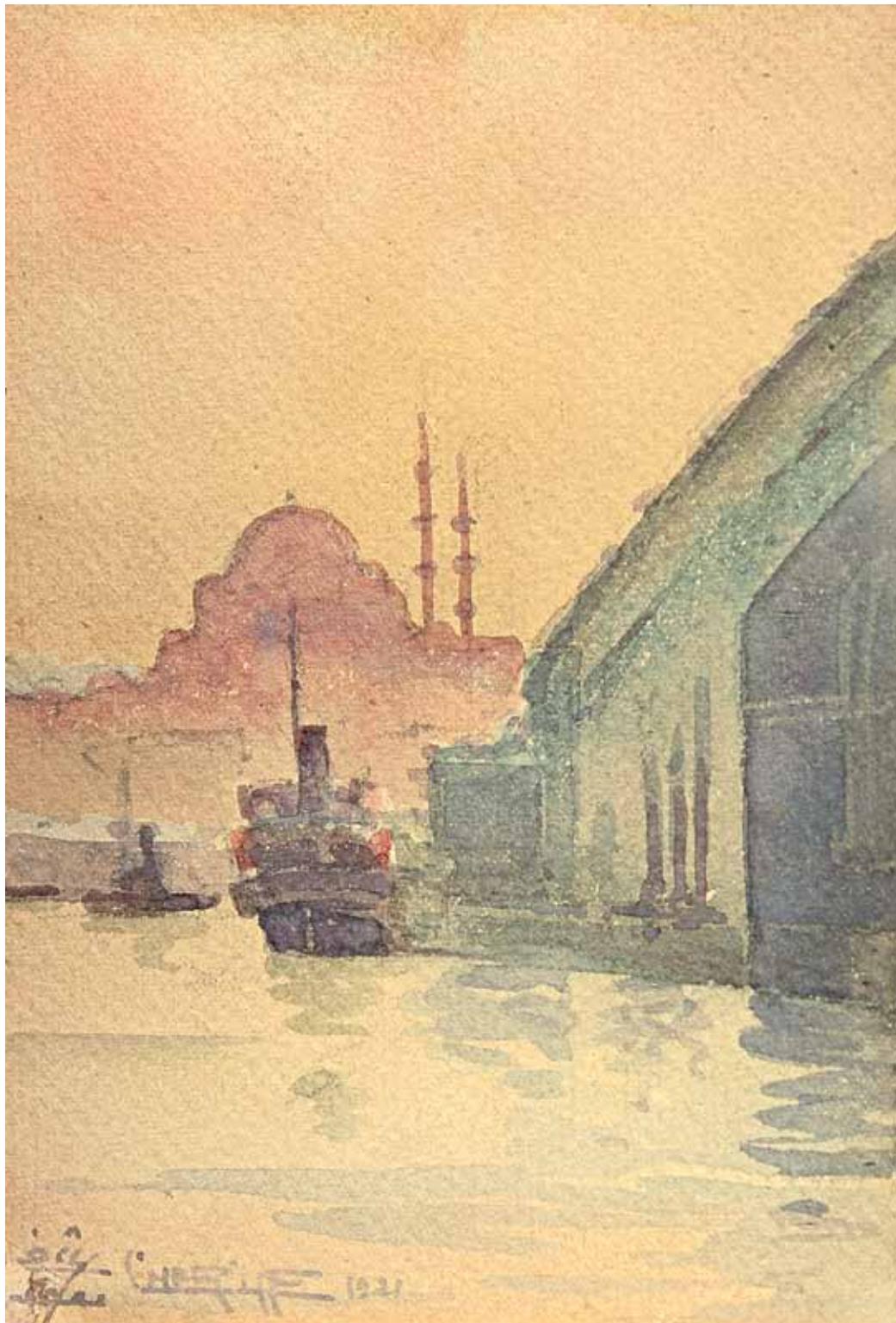


BİR DOKTOR, BİR İNSAN, BİR KOLEKSİYON
UN DOCTEUR, UN HOMME, UNE COLLECTION



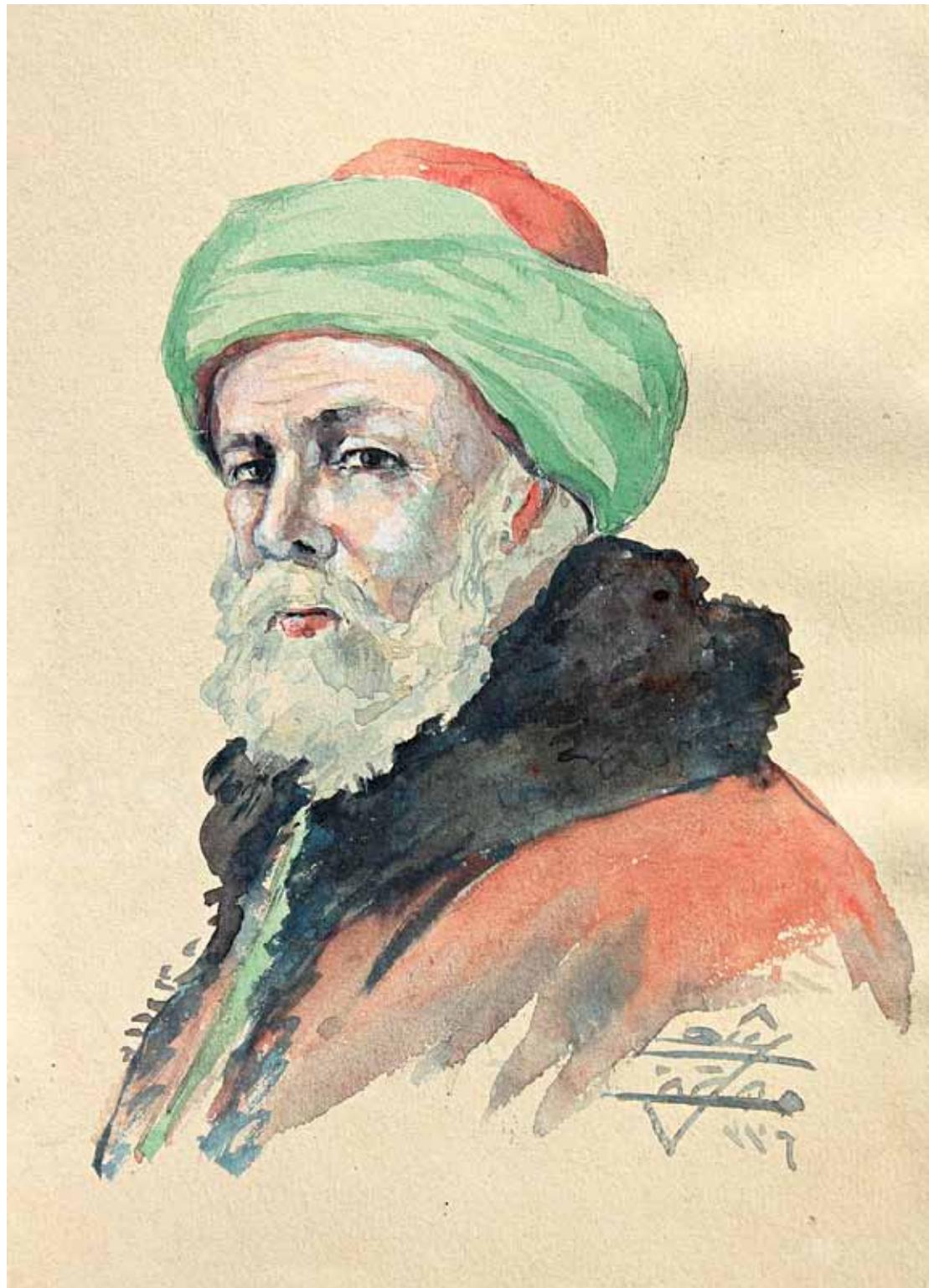
FELIX ZIEM

KAĞIT ÜZERİNE GUVAŞ VE FÜZEN
FUSAIN GOUACHE SUR PAPIER
30X39 CM



CHÉRIF

KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
15.5X10.5 CM - 1921



CHÉRIF

KAĞIT ÜZERİNE SULU BOYA
AQUARELLE SUR PAPIER
21.5X15.5 CM



DUHOUISSOT

ORJİNAL TEK BASKI
EAU FORTE ORIGINALE
21.5X15.5 CM

